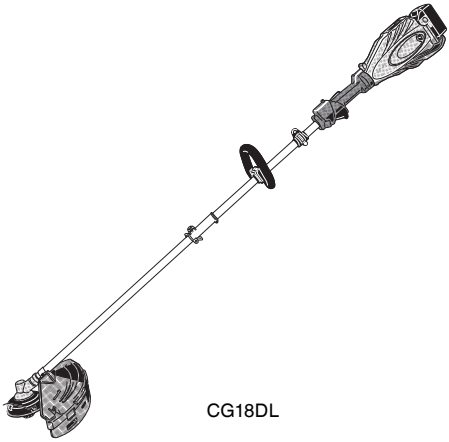
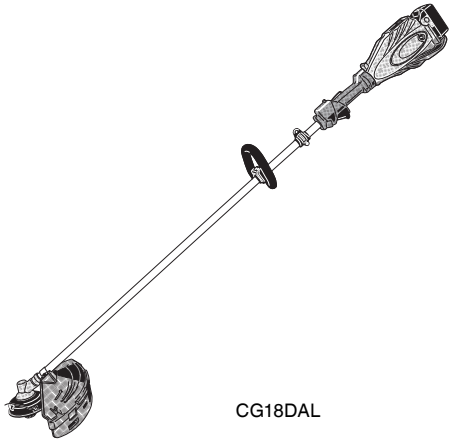
HITACHI

Cordless Grass Trimmer
Akku-Rasentrimmer
Coupe bordure à batterie
Tagliabordi a batteria
Snoerloze graskantenmaaier
Cortaseto a batería
Corta - relva a batería

CG 18DL · CG 18DAL



CG18DL

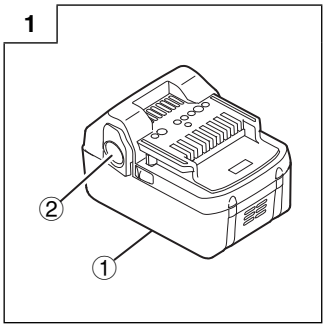


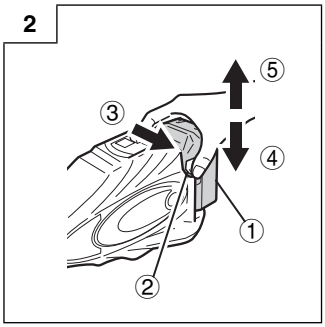
CG18DAL

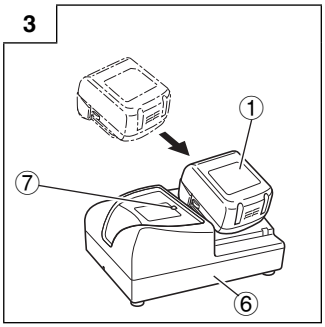
Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste instruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

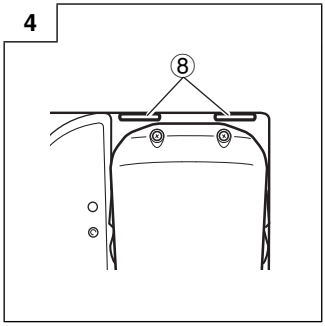
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

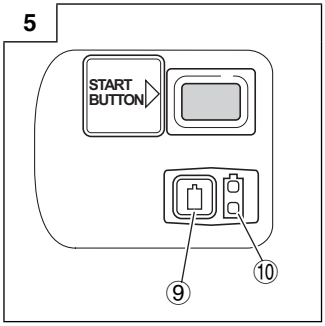
Hitachi Koki

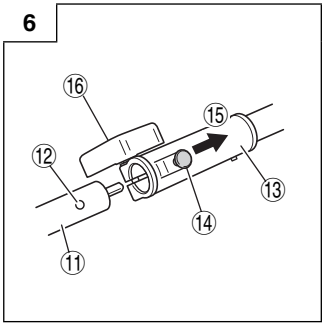

1
2
1

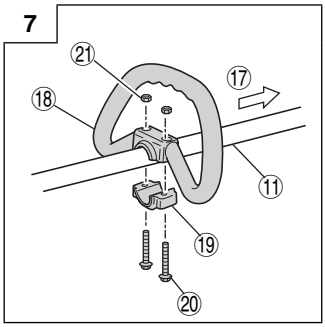

2
5
3
4
1
2

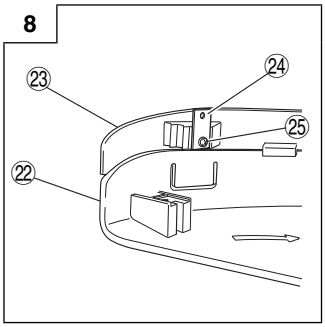

3
1
7
6

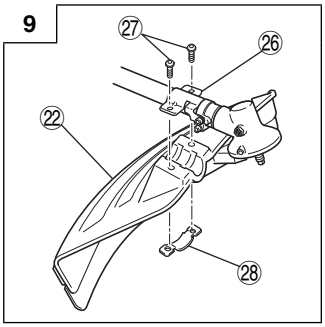

4
8

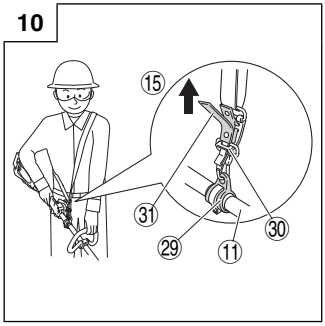

5
START
BUTTON
9
10

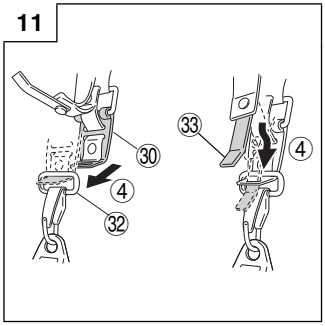

6
16
15
12
13
14
11

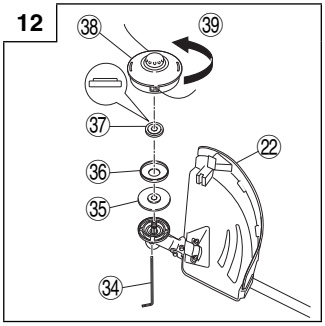

7
21
17
18
11
19
20


8
24
23
25
22

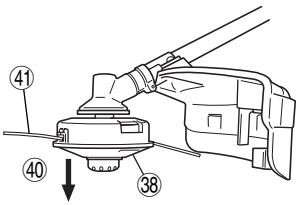

9
27
26
22
28


10
15
31
29
11
30

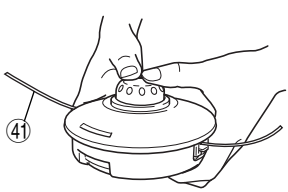

11
30
4
32
33
4


12
38
39
37
22
36
35
34

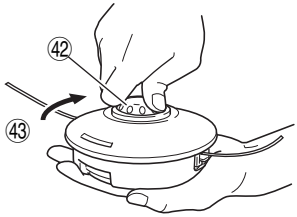
13



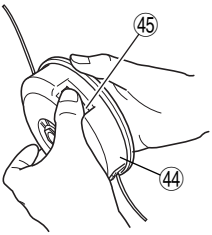
14



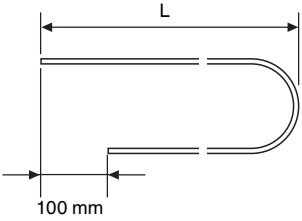
15



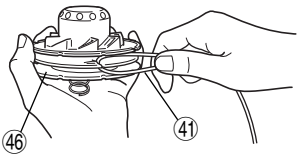
16



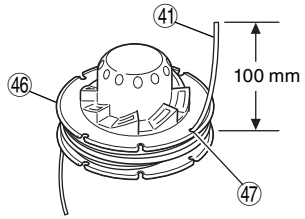
17



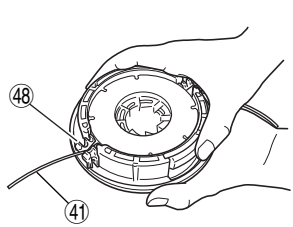
18



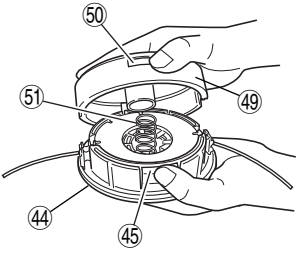
19



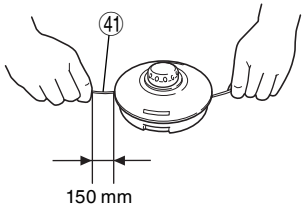
20



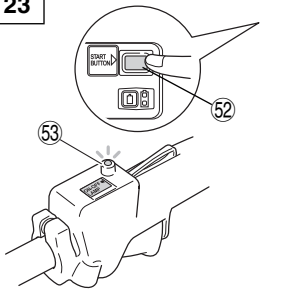
21



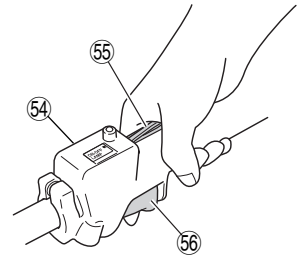
22



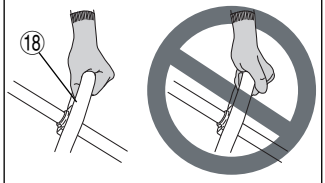
23



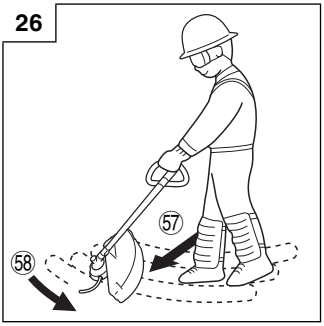
24



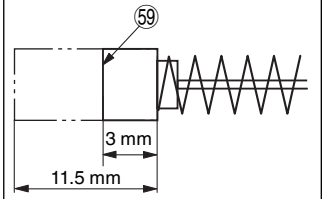
25



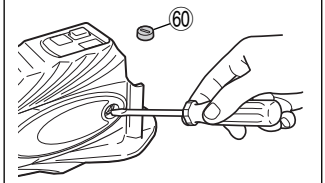
26



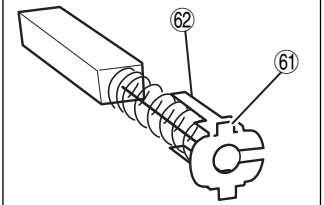
27



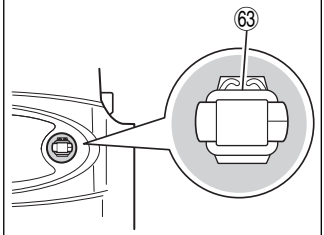
28



29



30



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Rechargeable battery	Akkumulator	Batterie rechargeable	Batteria ricaricabile
②	Latch	Schnapper	Loquet	Fermo
③	Push	Drücken	Pousser	Spingere
④	Insert	Einsatz	Insérer	Inserire
⑤	Pull out	Herausziehen	Tirer	Estrarre
⑥	Charger	Ladegerät	Chargeur	Caricatore
⑦	Pilot lamp	Kontrollampe	Lampe témoin	Spia
⑧	Line	Leitung	Ligne	Linea
⑨	Remaining battery indicator switch	Ladezustand-Anzeigeschalter	Commutateur de puissance batterie résiduelle	Interruttore indicatore batteria restante
⑩	Remaining battery indicator lamp	Ladezustand-Kontrollleuchte	Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	Spia luminosa batteria restante
⑪	Main pipe	Hauptrohr	Tuyau principal	Tubo principale
⑫	Locking hole	Verriegelungsöffnung	Orifice de blocage	Foro di bloccaggio
⑬	Joint case	Schäftungsgehäuse	Boîtier de raccordement	Manicotto di giuntura
⑭	Lock pin	Spannstift	Cheville de blocage	Perno di bloccaggio
⑮	Pull	Ziehen	Tirer	Tirare
⑯	Handle knob	Griffknopf	Bouton de poignée	Manopola dell'impugnatura
⑰	Motor side	Motorseite	Côté moteur	Lato motore
⑱	Loop handle	Bügelgriff	Poignée	Impugnatura ad anello
⑲	Handle fixture	Griffbefestigung	Attache de la poignée	Supporto dell'impugnatura
⑳	M6×43 bolts	M6×43-Schrauben	43 boulons M6	Bulloni M6×43
㉑	M6 nuts	M6-Muttern	Ecrous M6	Dadi M6
㉒	Safety cover	Sicherheitsabdeckung	Capot de sécurité	Coperchio di sicurezza
㉓	Cover guard	Schutzvorrichtung	Capot de protection	Protezione del coperchio
㉔	Knife	Messer	Lame	Coltello
㉕	D4 tapping screw	D4-Blechschraube	Vis autotaraudeuse D4	Vite autofilettante D4
㉖	Cover bracket	Schutzhalter	Support du capot	Staffa del coperchio
㉗	M6×25 hex. socket button bolts	M6×25-Innensechskant-Rundkopfschrauben	25 boulons à tête creuse hexagonale M6	Bulloni con testa esagonale incassata M6x25
㉘	Cover holder	Abdeckungshalterung	Dispositif de retenue du capot	Supporto del coperchio
㉙	Hanger	Einhängöse	Suspension	Supporto pendente
㉚	Bracket	Halterung	Support	Staffa
㉛	Quick-release belt	Schnelllösegurt	Ceinture à attache rapide	Cinghia a rilascio rapido
㉜	Hook	Haken	Crochet	Gancio
㉝	Quick-release bracket	Schnelllösehalterung	Support à attache rapide	Staffa a rilascio rapido
㉞	Hexagonal bar wrench	Sechskantinnenschlüssel	Clé à barre hexagonale	Chiave a barra esagonale
㉟	Cutter holder	Messerhalterung	Porte-lame	Supporto taglierina
㊱	Winding protector	Spulenschutz	Protection de l'enroulement	Protezione avvolgibile
㊲	Cutter holder cap	Messerhaltekappe	Capuchon du porte-lame	Coperchio supporto taglierina
㊳	Cutting head	Schneidkopf	Tête de coupe	Testa di taglio
㊴	Tighten	Anziehen	Serrer	Stringere
㊵	Tap	Klopfen	Tapoter	Filettatore
㊶	Nylon line	Nylonfaden	Fil nylon	Filo di nylon
㊷	Guide ball	Führungskugel	Boule de guidage	Guida a sfera
㊸	Turning (Right)	Drehen (nach rechts)	Tourner (vers la droite)	Rotazione (a destra)
㊹	Cutting body cap	Schneidkörperkappe	Capuchon de l'ensemble de coupe	Coperchio del corpo di taglio
㊺	Locking tab	Verriegelungslasche	Attache de blocage	Linguetta di bloccaggio

	English	Deutsch	Français	Italiano
㊻	Spool	Spule	Bobine	Bobina
㊼	Stopper hole	Stopfenbohrung	Orifice de butée	Foro del tappo
㊽	Eyelet	Öse	Oeillet	Occhiello
㊾	Cutting body	Schneidkörper	Ensemble de coupe	Corpo di taglio
㊿	Long hole	Schlitzloch	Orifice long	Foro lungo
(51)	Reel spring	Spulenfeder	Ressort de l'enrouleuse	Molla della bobina
(52)	Start button	Startknopf	Bouton Marche	Pulsante di avvio
(53)	Power lamp	Betriebsleuchte	Témoin d'alimentation	Spia di alimentazione
(54)	Handle	Griff	Poignée	Impugnatura
(55)	Lock lever	Verriegelungshebel	Levier de verrouillage	Leva di bloccaggio
(56)	Lever	Hebel	Levier	Leva
(57)	Forward	Vorwärts	Avant	Avanti
(58)	Left side	Linke Seite	Côté gauche	Lato sinistro
(59)	Wear limit	Verschließgrenze	Limite d'usure	Limite di usura
(60)	Brush cap	Motorsensenaufsatz	Bouchon de porte-balai	Coperchio della spazzola
(61)	Protrusion of carbon brush	Krempe der Kohlebürste	Saillie de balai en carbone	Sporgenza di spazzola di carbone
(62)	Nail of carbon brush	Klaue der Kohlebürste	Clou de balai en carbone	Chiodo di spazzola di carbone
(63)	Contact portion outside brush tube	Kontaktteil außerhalb des Bürstenrohrs	Section de contact à l'extérieur du tube de balai	Parte di contatto fuori dal tubo spazzola

	Nederlands	Español	Português
①	Oplaadbare batterij	Batería recargable	Bateria de recarregável
②	Vergrendeling	Enganche	Lingüeta
③	Indrukken	Empujar	Empurrar
④	Insteken	Insertar	Inserir
⑤	Uittrekken	Sacar	Retirar
⑥	Lader	Cargador	Carregador
⑦	Controlelampje	Lámpara piloto	Lâmpada piloto
⑧	Lijn	Línea	Linha
⑨	Indicatieschakelaar resterende acculading	Interruptor de indicador de batería restante	Interruptor de indicação da autonomia da pilha
⑩	Indicatielampje resterende acculading	Indicador luminoso de batería restante	Luz de indicação da autonomia da pilha
⑪	Hoofdpijp	Tubo principal	Tubo principal
⑫	Vergrendelgat	Orificio de bloqueo	Orifício de bloqueio
⑬	Verbindingsbehuizing	Carcasa de unión	Caixa de juntas
⑭	Vergrendelpen	Clavija de bloqueo	Pino de bloqueio
⑮	Trekken	Tirar	Puxar
⑯	Handvatknop	Mando de empuñadura	Puxador
⑰	Motorzijde	Laderal de motor	Lado do motor
⑱	Lushandvat	Empuñadura de bucle	Pega de olhal
⑲	Handvathouder	Accesorio de empuñadura	Fixação da pega
⑳	M6×43 bouten	Pernos M6x43	Parafusos M6×43
㉑	M6 moeren	tuercas M6	Porcas M6
㉒	Veiligheidsdeksel	Cubierta de seguridad	Tampa de segurança
㉓	Dekselbescherming	Protección de cubierta	Resguardo da tampa
㉔	Mes	Cuchillo	Lâmina
㉕	D4 tapschroef	Tornillo de rosca D4	Parafuso roscante D4
㉖	Dekselsteun	Abrazadera de cubierta	Suporte da tampa
㉗	M6×25 bolkop inbusbouten	Pernos inferiores de cabeza hexagonal M6x25	Parafusos M6×25 de cabeça cilíndrica sextavados
㉘	Dekselhouder	Soporte de cubierta	Suporte da tampa
㉙	Hanger	Colgador	Suporte
㉚	Steun	Abrazadera	Suporte
㉛	Snelontgrendelingriem	Correa de liberación rápida	Correia de desengate rápido
㉜	Haak	Gancho	Gancho
㉝	Snelontgrendelingsteun	Abrazadera de liberación rápida	Suporte de desengate rápido
㉞	Inbussleutel	Llave de barra hexagonal	Chave sextavada
㉟	Mesbladhouder	Soporte de cuchilla	Suporte do cortador
㊱	Wikkelingbeschermer	Protector de bobinado	Protector de enrolamento
㊲	Mesbladhouderkap	Tapa del soporte de la cuchilla	Tampa do suporte do cortador
㊳	Snijkop	Cabezal de corte	Cabeça de corte
㊴	Aandraaien	Apretar	Apertar
㊵	Kloppen	Llave	Bater
㊶	Nylondraad	Cuerda de nylon	Linha de nylon
㊷	Geleiderkogel	Bola de guía	Esfera-guia
㊸	Draaien (rechts)	Giro (Derecha)	Virar (Direita)
㊹	Snijhuisdeksel	Tapa del cuerpo de corte	Tampa do corpo de corte
㊺	Vergrendellip	Pestaña de bloqueo	Patilha de bloqueio

	Nederlands	Español	Português
㊻	Spoel	Bobina	Bobina
㊼	Aanslaggat	Orificio de tope	Orifício do batente
㊽	Oog	Ojal	Olhal
㊾	Snijhuis	Cuerpo de corte	Corpo de corte
㊿	Lang gat	Orificio largo	Orifício longo
(51)	Haspelveer	Resorte del carrete	Mola do rolo
(52)	Startknop	Botón de inicio	Botão de arranque
(53)	Aan/uit lampje	Lámpara de encendido	Luz de alimentação
(54)	Handvat	Empuñadura	Pega
(55)	Vergrendelhendel	Palanca de bloqueo	Alavanca de bloqueio
(56)	Hendel	Palanca	Alavanca
(57)	Voorwaarts	Avance	Frente
(58)	Linkerzijde	Lateral izquierdo	Lado esquerdo
(59)	Slijtagegrens	Límite de uso	Limite de desgaste
(60)	Borstelkap	Tapa del cepillo	Tampa da roçadora
(61)	Uitsteeksel van koolborstel	Saliente de escobilla de carbón	Saliência da escova de carvão
(62)	Nagel van koolborstel	Uña de escobilla de carbón	Prego da escova de carvão
(63)	Contact-gedeelte buiten de borstelbuis	Tubo exterior de la parte de contacto de la escobilla de carbón	Segmento de contato no exterior do tubo da escova

	Symbols **⚠WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** **⚠WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** **⚠AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	**Simboli** **⚠ AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	**Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Always wear eye protection.	Tragen Sie immer einen Augenschutz.	Toujours porter des verres de protection.	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Always wear hearing protection.	Stets Gehörschutz tragen.	Porter des protections anti-bruit en permanence.	Indossare sempre i dispositivi di protezione acustica.
	Do not expose to moisture.	Keiner Feuchtigkeit aussetzen.	Ne pas exposer à l'humidité.	Non esporre all'umidità.
	Keep bystanders away.	Achten Sie darauf, dass keine unbeteiligten Personen in der Nähe sind.	Empêchez la présence de toute personne dans la zone de travail.	Tenere lontani i passanti.
	Remove battery before adjusting or cleaning and before leaving the machine unattended for any period.	Entfernen Sie die Batterie vor dem Einstellen und der Reinigung sowie dann, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.	Ôtez la batterie avant de procéder au réglage de l'appareil, avant de le nettoyer ou de l'entreposer pendant une période prolongée.	Rimuovere la batteria prima di regolare o pulire e prima di lasciare la macchina incustodita per qualsiasi periodo.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/ EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechaten Wiederververtung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

	Symbolen **⚠ WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	**Símbolos** **⚠ ADVERTENCIA** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	**Símbolos** **⚠ AVISO** A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	**Leia todas as instruções e avisos de segurança.** Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
	Draag altijd oogbescherming.	Utilice siempre una protección ocular.	Utilize sempre protecção para os olhos.
	Draag altijd gehoorbescherming.	Utilice siempre protecciones auriculares.	Use sempre proteção auditiva.
	Niet blootstellen aan vocht.	No exponga a la humedad.	Não exponha a humidade.
	Houd omstanders op volgende afstand.	Mantenga a las personas alejadas del lugar.	Mantenha afastadas quaisquer pessoas no local.
	Verwijder de accu voordat u het gereedschap afstelt of schoonmaakt en wanneer u het gereedschap zonder toezicht achterlaat.	Extraiga la batería antes de ajustar o limpiar el aparato y antes de dejar la máquina desatendida durante un periodo de tiempo.	Retire a bateria antes de ajustar ou limpar e antes de deixar a máquina sem supervisão durante qualquer período.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING
Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
   Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
   Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
   Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
   A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
   Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) **Power tool use and care**
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
   The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
   Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
   Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**
   If damaged, have the power tool repaired before use.
   Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
   Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
   Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **Battery tool use and care**
   a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
   A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
   b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
   Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
   c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
   Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
   d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
   Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) **Service**
   a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
   This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

GRASS TRIMMER SAFETY WARNINGS

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Safe operation practices

● **Training**

a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
b) Never allow people unfamiliar with these instructions or children to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

● **Preparation**

a) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
b) Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.

● **Operation**

a) Use the machine only in daylight or good artificial light.
b) Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
c) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
d) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device)
   – whenever leaving the machine unattended;
   – before clearing a blockage;
   – before checking, cleaning or working on the machine;
   – after striking a foreign object;
   – whenever the machine starts vibrating abnormally.
e) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
f) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

● **Maintenance and storage**

a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device) before carrying out maintenance or cleaning work.
b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS GRASS TRIMMER

WARNING

1. Exercise patience in all work with the tool. And dress properly to keep warm.
2. Plan all work ahead to prevent accidents.
3. Do not operate the tool at night or under bad weather conditions when visibility is poor. And do not operate the tool when it is raining or right after it has been raining.
   Working on slippery ground could lead to an accident if you lose your balance.
4. Inspect the cutting head before starting work.
   Do not use the tool if the cutting head is cracked, scarred or bent.
   Make sure the cutting head is properly attached. A cutting head that falls apart or comes loose during operation could cause an accident.
5. Be sure to attach the safety cover and the shoulder belt before starting work.
   Operating the tool without these parts could lead to injury.
6. Be sure to attach the loop handle before starting work. Make sure it is not loose but properly attached before starting work. Hold the loop handle firmly during work and do not swing the tool around, but use the correct posture and maintain your balance.
   Losing your balance during work could lead to an injury.
7. Take care when starting the motor.
   Place the tool on level ground.
   Do not operate the tool within 15 m of people or animals.
   Make sure that the cutting head does not come into contact with the ground or trees and plants.
   A careless start could lead to injury.
8. Do not secure the lock lever.
   Accidentally pulling back the lever could lead to unexpected injury.
9. Before leaving the tool, press the start button to turn it off.
10. Operate the tool with care near electric cables, gas pipes and similar installations.
11. Look out for and remove empty cans, wire, stones or other obstacles before starting work. And do not work near tree roots or rocks.
    Working in such areas could damage the cutting head or lead to injury.
12. Do not raise the rotation speed excessively.
    Raise the speed gradually and not abruptly.
    Adjust lever position to suit the work load.
    Objects that fly out of the tool could cause unexpected injury.

13. Never touch the cutting head during operation.
    Also make sure it does not come into contact with your hair, clothes, etc.
14. In the following situations, turn off the motor and check that the cutting head has stopped rotating.
    To move to another work area.
    To remove rubbish or grass that has become stuck in the tool.
    To remove from the work area obstacles or the rubbish, grass and chips generated by trimming.
    To lay down the tool.
    Doing this with the cutting head still rotating could lead to unexpected accidents.
15. Do not use the tool within 15 m of another person.
    When you work with someone else, maintain a distance of more than 15 m.
    Flying chips could lead to unexpected accidents.
    When working on unstable surfaces like slopes, make sure that your co-worker is not exposed to any hazards.
    Use whistles or other means for calling the attention of your co-workers.
16. When grass and other objects become entangled in the cutting head, turn off the motor and make sure the cutting head has stopped rotating before removing them.
    Removing objects from the cutting head when it is still rotating will lead to injury.
    Continuing operation when foreign matter is stuck in the cutting head may lead to damage.
17. If the tool is operating poorly and produces strange noise or vibrations, turn off the motor immediately and ask your dealer to have it inspected and repaired.
    Continued use under these conditions could lead to injury or tool damage.
18. If you drop or bump the tool, inspect it carefully to check there is no damage, cracks or deformation.
    Using a tool that is damaged, cracked or deformed could result in injury.
19. Secure the tool during vehicle transport to ensure that it lies still.
    Failure to heed this warning may result in an accident.

CAUTION

1. Do not turn on the cutting head for cutting objects other than grass. Do not operate the tool in water puddles and make sure that soil does not come into contact with the cutting head.
2. The tool contains precision parts and should not be dropped, exposed to strong impact or water.
   The tool could be damaged or malfunction.
3. When the tool is to be stored after use or be transported, remove the cutting head.
4. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals.
   Such chemicals could cause cracking and other damage.
5. Replace warning labels with new labels when they become difficult to recognize or illegible and when they start to peel.
   Ask your dealer to provide the warning labels.

PRECAUTIONS FOR BATTERY AND CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0°C – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.
   The most suitable temperature for charging is that of 20°C – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
   Do not charge the battery more than 2 hours.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
   Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
5. Using an exhausted battery will damage the charger.
6. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
7. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
8. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
9. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.
In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
   In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
   In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
   - ◯ During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
   - ◯ Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
   - ◯ Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
   - ◯ Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.

7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
   If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
   There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model	CG18DL	CG18DAL
Pole type	Attachment type	Straight type
Cutting capacity diameter	425 mm	
Rotation direction	Counterclockwise as seen from gear case	
No-load speed	0–4500 min^{-1}	
Operating time on one charge *1 (When supplied rechargeable battery is fully charged)	5 min*2	
Battery	BSL1830: Li-ion 18 V (3.0 Ah 10 cells)	
Weight (without cutting head and shoulder belt)	5.4 kg	5.2 kg

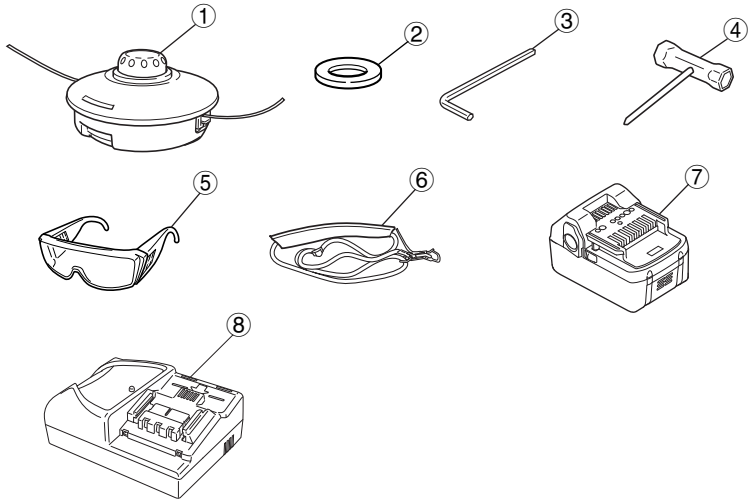
*1 The data in the above table is provided only as an example. Since type of grass, knife sharpness, cutting head rpm, ambient temperature, rechargeable battery characteristics, work methods, etc. can vary widely the above should only be used as a rough guideline.
*2 Conditions: Outer diameter of nylon cord cutter 425 mm, switch set to full speed.

CHARGER

Model	UC18YRSL
Charging voltage	14.4 V 18 V
Weight	0.6 kg

STANDARD ACCESSORIES

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

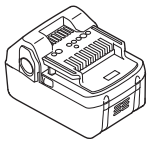


① Nylon head (Sure tap) 1
② Winding protector 1
③ Hexagonal bar wrench 4 mm 1
④ Box wrench (Hex. socket 17/19) 1
⑤ Protective glasses 1
⑥ Shoulder belt 1
⑦ Battery (BSL1830) 1
⑧ Charger (UC18YRSL) 1

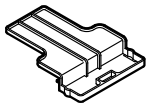
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

1. Battery (BSL1830)

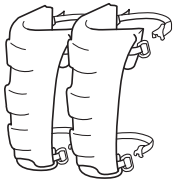


2. Battery cover



3. Grease (100 g tube)
   Lubricate the gear case once every 50 hours of work.

4. Shin guard (1 kit with 2 guards)
   Protects feet from flying debris.



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Trimming, scaling and mowing of weed.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. **Battery removal**
   Hold the housing tightly and push the battery latches to remove the battery (see **Fig. 2**).

CAUTION
Never short-circuit the battery.

2. **Battery installation**
   Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

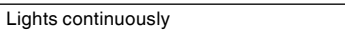
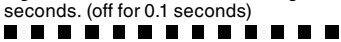
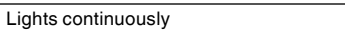
CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to a receptacle.**
   When the power cord is connected, the charger's pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)
2. **Insert the battery into the charger.**
   Firmly insert the battery into the charger until the line is visible, as shown in **Fig. 3** and **4**.
3. **Charging**
   When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.
   When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 1**)

(1) Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously 	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

(2) Regarding the temperatures of the rechargeable battery
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Regarding recharging time
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

Table 3 Charging time (At 20°C)

Battery \ Charger	UC18YRSL
BSL1830	Approx. 45 min.

NOTE
The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**
5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

NOTE
After operation, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

How to make the batteries perform longer

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- ○ When the battery charger has been continuosly used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
- ○ If the battery is recharged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the pilot lamp map light in green.
  The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.
- ○ When the pilot lamp flickers in red (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

ABOUT REMAINING BATTERY INDICATOR

When pressing the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp lights and the battery remaining power can be checked. (**Fig. 5**) When releasing your finger from the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp goes off. The **Table 4** shows the state of remaining battery indicator lamp and the battery remaining power.

Table 4

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

NOTE

- ○ Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.
- ○ To save the battery power consumption, the remaining battery indicator lamp lights while pressing the remaining battery indicator switch.

PRIOR TO OPERATION

CAUTION

Pull out battery before doing any assembly.

1. Assembling attachments [CG18DL only] (Fig. 6)

(1) Insert the lock pin in the main pipe locking hole of the trimmer attachment and make sure the main pipe cannot come loose.
(2) Tighten the handle knob to firmly secure it.

2. Installing the loop handle (Fig. 7)

(1) Remove the M6 × 43 bolts (2).
(2) Install the loop handle on the main pipe so that it leans against the motor.
(3) Place the handle fixture at the lower end of the main pipe and secure it firmly using M6 × 43 bolts (2) and M6 nuts (2).

NOTE

Secure the loop handle in a location that provides a good grip.

3. Installing safety cover (See Fig. 8 and 9)

WARNING

Be sure to install the safety cover in its designated location.
Failure to heed this warning may result in injury from flying stones.

NOTE

Use the supplied hexagonal bar wrench for installation.

(1) Use the supplied D4 tapping screw to install the knife in the cover guard. (**Fig. 8**)
Attach the cover guard to the safety cover.
(2) Align the two holes in the cover bracket and the safety cover and insert M6 × 25 hex. socket button bolts. (The cover bracket is installed in the gear case.)
(3) Place the cover holder on the underside of the safety cover and use the supplied Allen wrench to alternately tighten the M6 × 25 hex. socket button bolts until they are properly tightened.

CAUTION

Take care to avoid cutting yourself on the knife inside the safety cover.

4. Installing the shoulder belt

WARNING

- ○ Be sure to attach the shoulder belt so that the grass trimmer can be carried correctly.
- ○ If you get the feeling the tool is not operating normally, turn off the motor immediately, remove the quick-release bracket of the shoulder belt and remove the tool.

CAUTION

- ○ If you do not support the tool when you pull the quick-release belt, it may fall causing injury or damage.
Hold the main pipe with one hand while you pull with the other hand.
- ○ Make sure the quick-release function operates normally before you start working.

(1) Place the shoulder belt on the shoulder as shown in **Fig. 10** and engage it with the hanger on the tool. Adjust the shoulder belt to suitable length.
(2) To remove the tool from the shoulder belt, support the tool by holding the main pipe with one hand and use the other hand to pull the quick-release belt as shown in **Fig. 10** to free it from the bracket.
(3) To strap on the tool, insert the bracket in the hook and insert the quick-release bracket over the hook and into the wide opening of the bracket. (**Fig. 11**)
Gently pull the shoulder belt to make sure that it is properly attached.

CUTTING HEAD

1. Function

The “SURE-TAP” Cutting Head

- ○ Automatically feeds more nylon cutting line when it is tapped at low rpm (not greater than 4500 min^{-1}).

CAUTION

- ○ The cutting body cap must be securely attached to the cutting body.
- ○ Check the cutting body, cutting body cap and other components for cracks or other damage.
- ○ The cutting head must be securely mounted to the unit’s gear case.
- ○ For outstanding performance and reliability, always use HITACHI nylon cutting line. Never use wire or other material which can become a dangerous missile.
- ○ If the Cutting Head does not feed cutting line properly, check that the nylon line and all components are properly installed. Contact HITACHI dealer if you need assistance.

2. Installation (Fig. 12)

(1) Insert Hexagonal bar wrench into the hole of the gear case in order to lock the cutter holder.
(2) Install cutter holder, winding protector, cutter holder cap, cutting head on gear case of grass trimmer. The mounting nut is left-hand-threaded. Turn clockwise to loosen/counterclockwise to tighten.

3. Adjustment of line length

(1) Set the motor speed as low as possible and tap the cutting head on the ground. Nylon line is drawn out about, 30 mm by one tapping. (**Fig. 13**)
Also, you can extend nylon line with hands but the motor must be completely stopped. (**Fig. 14**)
(2) Adjust nylon line to proper length 110 mm – 140 mm before each operation.
(3) When nylon line is drawn out too long, rewind long line outside by pushing and turning the guide ball with hand. (**Fig. 15**)

4. Nylon line replacement

(1) Remove cutting body cap by firmly pushing inward the locking tabs with your thumbs (**Fig. 16**).

(2) After removing cutting body cap, take out spool, and discard the left line.
(3) Fold the new nylon line half unevenly. (**Fig. 17**)
(4) Hook the "U" bent end of the nylon line into the groove on the center partition of the spool.
Wind both halves of the line on the spool in the same direction, keeping each half of the line on its own side of the partition. (**Fig. 18**)
(5) Push each line into stopper holes, leaving the loose ends approx. 100 mm in length. (**Fig. 19**)
(6) Insert both loose ends of the line through the eyelet when placing the spool in the cutting body cap. (**Fig. 20**)

NOTE

When placing spool in the cutting body cap, try to line up stopper holes (3) with eyelet (4) for easier line release later.

(7) Place reel spring into the spool. (**Fig. 21**)
(8) Place the cutting body over the cutting body cap so that the locking tabs on the cutting body meet the long holes on the cutting body. Then push the cutting body cap securely until it clicks into place. (**Fig. 21**)
(9) Pull loose ends of line to release them from the stopper holes. If the lines happen to come out too long (over 100 mm), rewind them to be approx. 100 mm by pushing and turning guide ball. (**Fig. 15**)
(10) The initial cutting line length should be approx. 150 mm and should be equal on both sides. (**Fig. 22**)

OPERATION

Trimming grass

WARNING

○ Do not operate the tool at night or under bad weather conditions when visibility is poor.
○ Do not operate the tool when it is raining or right after it has been raining.
○ Wear proper footwear to prevent slipping that could cause you to lose your balance and fall.
○ Do not use the tool on steep slopes.
When trimming grass on slopes that are not so steep, trim by moving towards the ridge.
○ Place the tool on the shoulder belt, place the right hand on the handle and the left hand on the loop handle and hold it firmly.
○ Take care not to move the cutting head too close to your feet.
○ Do not raise the cutting head above your knee during cutting.
○ Do not use the tool where the cutting head may come into contact with stones, tree and other obstacles.
○ A cutting attachment can injure while it continues to spin after the motor is stopped. When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
○ Do not use the tool within 15 m of another person. When you work with someone else, maintain a distance of more than 15 m.

1. Insert the battery while observing its polarities.
2. Turn on the tool. (Fig. 23)

○ Press the Start button on the housing, the power goes on and the power lamp on the handle lights red.
○ Pressing the start button a second time turns the power off and the red lamp on the handle goes off.

[Auto power off]

When the power is turned on but the lever is not used for one minute, the tool is automatically turned off. To turn the tool on again, press the start button a second time.

WARNING

Never leave the tool with the power on. This could result in an accident.

3. Trimming grass

○ Grip the handle from above, press the lock lever and pull the lever to start cutting head rotation. (**Fig. 24**)
○ Release the lever when you finish trimming and stop the motor.
○ Place your thumb on the loop handle and grip the handle with your other fingers. (**Fig. 25**)
○ Take a posture that makes it easy to move.

[Grass trimming techniques]

○ When the motor is turning slowly, it is weak and grass tends to get caught in the knife. When it turns too fast, the vibrations and noise are loud and battery power consumption goes up.
○ At excessive speed, the battery will wear down faster.
○ Do not swing the pipe, but use the hips to move the cutting head horizontally from right to left in an arc while going forward and use the left side of the cutting head for cutting grass. (**Fig. 26**)

OPERATIONAL CAUTIONS

Continuous work

This tool comes with an over-heat protection circuit that protects the electronic parts that control the rechargeable battery. In continuous trimming work, tool temperature will rise and eventually trigger the over-heat protection circuit, which will shut down the tool.
If this happens, let the tool cool for a length of time. When the temperature drops, it will again become possible to use the tool. When the rechargeable battery has to be exchanged during continuous operation, let the tool rest for about 15 minutes.

Speed switch

Equipped with an electronic circuit, this switch enables step-less speed changes.
If the switch trigger is set too low (low rpm range) and the motor is continuously overworked, the electronic circuits will become hot and could break down.
Do only light work at low motor speeds.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

○ Pull out battery before doing any inspection or maintenance.

1. Checking the condition of the cutting head

The cutting head should be checked regularly. If worn or broken cutting head can slip or decrease the efficiency of the motor and burn it out.
Replace worn cutting head with new ones.

CAUTION

○ If you use a cutting head of which point is worn or broken, it will be dangerous. So replace it with a new one.

2. Check the Screws

Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

CAUTION

○ Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Gear case lubrication

○ Maintenance interval
The gear case should be checked for lubrication after each 50 hours of use.

○ Lubrication
Remove the cutting head. Clean any dirt and debris from the area between the gear case. Remove the M6 bolt from the side of the gear case. While rotating the attaching shaft, inject lithium-base bearing lube (P/N 682975) through the hole until the gear case is full. Reinstall M6 bolt.

5. Inspecting the carbon brushes (Fig. 27)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since and excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with new ones when it becomes worn to or near the “wear limit”. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

NOTE

When replacing the carbon brush with a new one, be sure to use the Hitachi Carbon Brush Code No. 999054.

6. Replacing carbon brushes

Take out the carbon brush by first removing the brush cap and then hooking the protrusion of the carbon brush with a slotted head screw driver, etc., as shown in **Fig. 28**.

When installing the carbon brush, choose the direction so that the nail of the carbon brush (see **Fig. 29**) agrees with the contact portion outside the brush tube. Then push it in with a finger as illustrated in **Fig. 30**. Lastly, install the brush cap.

CAUTION

○ Be absolutely sure to insert the nail of the carbon brush into the contact portion outside the brush tube. (You can insert whichever one of the two nails provided.)

○ Caution must be exercised since any error in this operation can result in the deformed nail of the carbon brush and may cause motor trouble at an early stage.

7. Cleaning of the outside

When the grass trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.

8. Storage

Store grass trimmer in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Charger	The Charge lamp does not go on.	The power plug is not connected to an AC outlet.	Connect the power plug to an AC outlet.
		The battery is not properly connected to the charger.	Insert the battery so that it is properly seated in the charger.
		The battery or charger electrodes are soiled.	Use a cotton swab or other tool to clean the electrodes.
		The battery is extremely hot.	Allow the battery to properly cool before charging.
	The Charge lamp does not go off after 4 hours of charging.	The battery or charger is faulty.	Disconnect the power plug and consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.
Tool	Does not operate.	The rechargeable battery is depleted.	Charge the rechargeable battery.
		The rechargeable battery has not been properly installed.	Remove the rechargeable battery from the battery compartment in the tool and check for and remove any foreign matter. Also check the battery electrodes for soiling, water or other foreign matter. Use a cotton swab for cleaning. Make sure that the rechargeable battery is pressed in until it clicks into place.
		The power has not been turned on.	Press the start button on the housing to start the tool. This tool comes with an auto power off function. The power is automatically turned off if nobody pulls the lever during a one minute period after power on. To turn the tool on again, press the start button a second time. Pressing the start button a second time turns the power off.
		The lock lever was not pressed when the lever was pulled back.	To prevent accidents from incorrect operation, the lock lever must be pressed while the lever is pulled back to start the motor. Hold the handle from above and press the lock lever while pulling the handle.
		The tool pulls in large volumes of grass that are caught between the safety cover and the nylon head, the tool is overloaded.	This is the effect of a function that protects the rechargeable battery by turning off the motor when the tool is exposed to an excessive load. Turn off the tool and remove the cause of the overload. Press the start button once again to continue operation.
	Goes on, but soon stops.	The rechargeable battery power is low.	Charge the rechargeable battery.
		The rechargeable battery is overheated.	Stop using the rechargeable battery, remove it from the tool and let it cool in a well-ventilated location not exposed to sunlight.
	Strong vibrations	The loop handle is not properly attached to the main pipe.	Secure properly.
		The safety cover is not been properly attached to the main pipe.	Secure properly.
	Strange noise from the gear case	The gear case has run out of grease.	Lubricate using grease.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE
Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to IEC60335 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 95 dB (A).
Measured A-weighted sound pressure level: 86 dB (A).
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to IEC60335.

Vibration emission value $\mathbf{a_{h,\,w}} = 7.5\ m/s^2$

WARNING
- ◯ The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- ◯ To identify the safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG
Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
er Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich
- **a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
  Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- **b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
  Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- **c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
  Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit
- **a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
  Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
  Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
  Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- **b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
  Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- **c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
  Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- **d) Verwenden Sie die Anschlussschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose.**
  Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
  Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- **e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
  Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- **f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
  Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit
- **a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
  Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
  Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- **b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
  Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
- **c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/ oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
  Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- **d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
  Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
  Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- **f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
  Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- **g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
  Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- **a) Überanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
  Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
- **b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
  Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.
Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.

b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.
Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

RASENTRIMMER-SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG
VOR VERWENDUNG SORGFÄLTIG LESEN
FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN

Maßnahmen zur sicheren Bedienung

● **Vertrautmachen**

a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerelementen und der korrekten Bedienung des Geräts vertraut.

b) Gestatten Sie Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind oder Kindern nie die Bedienung des Geräts. Das Mindestalter zur Bedienung des Geräts kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.

c) Bedenken Sie, dass der Bediener oder Benutzer des Geräts für Unfälle oder Verletzungen anderer Personen oder Beschädigung von deren Eigentum verantwortlich ist.

● **Vorbereitung**

a) Betätigen Sie das Gerät nie, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.

b) Tragen Sie während der Bedienung des Geräts stets Schutzbrille und festes Schuhwerk.

● **Betrieb**

a) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.

b) Betätigen Sie das Gerät nie mit beschädigten oder nicht angebrachten Schutzvorrichtungen.

c) Schalten Sie den Motor nur ein, wenn sich Hände und Füße nicht in der Nähe der Schneidevorrichtung befinden.

d) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung)
- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
- bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen;
- bevor Sie das Gerät inspizieren, reinigen oder Arbeiten am Gerät vornehmen;
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper;
- wenn das Gerät ungewöhnlich stark zu vibrieren beginnt.

e) Schützen Sie sich vor Verletzungen der Füße und Hände durch die Schneidevorrichtung.

f) Vergewissern Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen stets frei von Rückständen sind.

● **Wartung und Lagerung**

a) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung), bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

b) Verwenden Sie ausschließlich die durch den Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.

c) Führen Sie in regelmäßigen Abständen Inspektions- und Wartungsarbeiten durch. Lassen Sie Reparaturen des Geräts ausschließlich durch eine Vertragswerkstatt durchführen.

d) Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht verwendet wird, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM AKKU-RASENTRIMMER

WARNUNG

1. Bei der Arbeit mit dem Gerät stets gelassen bleiben. Zum Schutz vor Kälte angemessene Kleidung tragen.
2. Vorausschauend arbeiten, um Unfälle zu vermeiden.
3. Das Gerät nicht bei Nacht oder schlechten Witterungsverhältnissen mit eingeschränkter Sicht bedienen. Das Gerät zudem nicht bei Regen oder kurz nach einem Regenschauer betätigen.
   Arbeit auf rutschigem Untergrund kann zu Unfällen führen, wenn Sie das Gleichgewicht verlieren.
4. Den Schneidkopf vor Inbetriebnahme des Geräts inspizieren.
   Das Gerät nicht verwenden, wenn der Schneidkopf Risse, Schrammen oder Verbiegungen aufweist.
   Es ist darauf zu achten, dass der Schneidkopf ordnungsgemäß angebracht ist. Ein während der Arbeit auseinanderfallender oder sich lösender Schneidkopf kann zu Unfällen führen.
5. Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass Sicherheitsabdeckung und Schultergurt angebracht sind.
   Der Betrieb des Geräts ohne diese Komponenten kann Verletzungen zur Folge haben.
6. Es ist darauf zu achten, dass der Bügelgriff vor Arbeitsbeginn angebracht ist. Vor Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass er nicht locker sitzt und ordnungsgemäß angebracht ist. Das Gerät während der Arbeit fest am Bügelgriff halten und das Gerät nicht umherschwenken, sondern bei festem Stand die korrekte Körperhaltung einnehmen.
   Ein Gleichgewichtsverlust während der Arbeit kann zu Verletzungen führen.
7. Beim Starten des Motors entsprechende Vorsicht walten lassen.
   Das Gerät auf ebenem Untergrund ablegen.
   Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen oder Tieren einhalten.
   Es ist darauf zu achten, dass der Schneidkopf nicht mit dem Boden oder Bäumen und Pflanzen in Berührung kommt.
   Ein unachtsames Starten des Geräts kann zu Verletzungen führen.
8. Den Verriegelungshebel nicht fixieren.
   Ein versehentliches Zurückziehen des Hebels kann zu Verletzungen führen.
9. Vor dem Verlassen des Geräts dieses durch Betätigung des Startknopfs ausschalten.
10. Bei der Betätigung des Geräts in der Nähe von Stromkabeln, Gasleitungen und ähnlichen Installationen mit äußerster Vorsicht vorgehen.
11. Vor Arbeitsbeginn leere Dosen, Draht, Steine und andere Hindernissen entfernen. Nicht in der Nähe großer Wurzeln oder Felsen arbeiten.
    Das Arbeiten in solchen Bereichen kann zur Beschädigung des Schneidkopfes führen und Verletzungen zur Folge haben.
12. Die Rotationsgeschwindigkeit nicht übermäßig erhöhen.
    Die Geschwindigkeit allmählich und nicht zu abrupt erhöhen.
    Die Hebelposition der Arbeitsbelastung anpassen.
    Aus dem Gerät geschleuderte Gegenstände können zu Verletzungen führen.
13. Den Schneidkopf während des Betriebs niemals anfassen.
    Zudem ist darauf zu achten, dass er nicht mit Haar, Kleidung etc. in Berührung kommt.
14. In den folgenden Situationen den Motor abstellen und kontrollieren, ob der Schneidkopf aufgehört hat, sich zu drehen.
    Um zu einem neuen Arbeitsbereich zu wechseln.
    Um Fremdkörper oder Gras zu entfernen, die sich im Gerät verfangen haben.
    Um Hindernisse oder durch die Arbeit angefallene Schnittabfälle, Grass oder Späne aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.
    Um das Gerät abzulegen.
    Die Durchführung dieser Tätigkeiten bei rotierendem Schneidkopf kann zu Unfällen führen.
15. Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen einhalten.
    Bei gemeinsamer Arbeit mit einer anderen Person einen Mindestabstand von mehr als 15 m einhalten.
    Hochgeschleuderte Späne können zu Unfällen führen.
    Bei der Arbeit auf unebenen Untergründen wie an Hängen ist darauf zu achten, dass die mit Ihnen arbeitende Person keinen Gefahren ausgesetzt wird.
    Mitarbeiter mit Hilfe von Pfeifen oder anderen Mitteln auf mögliche Gefahren aufmerksam machen.
16. Wenn sich Gras oder andere Fremdkörper im Schneidkopf verfangen haben, den Motor abstellen und sichergehen, dass sich der Schneidkopf nicht mehr dreht, bevor diese entfernt werden.
    Das Entfernen von Fremdkörpern aus einem rotierenden Schneidkopf führt zu Verletzungen.
    Das Fortsetzen der Arbeit, wenn sich Fremdkörper im Schneidkopf verfangen haben, kann zur Beschädigung des Geräts führen.
17. Bei schwacher Geräteleistung oder seltsamen Geräuschen oder Vibrationen des Geräts den Motor sofort abstellen und das Gerät durch Ihren Fachhändler inspizieren und reparieren lassen.
    Eine weitere Verwendung in diesem Zustand kann zu Verletzungen oder der Beschädigung des Geräts führen.
18. Das Gerät nach versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen sorgfältig inspizieren, um sicherzustellen, dass keine Schäden, Risse oder Verformungen aufgetreten sind.
    Die Verwendung eines beschädigten, rissigen oder deformierten Geräts kann Verletzungen zur Folge haben.
19. Das Gerät beim Transport in einem Fahrzeug sichern, um ein Umherrutschen zu vermeiden.
    Das Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Unfällen führen.

VORSICHT

1. Den Schneidkopf ausschließlich zum Schneiden von Gras verwenden. Das Gerät nicht in Pfützen verwenden und sicherstellen, dass der Schneidkopf nicht mit Erde in Berührung kommt.
2. Das Gerät enthält Präzisionsteile und sollte nicht fallengelassen oder heftigen Stößen oder Wasser ausgesetzt werden.
   Anderenfalls können Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts auftreten.
3. Bei der Lagerung nach der Verwendung oder dem Transport des Geräts den Schneidkopf entfernen.
4. Das Gerät nicht mit Insektenvernichtungsmitteln oder anderen Chemikalien in Berührung bringen.
   Solche Chemikalien können zu Rissbildung und anderen Schäden führen.
5. Warnhinweise durch neue ersetzen, wenn sie undeutlich oder unlesbar werden oder sich abzulösen beginnen.
   Warnhinweisetiketten erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BATTERIE UND LADEGERÄT

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0°C – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 10°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20°C – 25°C.
2. Nach Beendung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
   Die Ladezeit der Batterie darf 2 Stunden nicht überschreiten.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen.
   Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschadigen.
5. Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.
6. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
7. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
8. Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
9. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.
In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
   Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Erhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Anschließend können Sie das Gerät wieder normal verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.

◯ Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.

◯ Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.

◯ Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.

◯ Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.

2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
   Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
   Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRO-WERKZEUG

Modell	CG18DL	CG18DAL
Stangentyp	Vorsatzgerättyp	Gerader Typ
Schneiddurchmesser	425 mm	
Rotationsrichtung	Vom Getriebegehäuse aus gesehen gegen den Uhrzeigersinn	
Leerlaufdrehzahl	0–4500 min^{-1}	
Betriebszeit bei einer Akkuladung *1 (Bei vollständiger Ladung des mitgelieferten Akkus)	5 min*2	
Akkumulator	BSL1830: Li-Ionen 18 V (3,0 Ah 10 Zellen)	
Gewicht (ohne Schneidkopf und Schultergurt)	5,4 kg	5,2 kg

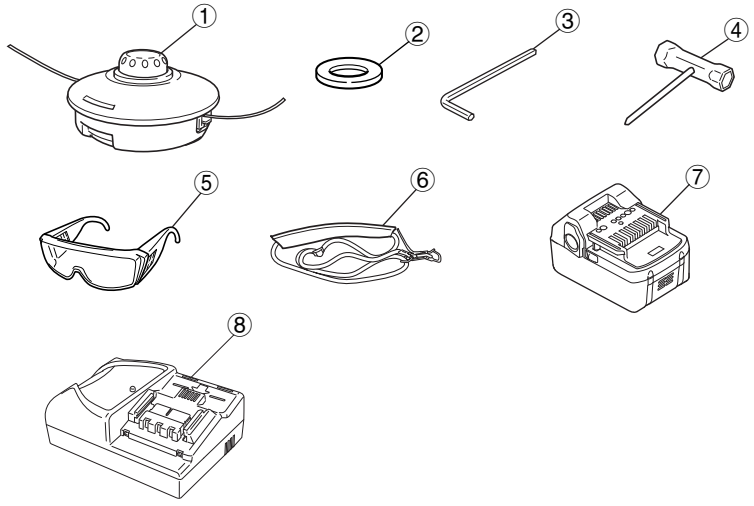
*1 Die in der obigen Tabelle angegebenen Daten dienen lediglich als Beispiel. Da Grasart, Messerschärfe, Drehzahl des Schneidkopfs, Umgebungstemperatur, Eigenschaften des Akkumulators, Arbeitsmethoden etc. extrem variieren können, sollten obige Angaben nur als grobe Richtlinie verwendet werden.
*2 Voraussetzungen: Außendurchmesser der Nylonfaden-Schneidvorrichtung 425 mm, Schalter auf maximale Geschwindigkeit.

LADEGERÄT

Model	UC18YRSL
Ladespannung	14,4 V 18 V
Gewicht	0,6 kg

STANDARDZUBEHÖR

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

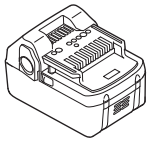


① Nylonkopf (Sure Tap) 1
② Spulenschutz 1
③ Sechskantinnenschlüssel 4 mm 1
④ Ringschlüssel (Innensechskant 17/19) 1
⑤ Schutzbrille 1
⑥ Schultergurt 1
⑦ Akkumulator (BSL1830) 1
⑧ Ladegerät (UC18YRSL) 1

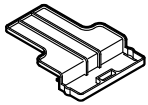
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

1. Batterie (BSL1830)

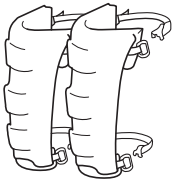


2. Akkumulatorabdeckung



3. Schmierfett (100 g-Tube)
   Getriebegehäuse alle 50 Betriebsstunden schmieren.

4. Schienbeinschützer (1 Satz mit 2 Schützern)
   Schützt die Beine vor umherfliegendem Schnittgut.



Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden

VERWENDUNG

Trimmen, Kürzen und Mähen von Gras.

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. **Herausnehmen der Batterie**
   Das Gehäuse gut festhalten und auf die Akkumulatorverriegelungen drücken, um den Akku zu entfernen (siehe **Abb. 2**).

ACHTUNG
Die Kontakte des Batterie niemals kurzschließen.

2. **Einsetzen des Batterie**
   Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe **Abb. 2**).

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

1. **Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.**
   Beim Anschluß des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt das Kontrollampe in Rot auf. (In Sekundenabständen)
2. **Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.**
   Setzen Sie den Akkumulator so in das Ladegerät ein, dass die Linie sichtbar ist, wie in **Abb. 3** und **4** gezeigt.
3. **Anzeigelämpchen**
   Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät wird der Ladevorgang fortgesetzt, und leuchtet das Kontrollampe kontinuierlich in Rot auf.
   Wenn die Batterie voll aufgelader ist, blinkt das Kontrollampe in Rot. (In Sekundenabständen) (Seihe **Tafel 1**)

(1) Anzeigelämpchen
Das Kontrollampe leuchtet auf, wie in **Tafel 1** gezeigt, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts für die Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrollampe				
Die Bereitsch-aftsanzeige leuchtet oder blinkt rot.	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät
Die Bereitsch-aftsanzeige leuchtet grün.	Wegen Überhitzung angehalten	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet).

(2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperaturen für Akkus sind in **Tafel 2** gezeigt. Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.

Tafel 2 Aufladebereiche für Batterie

Akkubatterien	Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Über die Aufladezeit
Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 3** gezeigt.

Tafel 3 Aufladezeit (bei 20°C)

Ladegerät / Batterie	UC18YRSL
BSL1830	Etwa. 45 min.

HINWEIS
Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Ladespannung unterschiedlich sein.

4. **Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.**
5. **Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.**

HINWEIS
Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

(1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
(2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauernimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

ACHTUNG
- ○ Wird das Akkuladegerät kontinuierlich eingesetzt, überhitzt sich das Gerät, wodurch Schäden resultieren können. Nach einem Ladevorgang das Gerät 15 Minuten bis zum nächsten Laden ruhen lassen.
- ○ Falls ein aufgrund von Einsatz oder Sonneneinstrahlung erwärmter Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, leuchtet die grüne Anzeige u. U. auf.
Der Akku wird dann nicht geladen. In solchen Fällen den Akku vor dem Laden abkühlen lassen.
- ○ Wenn das Kontrollampe in schneller Folge in Rot flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahr-scheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

ZUR RESTLADUNGSANZEIGE

Beim Drücken des Restladungsanzeigeschalters leuchtet die Restladungsanzeigeleuchte auf und die verbleibende Akkuladung kann abgelesen werden. (**Abb. 5**) Beim Loslassen des Restladungsanzeigeschalters erlischt die Restladungsanzeigeleuchte. In **Tafel 4** sind der Status der Restladungsanzeigeleuchte und die verbleibende Akkuladung dargestellt.

Tafel 4

Status der Leuchte	Verbleibende Akkuladung
	Die verbleibende Akkuladung ist ausreichend.
	Es verbleibt die Hälfte der Akkuladung.
	Der Akku ist fast leer. Den Akku schnellstmöglich wieder aufladen.

Die Restladungsanzeige kann abhängig von Umgebungstemperatur und Akkueigenschaften etwas variieren und sollte daher als Richtwert verstanden werden.

HINWEIS
- ○ Starke Erschütterungen oder ein Zerbrechen der Schalttafel ist zu vermeiden. Dies kann zu Störungen führen.
- ○ Um den Akkuverbrauch zu speichern, drücken Sie den Restladungsanzeigeschalter bei aufleuchtender Restladungsanzeigeleuchte.

VOR INBETRIEBNAHME

VORSICHT
Akku vor Anbringung von Komponenten entnehmen.

1. **Vorsatzgeräte montieren [nur CG18DL] (Abb. 6)**

(1) Den Spannstift in die Hauptrohrverriegelungsöffnung des Trimmer-Vorsatzgeräts einführen und sicherstellen, dass sich das Rohr nicht lösen kann.
(2) Den Griffknopf fest anziehen, um ihn sicher zu fixieren.

2. **Anbringen des Bügelgriffs (Abb. 7)**

(1) Die M6 × 43-Schrauben (2) entfernen.
(2) Den Bügelgriff so auf dem Hauptrohr anbringen, dass er am Motor anliegt.
(3) Die Griffbefestigung am unteren Ende des Hauptrohrs anbringen und mit Hilfe der M6 × 43-Schrauben (2) und M6-Muttern (2) sicher befestigen.

HINWEIS
Den Bügelgriff in einer Position befestigen, die eine gute Handhabung ermöglicht.

3. **Anbringen der Sicherheitsabdeckung (siehe Abb. 8 und 9)**

WARNUNG
Die Sicherheitsabdeckung unbedingt in der vorgesehenen Position montieren.
Das Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Verletzungen durch hochgeschleuderte Steine führen.

HINWEIS
Den mitgelieferten Sechskant-Imbusschlüssel für die Montage verwenden.

(1) Die im Lieferumfang enthaltene D4-Blechschraube zur Anbringung des Messers in der Schutzvorrichtung verwenden. (**Abb. 8**)
Die Schutzvorrichtung an der Sicherheitsabdeckung anbringen.

(2) Die Bohrung im Schutzhalter mit der der Sicherheitsabdeckung ausrichten und die M6 × 25-Innensechskant-Rundkopfschrauben einführen. (Der Schutzhalter wird im Getriebegehäuse angebracht.)
(3) Die Abdeckungshalterung auf der Unterseite der Sicherheitsabdeckung platzieren und die M6 × 25-Innensechskant-Rundkopfschrauben mit Hilfe des mitgelieferten Imbusschlüssels abwechselnd anziehen, bis sie richtig festgezogen sind.

VORSICHT

Entsprechende Vorsicht walten lassen, um Schnittverletzungen durch das Messer unter der Sicherheitsabdeckung zu vermeiden.

4. Anbringen des Schultergurts

WARNUNG

○ Sicherstellen, dass der Schultergurt angebracht ist, sodass der Rasentrimmer ordnungsgemäß getragen werden kann.
○ Bei Anzeichen von Betriebsstörungen des Geräts den Motor sofort abstellen, die Schnelllösehalterung des Schultergurts lösen und das Gerät entfernen.

VORSICHT

○ Wenn das Gerät beim Lösen des Schnelllösegurts nicht gehalten wird, kann es zu Boden fallen und Verletzungen oder Schäden verursachen.
Das Hauptrohr mit einer Hand halten und gleichzeitig mit der anderen am Gurt ziehen.
○ Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Schnelllösefunktion ordnungsgemäß funktioniert.
(1) Den Schultergurt wie in **Abb. 10** gezeigt über die Schulter legen und mit der Einhängöse am Gerät befestigen. Den Schultergurt auf die geeignete Länge einstellen.
(2) Um das Gerät vom Schultergurt zu trennen, das Gerät mit einer Hand am Hauptrohr halten und mit der anderen, wie in **Abb. 10** gezeigt, am Schnelllösegurt ziehen, um ihn aus der Halterung zu befreien.
(3) Um das Gerät zu befestigen, die Halterung in den Haken einführen und die Schnelllösehalterung über dem Haken und in der breiten Öffnung der Halterung anbringen. (**Abb. 11**)
Vorsichtig am Schultergurt ziehen, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß angebracht ist.

SCHNEIDKOPF

1. Funktionsweise

Der „SURE-TAP"-Schneidkopf
○ Stellt automatisch mehr Nylonschneidfaden zur Verfügung, wenn der Schneidkopf bei niedriger Drehzahl (maximal 4500 min^{-1}) leicht auf den Boden getippt wird .

VORSICHT

○ Die Schneidkörperkappe muss fest auf dem Schneidkörper angebracht sein.
○ Schneidkörper, Schneidkörperkappe und andere Komponenten auf Risse und andere Beschädigungen überprüfen.
○ Der Schneidkopf muss fest auf das Getriebegehäuse des Geräts montiert sein.
○ Stets Nylonschneidfaden von HITACHI verwenden, um hervorragende Leistung und Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Niemals Draht oder andere Materialien verwenden, die zu gefährlichen Geschossen werden können.
○ Wenn die Bereitstellung des Schneidfadens durch den Schneidkopf nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollte die korrekte Installation des Nylonfadens und aller Komponenten überprüft werden. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an den HITACHI-Fachhändler.

2. Montage (Abb. 12)

(1) Sechskantinnenschlüssel in die Bohrung des Getriebegehäuses einführen, um die Messerhalterung zu verriegeln.
(2) Messerhalterung, Spulenschutz, Messerhaltekappe und Schneidkopf auf dem Getriebegehäuse des Rasentrimmers montieren. Die Befestigungsmutter ist mit einem Linksgewinde ausgestattet. Zum Lösen im Uhrzeigersinn, zum Festziehe gegen den Uhrzeigersinn drehen.

3. Anpassung der Fadenlänge

(1) Eine möglichst geringe Motordrehzahl wählen und mit dem Schneidkopf auf den Boden tippen. Der Nylonfaden verlängert sich bei jedem Tippen um ca. 30 mm. (**Abb. 13**)
Der Nylonfaden kann auch von Hand ausgezogen werden, der Motor muss allerdings vollkommen zum Stillstand gekommen sein. (**Abb. 14**)
(2) Den Nylonfaden vor jeder Verwendung des Geräts auf die korrekte Länge von 110 mm – 140 mm einstellen.
(3) Wenn der Nylonfaden zu weit herausgezogen ist, den langen Außenfaden durch Drücken und Drehen der Führungskugel von Hand aufwickeln. (**Abb. 15**)

4. Auswechseln des Nylonfadens

(1) Schneidkörperkappe durch kräftiges Eindrücken der Verriegelungslaschen mit den Daumen entfernen (**Abb. 16**)
(2) Nach dem Entfernen der Schneidkörperkappe die Spule herausnehmen und den linken Faden entsorgen.
(3) Den neuen Nylonfaden ungefähr auf die Hälfte zusammenlegen. (**Abb. 17**)
(4) Die u-förmige Schlaufe des Nylonfadens in der Führungsnut der Trennwand in der Spulenmitte einhaken.
Beide Fadenhälften in derselben Richtung auf die Spule aufwickeln und dabei jede Fadenhälfte auf ihrer Seite der Trennwand halten. (**Abb. 18**)
(5) Jeden Faden in eine Stopfenbohrung drücken und dabei lose Enden von ca. 100 mm Länge übrig lassen. (**Abb. 19**)
(6) Beide losen Enden des Fadens durch die Öse führen und die Spule in der Schneidkörperkappe platzieren. (**Abb. 20**)

HINWEIS

Beim Platzieren der Spule in der Schneidkörperkappe versuchen, die Stopfenbohrungen (3) mit der Öse (4) auszurichten, um die spätere Fadenentnahme zu erleichtern.

(7) Spulenfeder in der Spule platzieren. (**Abb. 21**)
(8) Schneidkörper so auf der Schneidkörperkappe platzieren, dass die Verriegelungslaschen am Schneidkörper auf den Schlitzlöchern des Schneidkörpers liegen. Dann die Schneidkörperkappe fest hineindrücken, bis sie mit einem Klickgeräusch einrastet. (**Abb. 21**)
(9) An den losen Fadenenden ziehen, um sie aus den Stopfenbohrungen zu lösen. Wenn versehentlich zu lange Fadenstücke herausgezogen werden (mehr als 100 mm), die Fäden durch Drücken und Drehen der Führungskugel bis auf ca. 100 mm aufwickeln. (**Abb. 15**)
(10) Die anfängliche Schneidfadenlänge sollte bei ca. 150 mm liegen und auf beiden Seiten identisch sein. (**Abb. 22**)

BETRIEB

Rasen trimmen
WARNUNG
- ○ Das Gerät nicht bei Nacht oder schlechten Witterungsverhältnissen mit eingeschränkter Sicht bedienen.
- ○ Das Gerät nicht bei Regen oder kurz nach einem Regenschauer betätigen.
- ○ Geeignetes Schuhwerk tragen, um Ausrutschen zu verhindern, was zum Verlust des Gleichgewichts und einem Sturz führen kann.
- ○ Das Gerät nicht an steilen Hängen verwenden. Gras an weniger steilen Hängen von unten nach oben trimmen.
- ○ Das Gerät im Schultergurt befestigen, die rechte Hand auf den Griff und die linke auf den Bügelgriff legen und das Gerät fest halten.
- ○ Es ist darauf zu achten, immer ausreichend Abstand zwischen Schneidkopf und Füßen zu halten.
- ○ Den Schneidkopf während der Arbeit nicht über Kniehöhe anheben.
- ○ Das Gerät nicht an Stellen verwenden, an denen der Schneidkopf mit Steinen, Bäumen und anderen Hindernissen in Berührung kommen kann.
- ○ Die Schneidvorrichtung kann auch nach Abschalten des Motors Verletzungen verursachen, solange sie nicht zum Stillstand gekommen ist. Das Gerät nach dem Ausschalten des Motors erst am Boden abstellen, wenn das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- ○ Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen einhalten. Bei gemeinsamer Arbeit mit einer anderen Person einen Mindestabstand von mehr als 15 m einhalten.

1. Den Akku unter Berücksichtigung der Polarität einsetzen.

2. Das Gerät einschalten. (Abb. 23)
- ○ Beim Drücken des Startknopfs auf dem Gehäuse wird das Gerät eingeschaltet und die Betriebsleuchte am Griff leuchtet rot.
- ○ Durch nochmaliges Drücken des Startknopfs wird das Gerät ausgeschaltet und die rote Leuchte am Griff erlischt.

[Automatische Ausschaltfunktion]
Wenn das Gerät eingeschaltet ist, der Hebel jedoch mehr als eine Minute nicht betätigt wurde, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Startknopf erneut drücken.

WARNUNG
Das Gerät niemals eingeschaltet liegen lassen. Dies kann zu Unfällen führen.

3. Rasen trimmen
- ○ Den Griff von oben greifen, den Verriegelungshebel drücken und den Hebel ziehen, um die Schneidkopfrotation zu starten. (**Abb. 24**)
- ○ Den Hebel nach Beenden der Trimmarbeiten loslassen und den Motor ausschalten.
- ○ Den Daumen auf dem Bügelgriff platzieren und den Griff mit den anderen Fingern umfassen. (**Abb. 25**)
- ○ Eine Körperhaltung einnehmen, die ungehinderte Bewegung ermöglicht.

[Rasentrimmtechniken]
- ○ Bei niedriger Motordrehzahl ist der Motor schwach und Grass verfängt sich leicht im Messer. Bei zu hoher Motordrehzahl treten starke Vibrationen und eine hohe Geräuschbelastung auf und der Akkuverbrauch steigt.
- ○ Eine zu hohe Motordrehzahl verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
- ○ Nicht das Rohr hin- und herschwingen sondern beim Vorwärtsgehen mit Hilfe der Hüften den Schneidkopf horizontal in einem Bogen von rechts nach links bewegen und die linke Seite des Schneidkopfes zum Schneiden von Gras verwenden. (**Abb. 26**)

WARNHINWEISE ZUM BETRIEB DES GERÄTS

Dauerbetrieb
Dieses Gerät ist mit einer Überhitzungsschutzschaltung zum Schutz der Elektronikkomponenten ausgestattet, die den Akkumulator steuern. Bei länger anhaltender Trimmarbeit steigt die Gerätetemperatur an, bis schließlich die Überhitzungsschutzschaltung aktiviert und das Gerät ausgeschaltet wird.
Falls dies geschieht, das Gerät eine Zeit lang abkühlen lassen. Wenn das Gerät abgekühlt ist, kann es wieder verwendet werden. Wenn ein Auswechseln des Akkus während einer länger andauernden Betätigung des Geräts erforderlich ist, das Gerät ca. 15 Minuten ruhen lassen.

Geschwindigkeitsschalter
Dieser mit einer Elektronikschaltung versehene Schalter ermöglicht stufenlose Geschwindigkeitsänderungen.
Wenn der Schalterauslöseimpuls zu niedrig eingestellt ist (niedriger Drehzahlbereich) und der Motor ständig überlastet ist, können die Elektronikschaltungen überhitzen und durchbrennen.
Bei niedriger Motordrehzahl nur leichte Arbeiten verrichten.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT
- ○ Vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten den Akku entfernen.

1. Den Zustand des Schneidkopfs kontrollieren
Der Schneidkopf sollte regelmäßig kontrolliert werden. Ein abgenutzter oder gebrochener Schneidkopf kann abrutschen oder die Motorleistung verringern und zu Motorschäden führen.
Einen abgenutzten Schneidkopf durch einen neuen ersetzen.

VORSICHT
- ○ Die Verwendung eines Schneidkopfs mit abgenutzter oder gebrochener Spitze ist gefährlich. Daher sollte er durch einen neuen ersetzt werden.

2. Schrauben kontrollieren
Lockere Schrauben stellen eine Gefahr dar. Sie sollten daher regelmäßig kontrolliert und ihr fester Sitz sichergestellt werden.

VORSICHT
- ○ Die Verwendung dieses Elektrowerkzeugs mit lockeren Schrauben ist äußerst gefährlich.

3. Wartung des Motors
Die Motorwicklung ist das „Herz" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Schmierung des Getriebegehäuses
- ○ Wartungsintervall
  Die Schmierung des Getriebegehäuses sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden.
- ○ Schmierung
  Schneidkopf entfernen. Die Getriebegehäusezwischenräume von Schmutz und Fremdkörpern befreien. Die M6-Schraube aus der Getriebegehäuseseite entfernen. Die Verbindungswelle drehen und gleichzeitig ein Lagerschmiermittel

auf Lithiumbasis (P/N 682975) durch die Öffnung einspritzen, bis das Getriebegehäuse voll ist. Die M6-Schraube wieder anbringen.

5. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 27)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Da übermäßig abgenutzte Kohlebürsten Motorstörungen verursachen können, ersetzen Sie die Kohlebürsten durch neue, wenn sie bis zur „Verschleißgrenze“ oder in deren Nähe abgenutzt worden sind. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Halterung frei bewegen können.

HINWEIS

Beim Ersetzen der Kohlebürste durch eine neue, eine Hitachi-Kohlebürste mit der Kodenummer 999054 verwenden.

6. Austausch einer Kohlebürste

Die Kohlebürste nach Abnehmen der Bürstenkappe entfernen, indem die Krempe der Kohlebürste wie in **Abb. 28** gezeigt mit einem flachen Schraubenzieher o.ä. erfaßt wird.

Beim Installieren der Kohlebürste die Richtung so wählen, dass die Klaue der Kohlebürste (siehe **Abb. 29**) mit der Kontaktfläche außerhalb des Bürstenrohrs übereinstimmt.

Dann die Bürste wie in **Abb. 30** gezeigt mit dem Finger einschieben und schließlich die Bürstenkappe anbringen.

ACHTUNG

- ○ Stellen Sie unbedingt sicher, daß die Klaue der Kohlebürste in den Kontaktteil außerhalb des Bürstenrohrs eingeschoben wird. (Eine der beiden vorhandenen Klauen muß eingeschoben werden.)
- ○ Vorsicht ist erforderlich, da Fehler bei dieser Tätigkeit zu einer verformten Klaue der Kohlebürste und frühzeitigen Motorstörungen führen können.

7. Außenreinigung

Wenn der Rasentrimmer schmutzig ist, mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch abwischen. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastisches Material schmelzen.

8. Lagern

Den Rasentrimmer bei einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladegerät	Die Ladeleuchte leuchtet nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit einer Wechselstromquelle verbunden.	Schließen Sie den Netzstecker an eine Wechselstromquelle an.
		Die Batterie ist nicht korrekt an das Ladegerät angeschlossen.	Legen Sie die Batterie korrekt in das Ladegerät ein.
		Die Elektroden von Batterie oder Ladegerät sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Elektroden mit einem Wattebausch oder einem anderen Hilfsmittel.
		Die Batterie ist extrem heiß.	Lassen Sie die Batterie vor dem Aufladen richtig abkühlen.
	Die Ladeleuchte erlischt nach 4 Stunden Ladezeit nicht.	Batterie oder Ladegerät sind fehlerhaft.	Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.
Gerät	Funktioniert nicht.	Der Akku ist leer.	Den Akku wiederaufladen.
		Der Akku wurde nicht korrekt eingesetzt.	Den Akku aus dem Akkufach des Geräts entfernen, beide auf Fremdkörper untersuchen und diese gegebenenfalls entfernen. Zudem die Elektroden des Akkus auf Verschmutzung, Wasser oder andere Fremdkörper untersuchen. Zur Reinigung einen Wattebausch verwenden. Es ist darauf zu achten, dass der Akku im Akkufach einrastet.
		Das Gerät wurde nicht eingeschaltet.	Den Startknopf am Gerätegehäuse drücken, um das Gerät zu starten. Dieses Gerät ist mit einer automatischen Ausschaltfunktion ausgestattet. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der Hebel nach dem Einschalten länger als eine Minute nicht betätigt wird. Um das Gerät wieder einzuschalten, den Startknopf erneut drücken. Durch erneutes Drücken des Startknopfs wird das Gerät ausgeschaltet.
		Der Verriegelungshebel wurde beim Zurückziehen des Hebels nicht gedrückt.	Um Unfälle durch falsche Handhabung zu vermeiden, muss der Verriegelungshebel gedrückt gehalten werden, während der Hebel zum Starten des Motors zurückgezogen wird. Den Griff von oben greifen, den Verriegelungshebel gedrückt halten und gleichzeitig den Hebel ziehen.
		Das Gerät zieht große Mengen Gras ein, das sich zwischen der Sicherheitsabdeckung und dem Nylonkopf verfängt, das Gerät ist überlastet.	Das ist auf eine Akkuschutzfunktion zurückzuführen, die den Motor ausschaltet, wenn das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt wird. Das Gerät ausschalten und die Ursache der Überlastung entfernen. Den Startknopf erneut drücken, um mit der Arbeit fortzufahren.

	Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät	Läuft an, stoppt aber kurz darauf.	Die Akkuladung ist niedrig.	Den Akku wiederaufladen.
		Der Akku ist überhitzt.	Die Verwendung des Akkus unterbrechen, den Akku aus dem Gerät entfernen und an einem gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung abkühlen lassen.
	Starke Vibrationen	Der Bügelgriff ist nicht korrekt am Hauptrohr angebracht.	Korrekt befestigen.
		Die Schutzvorrichtung ist nicht korrekt am Hauptrohr angebracht.	Korrekt befestigen.
	Seltsame Geräusche aus dem Getriebegehäuse.	Es befindet sich zu wenig Schmierfett im Getriebegehäuse.	Mit Schmierfett schmieren.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklung sprogramms von HITACHI sind änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend IEC60335 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 95 dB (A).
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 86 dB (A).
Messunsicherheit KpA: 3 dB (A).

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß IEC60335.

Vibrationsemissionswert $\mathbf{a_{h,\,w}}$ = 7,5 m/s^2

WARNUNG
- ○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Wert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- ○ Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions
Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.
Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail
- **a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
  Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- **b) Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
  Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **c) Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.**
  Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique
- **a) Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**
  Ne jamais modifier la prise.
  Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.
  Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- **b) Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
  Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
- **c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**
  Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.
- **d) Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**
  Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
  Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.
- **e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**
  L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- **f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**
  L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle
- **a) Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**
  Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
  Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- **b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**
  L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
- **c) Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**
  Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- **d) Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**
  Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- **e) Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**
  Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- **f) Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**
  Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- **g) En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
  L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique
- **a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**
  Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
- **b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**
  Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **c) Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**
  Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **d) Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**
  Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
- **e) Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre**

condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.
Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.
Un chargeur adapté pour un type de batterie peut constituer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.

b) Utiliser les outils électriques exclusivement avec les batteries désignées.
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée la garder à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant interférer avec les bornes de la batterie.
L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

d) Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.
Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6) Service

a) Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU COUPE-BORDURE

IMPORTANTE
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Consignes à respecter pour assurer la sécurité

● **Instructions**

a) Lisez soigneusement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et apprenez à utiliser correctement la machine.
b) Interdisez à toute personne qui n'a pas lu ces consignes ou aux enfants d'utiliser la machine. Une réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
c) Rappelez-vous que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques occasionnés à d'autres personnes ou à leurs biens.

● **Préparation**

a) Ne faites jamais fonctionner l'appareil quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques sont à proximité.
b) Portez toujours une protection oculaire et des chaussures solides quand vous utilisez la machine.

● **Fonctionnement**

a) Utilisez l'appareil uniquement de jour ou avec une bonne lumière artificielle.
b) Ne faites jamais fonctionner la machine si les capots de protection ou les dispositifs de sécurité sont endommagés ou s'ils ne sont pas en place.
c) Ne démarrez le moteur que quand vos mains et vos pieds sont éloignés des lames.
d) Déconnectez toujours la machine de l'alimentation (c'est-à-dire en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation)
   – dès que vous laissez l'appareil sans surveillance;
   – avant d'enlever une matière qui l'obstrue;
   – avant de vérifier la machine, de la nettoyer ou d'intervenir sur celle-ci;
   – après avoir heurté un corps étranger;
   – dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.
e) Faites attention aux lames afin d'éviter de blesser vos pieds et vos mains.
f) Vérifiez toujours que des débris ne bouchent pas les orifices de ventilation.

● **Maintenance et stockage**

a) Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique (en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation) avant d'effectuer la maintenance de l'appareil ou de le nettoyer.
b) Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires recommandés par le fabricant.
c) Vérifiez et entretenez régulièrement la machine. Faites-la réparer uniquement par un réparateur agréé.
d) Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stockez la machine hors de portée des enfants.

PRÉCAUTIONS RELATIVES AU COUPE-BORDURE SANS FIL

AVERTISSEMENT

1. L'utilisation de cet outil nécessite une certaine patience. Couvrez-vous suffisamment pour ne pas avoir froid.
2. Planifiez vos travaux pour éviter les accidents.
3. N'utilisez pas l'outil la nuit, par mauvais temps ou en cas de mauvaise visibilité. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou après une averse.
   Le terrain est alors glissant. Une perte d'équilibre pourrait provoquer un accident.
4. Contrôlez la tête de coupe avant de démarrer les travaux.
   N'utilisez pas l'outil si la tête de coupe est fendue, abîmée ou tordue.
   Vérifiez que la tête de coupe est fixée correctement. Si elle venait à tomber ou à se desserrer pendant les travaux, elle risquerait de provoquer un accident.
5. N'oubliez pas de fixer le capot de sécurité et la bandoulière avant de démarrer les travaux.
   L'utilisation de l'outil sans ces pièces entraîne un risque de blessure.
6. N'oubliez pas de fixer la poignée en U avant de démarrer les travaux. La poignée ne doit présenter aucun jeu et être correctement fixée avant le début des travaux.

Maintenez fermement la poignée en U pendant les travaux. Ne faites pas basculer l'outil. Placez-vous dans une position correcte en maintenant votre équilibre.
Une perte d'équilibre entraîne un risque de blessure.

7. Soyez vigilant lors du démarrage du moteur.
Posez l'outil sur le sol, à un endroit plat.
N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m de personnes ou d'animaux.
Veillez à ce que la tête de coupe n'entre pas en contact avec le sol, des arbres ou des plantes.
Le non-respect de ces précautions au démarrage peut entraîner une blessure.
8. Ne bloquez pas le levier de verrouillage.
En repoussant le levier par inadvertance, vous vous exposez à un risque de blessure.
9. Avant de vous éloigner de l'outil, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour l'éteindre.
10. Utilisez l'outil avec précaution à proximité de câbles électriques, de canalisations de gaz ou d'installations similaires.
11. Ramassez les boîtes de conserve vides, les câbles, pierres ou autres obstacles au sol avant de démarrer les travaux. Ne travaillez pas à proximité de souches ou de cailloux.
Vous risqueriez de détériorer la tête de coupe ou de vous blesser.
12. N'augmentez pas la vitesse de rotation de manière excessive.
Augmentez progressivement la vitesse, sans à-coups.
Ajustez la position du levier en fonction de la charge de travail.
Les objets projetés par le mouvement de l'outil peuvent entraîner des blessures inattendues.
13. Ne touchez jamais la tête de coupe pendant que l'outil est en marche.
Veillez également à ce qu'elle n'entre pas en contact avec vos cheveux, vêtements etc.
14. Dans les situations suivantes, coupez le moteur et vérifiez que la tête de coupe ne tourne plus.
Lors du passage vers une autre zone de travail.
Avant d'ôter une ordure ou des herbes coincées dans l'outil.
Pour ramasser les obstacles, les ordures, l'herbe et les éclats générés par la débroussailleuse.
Avant de poser l'outil sur le sol.
En laissant la tête tourner pendant ces opérations, vous risquez de provoquer un accident inattendu.
15. N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m d'une autre personne.
Si vous travaillez à deux, restez séparés d'une distance minimum de 15 m.
Les éclats projetés peuvent entraîner des accidents.
Si vous travaillez sur des surfaces instables (pentes), vérifiez que vous ne risquez pas de blesser votre partenaire.
Utilisez des sifflets ou autre procédé similaire pour attirer l'attention de vos collaborateurs.
16. Si la tête est bloquée par de l'herbe ou un autre objet, coupez le moteur et attendez que la tête soit arrêtée avant de retirer l'obstruction.
Vous risquez de vous blesser si vous n'attendez pas l'immobilisation de la tête.
Vous risquez d'endommager l'outil si vous continuez à l'utiliser lorsque la tête est bloquée par des objets.
17. Si l'outil fonctionne mal et produit des bruits ou des vibrations, coupez immédiatement le moteur et faites contrôler/réparer l'outil par votre concessionnaire.
Une utilisation prolongée entraîne un risque de blessure ou de détérioration de l'outil.
18. En cas de chute ou de choc, contrôlez soigneusement l'outil pour vérifier l'absence de détérioration, de fissure ou de déformation.
L'utilisation d'un outil détérioré, fissuré ou déformé peut entraîner un risque de blessure.
19. Si vous devez transporter l'outil à l'intérieur d'un véhicule, fixez-le pour éviter qu'il ne soit ballotté.
Le non-respect de cet avertissement entraîne un risque d'accident.

ATTENTION

1. N'utilisez pas la tête de coupe pour découper des objets autres que de l'herbe. N'utilisez pas l'outil dans des flaques d'eau et évitez de mettre en contact la tête de coupe avec de la saleté.
2. Cet outil contient des pièces de précision. Il ne doit donc pas être exposé à des chutes, à des impacts violents ou à des liquides.
L'outil risquerait d'être détérioré ou de présenter un dysfonctionnement.
3. Ôtez la tête de coupe si vous devez stocker l'outil ou le transporter après l'avoir utilisé.
4. N'exposez pas l'outil à des insecticides ou des produits chimiques.
Ces derniers risquent de provoquer une fissure ou des détériorations.
5. Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou s'écaillent, remplacez-les par des étiquettes neuves.
Vous pouvez vous procurer des étiquettes neuves auprès de votre revendeur.

PRÉCAUTIONS A RESPECTER POUR LA BATTERIE ET LE CHARGEUR

1. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C – 40°C. Une température inférieure à 10°C entrainera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.
La température la plus appropriée serait de 20°C – 25°C.
2. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
Ne pas recharger la batterie pendant plus de deux heures.
3. Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
4. Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.
5. L'utilisaiton d'une batterie usagée endommagera le chargeur.
6. Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
7. Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
8. Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie génèrera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entrainera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
9. Ne jetez pas la batterie au feu.
Elle pourrait exploser.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
   Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
   Dans ce cas, arrêtez toute utilisation de la batterie et laissez-la refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à l'utiliser.

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes :

1. Assurez-vous que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
   ○ Lorsque vous travaillez, assurez-vous que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
   ○ Assurez-vous que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lorsque vous travaillez ne s'accumulent pas sur la batterie.
   ○ Ne conservez pas une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
   ○ Avant de stocker une batterie, retirez tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne la conservez pas avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.

PRECAUTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fuit de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.
   En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.
2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
   Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

SPECIFICATIONS

OUTIL ELECTRIQUE

Modèle	CG18DL	CG18DAL
Débroussailleuse à bras	Type d'accessoire	Type droit
Diamètre de coupe	425 mm	
Direction de rotation	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vu depuis le carter d'engrenage	
Vitesse à vide	0–4500 min^{-1}	
Autonomie de la batterie *1 (Lorsque la batterie rechargeable fournie est complètement chargée)	5 min*2	
Batterie	BSL1830: Lithium-ion 18 V (3,0 Ah 10 celllules)	
Poids (sans tête de coupe et bandoulière)	5,4 kg	5,2 kg

*1 Les données du tableau précédant sont fournies à titre d'exemple uniquement. Le type de végétation, l'affûtage de la lame, le nombre de rotations par minute de la tête de coupe, la température ambiante, les caractéristiques de la batterie rechargeable, les méthodes de travail etc. pouvant être très différents, ces données doivent uniquement être utilisées à titre indicatif.

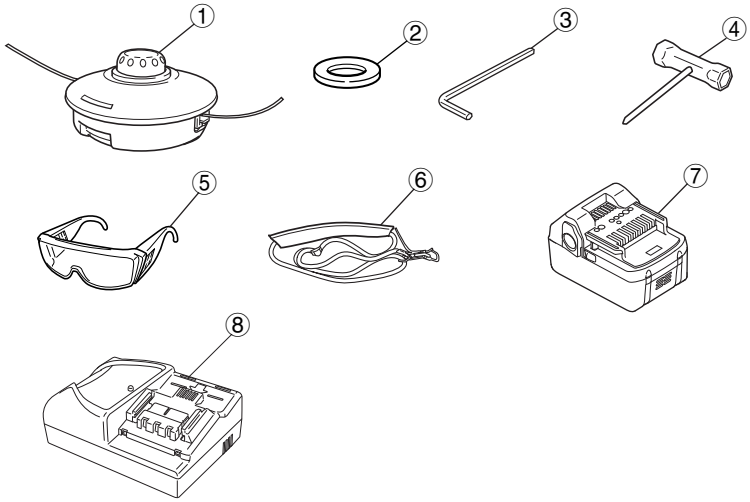
*2 Conditions: Diamètre extérieur du cordage en nylon: 425 mm; vitesse maximale.

CHARGEUR

Modèle	UC18YRSL
Tension de charge	14,4 V 18 V
Poids	0,6 kg

ACCESSOIRES STANDARD

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

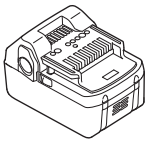


① Tête en nylon (sure tap)..... 1
② Protection de l'enroulement..... 1
③ Clé à barre hexagonale 4 mm..... 1
④ Clé polygonale (tête hexagonale 17/19)..... 1
⑤ Lunettes de protection..... 1
⑥ Bandoulière..... 1
⑦ Batterie (BSL1830)..... 1
⑧ Chargeur (UC18YRSL)..... 1

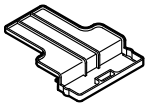
Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

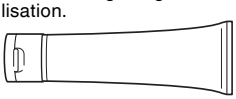
1. Batterie (BSL1830)



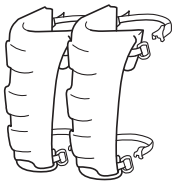
2. Couvercle de la batterie



3. Graisse (tube de 100 g)
   Lubrifiez le carter d'engrenages à intervalles de 50 heures d'utilisation.



4. Jambière (1 kit de 2 jambières)
   Protège les pieds des débris projetés.



Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

Débroussaillage et tonte des herbes.

EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Retrait de la batterie
Maintenez fermement le boîtier et poussez sur les attaches de la batterie pour ôter cette dernière (voir la **Fig. 2**).

ATTENTION
Ne jamais court-circuiter la batterie.

2. Mise en place de la batterie
Insérer la batterie tout en respectant la polarité (voir **Fig. 2**).

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, chargez la pile comme suit.

1. **Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.**
   Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde)
2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**
   Insérez fermement la batterie dans le chargeur, jusqu'à ce que la ligne soit visible, comme cela est indiqué dans la **Fig. 3** et **4**.
3. **Recharge**
   Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, la recharge commence et la lampe témoin s'allume en rouge.
   Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir **Tableau 1**)

(1) Indication de la lampe témoin
Les indications de la lampe témoin sont expliquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin				
La lampe témoin s'allume ou clignote en rouge.	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur
La lampe témoin s'allume en vert.	Veille en surchauffe	S'allume	S'allume sans interruption	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

(2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les plages de température des batteries rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2** ; en outre, vous devez laisser refroidir les batteries avant de les recharger.

Tableau 2 Plage de recharge des batteries

Batteries rechargeables	Températures de recharge de la batterie
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Au sujet du temps de recharge
Suivant le type de chargeur et de batterie, le temps de recharge indiqué sur le **Tableau 3** varie comme suit:

Tableau 3 Temps de recharge (à 20°C)

Chargeur / Batterie	UC18YRSL
BSL1830	Env. 45 min.

REMARQUE
Le temps de recharge peut varier selon la température et la tension de la source.

4. **Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur.**
5. **Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.**

REMARQUE
Après l'utilisation, commencer par sortir les batteries du chargeur, puis conserver les batteries correctement.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

ATTENTION

- ○ Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la recharge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine recharge.
- ○ Si vous rechargez la batterie alors qu'elle est encore chaude (soit parce que vous venez de l'utiliser, soit parce qu'elle a été exposée au soleil), il est possible que la lampe témoin clignote en vert.
  La batterie ne sera pas rechargée. Le cas échéant, laissez la batterie refroidir avant de la recharger.
- ○ Quand la lampe témoin clignote rapidement en rouge (à intervalles de 0,2 seconde), vériffier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans l'ouverture lors de la mise en place.

S'il n'y a rien d'amormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.

A PROPOS DE L'INDICATEUR DE PUISSANCE RÉSIDUELLE DE LA BATTERIE

Lorsque vous appuyez sur le commutateur de puissance résiduelle de la batterie, le témoin lumineux de puissance batterie s'allume et vous pouvez vérifier la puissance résiduelle. (**Fig. 5**) Lorsque vous relâchez le commutateur d'indication de puissance batterie, le témoin de puissance batterie résiduelle s'éteint. Le **Tableau 4** présente les conditions d'illumination du témoin et l'état de puissance de la batterie.

Tableau 4

Etat de la lampe	La puissance résiduelle de la batterie
	La puissance résiduelle de la batterie est suffisante.
	La puissance résiduelle de la batterie est à la moitié.
	La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus vite possible.

Le témoin lumineux de puissance batterie résiduelle peut s'allumer différemment selon la température ambiante et les caractéristiques de la batterie. Utilisez donc ce tableau comme référence.

REMARQUE

- ○ Ne donnez pas de choc violent au panneau de commutation et ne le cassez pas. Cela peut provoquer des défaillances.
- ○ Pour limiter la consommation de puissance de la batterie, le témoin de puissance résiduelle de la batterie ne s'allume que pendant l'activation du commutateur d'indication de puissance résiduelle.

AVANT D'UTILISER L'OUTIL

ATTENTION

Ôtez la batterie avant de procéder au montage de l'outil.

1. Montage des accessoires [CG18DL uniquement] (Fig. 6)

(1) Insérez la cheville de blocage dans l'orifice de blocage du tuyau principal de l'outil de coupe du coupe-bordure et vérifiez que celui-ci ne peut pas se desserrer.

(2) Serrez le bouton de la poignée pour fixer cette dernière.

2. Installation de la poignée en U (Fig. 7)

(1) Ôtez les 43 boulons M6 (2).

(2) Installez la poignée en U sur le tuyau principal de manière à ce qu'elle repose contre le moteur.

(3) Placez le dispositif de serrage de la poignée sur l'extrémité inférieure du tuyau principal et fixez-le à l'aide des 43 boulons M6 (2) et des écrous M6 (2).

REMARQUE

Fixez la poignée en U à un emplacement permettant une bonne prise en main.

3. Installation du capot de sécurité (voir Fig. 8 et 9)

AVERTISSEMENT

N'oubliez pas d'installer le capot de sécurité à l'emplacement prévu à cette fin.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner une blessure due aux projections de cailloux.

REMARQUE

Utilisez la clé à barre hexagonale fournie pour l'installation.

(1) Utilisez la vis autotaraudeuse D4 fournie pour installer la lame dans le capot de protection. (**Fig. 8**)
Fixez le capot de protection au capot de sécurité.

(2) Alignez les deux orifices du support du couvercle et du capot de sécurité et insérez 25 boulons à tête creuse hexagonale M6. (Le support du couvercle est placé à l'intérieur du carter d'engrenage).

(3) Placez le profilé de maintien sur le côté inférieur du capot de sécurité et utilisez la clé Allen fournie pour serrer alternativement les 25 boulons M6 à tête hexagonale jusqu'à ce qu'ils soient correctement fixés.

ATTENTION

Le couteau à l'intérieur du capot de sécurité est tranchant et doit être manipulé avec précaution.

4. Installation de la bandoulière

AVERTISSEMENT

- ○ N'oubliez pas de fixer la bandoulière qui permet de porter correctement la débroussailleuse.
- ○ Si vous avez l'impression que l'outil ne fonctionne pas normalement, coupez immédiatement le moteur, ôtez le raccord rapide de la bandoulière et ôtez l'outil.

ATTENTION

- ○ Soutenez l'outil lors du retrait de la bandoulière pour éviter qu'il ne tombe et nous vous blesse ou se détériore.
  Maintenez le tuyau principal tout en tirant la bandoulière.
- ○ Vérifiez que le raccord rapide fonctionne correctement avant de commencer à travailler.

(1) Placez la bandoulière sur l'épaule comme indiqué sur la **Fig. 10** et passez-la dans le crochet sur l'outil. Réglez la longueur de la bandoulière.

(2) Pour dégager l'outil de la bandoulière, soutenez l'outil au niveau du tuyau principal et, de l'autre main, tirez la bandoulière pour la dégager du support, comme indiqué sur la **Fig. 10**.

(3) Pour porter l'outil en bandoulière, insérez le support dans le crochet et insérez le raccord rapide par-dessus le crochet dans l'ouverture large pratiquée dans le support. (**Fig. 11**)
Tirez doucement sur la bandoulière pour vérifier qu'elle est bien fixée.

TÊTE DE COUPE

1. Fonctions

La tête de coupage autoalimentée "SURE-TAP"

- ○ Elle amène automatiquement plus de cordage coupe en nylon aux tours ralentis par minute (de moins 4,500/min).

ATTENTION

- ○ Lé couvercle du boîtier de coupe doit être solidement fixé sur le boîtier de coupe.
- ○ Vérifier le boîtier de coupe, le couvercle du boîtier de coupe et les autres composants pour voir s'il n'y pas de craquelures ou d'autres endommagements affectant les pièces.
- ○ La tête de coupe doit être montée fermement sur la boîte d'engrenages de l'ensemble.
- ○ Employer toujours le cordage de coupe de HITACHI, afin d'assurer le fonctionnement convenable et la confiabilité. Ne jamais utiliser de fil métallique ou d'autre matière qui pourrait se convertir en pro-jectile dangereux.

○ Au cas où la tête de coupe n'amène pas du cordage de coupe comme il faut, vérifier le montage correct du cordage en nylon et de tous les éléments. Communiquez avec un concessionnaire HITACHI pour toute assistance.

2. Installation (Fig. 12)

(1) Insérez la clé à barre hexagonale dans le trou du boîtier d'engrenage afin de bloquer le porte-lame.

(2) Installez le porte-lame, la protection de l'enroulement, le capuchon du porte-lame et la tête de coupe sur le boîtier d'engrenage du coupe-bordure. L'écrou de montage est fileté à gauche. Pour le serrer, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le desserrer.

3. Ajustage de la longueur du cordage

(1) Ramenez la vitesse de moteur au minimum et tapotez la tête de coupe contre le sol. Le cordage en nylon est étiré d'environ 30 mm. à la suite de chaque petit coup. (**Fig. 13**)
Vous pouvez également rallonger le cordage en nylon à la main mais le moteur doit alors être complètement coupé. (**Fig. 14**)

(2) Ajuster le cordage en nylon selon la longueur appropriée de 110 mm – 140 mm avant chaque exploitation.

(3) Lorsque le cordage en nylon est étiré trop, rebobiner le cordage excessif du en faisant tourner la boule de glissement à la main. (**Fig. 15**)

4. Remplacement du cordage en nylon

(1) Enlever le capot du châssis de coupe en enfonçant fermement les cliquets de verrouillage avec des pouces. (**Fig. 16**)

(2) Après avoir enlevé le capot du châssis de coupe, sortir la bobine et se défaire du cordage restant.

(3) Plier le cordage nouveau en nylon à moitié inégalement, comme indiqué sur l'image. (**Fig. 17**)

(4) Accroche le bout en forme d'un "U" fléchi du cordage en nylon dans la rainure située à cloison centrale de la bobine.
Enrouler les deux moitiés du cordage sur la bobine dans le même sens en retenant chaque moitié du cordage de son côté de la cloison. (**Fig. 18**)

(5) Insérer chaque corde dans les trous d'arrêt en laissant des bouts lâches de la longueur d'environ 100 mm. (**Fig. 19**)

(6) Insérer tous les deux bouts du cordage à travers l'œillet lorsqu'on met la bobine sous le capot du châssis de coupe. (**Fig. 20**)

REMARQUE

Lorsqu'on met la bobine sous le capot du châssis de coupe, essayer d'aligner les trous d'arrêt (3) avec l'œillet (4), afin de faciliter le dégagement du cordage plus tard.

(7) Placez le ressort de l'enrouleuse dans la bobine. (**Fig. 21**)

(8) Mettre le châssis de coupe au-dessus du capot du châssis de coupe de telle façon que les cliquets de verrouillage situés sur le capot du châssis de coupe s'harmonisent avec les trous longs situés le châssis de coupe. (**Fig. 21**)

(9) Tirez les extrémités du fil pour les dégager des orifices de butée. Si les lignes sont trop longues (plus de 100 mm), appuyez sur la boule de guidage et tournez-la pour enrouler la ligne d'environ 100 mm. (**Fig. 15**)

(10) La longueur initiale du cordage de coupe devrait être d'environ 150 mm des deux côtés à la fois. (**Fig. 22**)

UTILISATION

Débroussaillage

AVERTISSEMENT

○ N'utilisez pas l'outil la nuit, par mauvais temps ou en cas de mauvaise visibilité.

○ N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou après une averse.

○ Portez des chaussures adaptées non glissantes. En cas de perte d'équilibre, vous risquez de tomber et de vous blesser.

○ N'utilisez pas l'outil sur des pentes abruptes.
Pour débroussailler des pentes douces, procédez en remontant vers le sommet.

○ Accrochez l'outil à la bandoulière, placez votre main droite sur la poignée et la main gauche sur la poignée en U. Maintenez fermement l'outil.

○ Veillez à ne pas trop approcher la tête de coupe de vos pieds.

○ Ne soulevez pas la tête au-dessus de vos genoux.

○ N'utilisez pas l'outil lorsque la tête de coupe risque d'entrer en contact avec des pierres, des arbres ou autres obstacles.

○ Les outils de coupe sont susceptibles de provoquer des blessures car ils continuent à tourner une fois le moteur arrêté. Après l'arrêt de la machine, attendez l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de poser la machine.

○ N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m d'une autre personne. Si vous travaillez à deux, restez séparés d'une distance minimum de 15 m.

1. Insérez la batterie en respectant les polarités.

2. Mettez l'outil en marche. (Fig. 23)

○ Appuyez sur le bouton Start (Démarrer) sur le boîtier : l'outil se met en route et le témoin d'alimentation sur la poignée s'allume en rouge.

○ Pour éteindre l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton Start (Démarrer) : le témoin rouge sur la poignée s'éteint.

[Extinction automatique]

Si l'outil est mis en marche mais que le levier n'est pas utilisé pendant une minute, l'outil s'éteint automatiquement. Pour rallumer l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton Start (Démarrer).

AVERTISSEMENT

Ne vous éloignez jamais de l'outil quand il est allumé. Vous risqueriez de provoquer un accident.

3. Débroussaillage

○ Saisissez la poignée par le dessus. Appuyez sur le levier de verrouillage et tirez sur le levier pour lancer la rotation de la tête de coupe. (**Fig. 24**)

○ Relâchez le levier une fois le débroussaillage terminé et coupez le moteur.

○ Placez votre pouce sur la poignée en U et saisissez la poignée à l'aide des autres doigts. (**Fig. 25**)

○ Adoptez une position facilitant les déplacements.

[Techniques de débroussaillage]

○ Quand le moteur tourne au ralenti, sa puissance de coupe est faible et l'herbe a tendance à rester coincée dans la lame. Quand il tourne trop rapidement, les vibrations et le bruit augmentent et la batterie s'use plus rapidement.

○ La batterie s'use plus rapidement quand l'outil est utilisé à vitesse élevée.

○ Ne faites pas basculer le tuyau. Utilisez plutôt vos hanches pour déplacer horizontalement la tête de coupe de droite à gauche en arc de cercle tout en avançant. Utilisez le côté gauche de la tête de coupe pour débroussailler. (**Fig. 26**)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Travail prolongé

L'outil est équipé d'un circuit de protection contre la surchauffe qui protège les pièces électroniques contrôlant la batterie rechargeable. Quand l'outil est utilisé de manière prolongée, sa température augmente et finit par déclencher le circuit de protection qui coupe automatiquement l'outil.

Dans ce cas, laissez l'outil refroidir pendant un moment. Quand la température a redescendu, l'outil est à nouveau utilisable. Si vous devez remplacer la batterie rechargeable après une utilisation prolongée, laissez l'outil refroidir pendant 15 minutes environ.

Variateur de vitesse

Équipé d'un circuit électronique, ce variateur permet d'ajuster progressivement la vitesse.

Si le déclencheur est ajusté à un niveau trop faible (faible nombre de trs/min) et que le moteur est utilisé de manière prolongée, le circuit électronique risque de chauffer et de tomber en panne.

Entreprenez uniquement des travaux légers à faible vitesse.

ENTRETIEN ET VERIFICATION

ATTENTION

○ Sortir la batterie avant toute opération d'inspection ou d'entretien.

1. Vérification de l'état de la tête de coupe

La tête de coupe doit être vérifiée régulièrement. Si elle est usée ou cassée, la tête de coupe risque de glisser ou de réduire le rendement du moteur et de le brûler. Si la tête de coupe est usée, remplacez-la par une tête neuve.

ATTENTION

○ L'utilisation d'une tête de coupe dont la pointe est usée ou cassée présente un danger. La remplacer par une neuve.

2. Vérifier les vis

Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

ATTENTION

○ L'utilisation de l'outil électrique avec des vis desserrées serait extrêmement dangereuse.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif.

Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Lubrification du carter d'engrenage

○ Intervalle de maintenance

Vérifiez la lubrification du carter d'engrenage toutes les 50 heures d'utilisation.

○ Lubrification

Démontez la tête de coupe. Eliminez la saleté et les débris coincés à l'intérieur du carter d'engrenage. Dévissez le boulon M6 sur le côté du carter d'engrenage. Faites tournez la tige de fixation et injectez du lubrifiant pour roulement à base de lithium (P/N 682975) dans l'orifice jusqu'à ce que le carter soit plein. Remettez en place le boulon M6.

5. Contrôle des balais en carbone (Fig. 27)

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, remplacer les balais en carbone par des neufs lorsqu'ils sont usés ou près de la "limite d'usure". En outre, toujours maintenir les balais en carbone propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

REMARQUE

Lors du remplacement des balais en carbone par des neufs, bien utiliser des balais en carbone Hitachi, No. de code 999054.

6. Remplacement d'un balai en carbone

Pour sortir le balai en carbone, commencer par retirer le capuchon du balai, puis décrocher la saillie du balai en carbone avec un tournevis à tête plate, etc., comme indiqué sur la **Fig. 28**.

Lors de l'installation du balai en carbone, choisissez la direction de manière à ce que la pointe du balai (voir **Fig. 29**) corresponde à la partie de contact à l'extérieur du tube du balai. Puis l'enfoncer du doigt comme indiqué à la **Fig. 30**. Enfin, remettre le capuchon du balai en place.

ATTENTION

○ Bien veiller impérativement à insérer le clou du balai en carbone dans la section de contact à l'extérieur du tube de balai. (On pourra insérer n'importe lequel des deux clous fournis.)

○ Procéder avec précaution, car une erreur dans cette opération risque de déformer le clou du balai en carbone et d'endommager précocement le moteur.

7. Nettoyage de l'extérieur

Si le coupe-bordure est sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon imprégné d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

8. Rangement

Stockez le coupe-bordure à une température ambiante inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Chargeur	Le témoin de charge ne s'allume pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée dans une prise de courant.	Brancher la fiche dans une prise de courant.
		L'accumulateur n'est pas bien connecté au chargeur.	Insérer l'accumulateur de manière à bien l'asseoir dans le chargeur.
		Les électrodes de l'accumulateur ou du chargeur sont sales.	Nettoyer les électrodes à l'aide d'une tige de coton ou d'un autre outil de nettoyage.
		L'accumulateur est très chaud.	Accorder suffisamment de temps pour le refroidissement de l'accumulateur avant de le charger.
	Le témoin de charge ne s'éteint pas après quatre (4) heures de charge.	L'accumulateur ou le chargeur est défectueux.	Débrancher la fiche de courant et consulter un concessionnaire ou un centre de réparation Hitachi.
Outil	Ne fonctionne pas.	La batterie rechargeable est déchargée.	Chargez la batterie rechargeable.
		La batterie rechargeable n'est pas installée correctement.	Sortez la batterie rechargeable de son compartiment et vérifiez l'absence de corps étranger. Vérifiez également que les électrodes de la batterie ne sont pas sales, mouillées, ou bloquées par un corps étranger. Utilisez un tampon en coton pour le nettoyage. Appuyez sur la batterie rechargeable pour la mettre en place, jusqu'à l'obtention d'un déclic.
		L'outil ne se met pas sous tension.	Appuyez sur le bouton Start (Démarrer) sur le carter pour démarrer l'outil. Cet outil est équipé d'une fonction d'extinction automatique ; L'outil s'éteint automatiquement si le levier n'est pas enclenché au bout d'une minute une fois l'appareil mis sous tension. Pour rallumer l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton Start (Démarrer). Pour éteindre l'outil, appuyez une seconde fois sur le bouton Start (Démarrer).
		Vous n'avez pas appuyé sur le levier de verrouillage après avoir repoussé le levier.	Pour éviter tout accident résultant d'une utilisation incorrecte, démarrez le moteur en appuyant sur le levier de verrouillage une fois le levier repoussé. Saisissez la poignée par le dessus et appuyez sur le levier de verrouillage tout en tirant sur la poignée.
		L'appareil charrie de gros volumes d'herbes qui se coincent entre le capot de sécurité et la tête en nylon. L'outil est surchargé.	Ceci est dû à une fonction de protection de la batterie rechargeable qui coupe le moteur lorsque l'outil est exposé à une charge excessive. Coupez l'outil et éliminez la cause de la surcharge. Appuyez à nouveau sur le bouton Start (Démarrer) pour continuer à utiliser l'outil.
	S'allume mais s'arrête rapidement.	La batterie rechargeable est déchargée.	Chargez la batterie rechargeable.
		La batterie rechargeable a surchauffé.	Arrêtez toute utilisation de la batterie rechargeable, sortez-la de l'outil et laissez-la refroidir dans un endroit bien ventilé non exposé à la lumière du soleil.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Outil	Vibrations fortes	La poignée en U n'est pas correctement fixée au tuyau principal.	Fixez-le correctement.
		Le capot de sécurité n'est pas correctement fixé au tuyau principal.	Fixez-le correctement.
	Carter d'engrenage émet un bruit étrange	Le carter d'engrenage n'est plus suffisamment lubrifié.	Lubrifiez avec de la graisse.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécific ations peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme IEC60335 et déclarées conforme à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A: 95 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A: 86 dB (A)
Incertitude KpA: 3 dB (A)

Porter un casque de protection.

Valeurs totales des vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminée conformément à IEC60335.

Valeur d'émission de vibration $\mathbf{a_{h,\,w}} = 7{,}5\ m/s^2$

AVERTISSEMENT
- ○ La valeur d'émission de vibration en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- ○ Pour identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'uitilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.
La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.
Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa
- **a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
  Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- **b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi , gas o polveri infiammabili.**
  Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- **c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
  Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica
- **a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
  Non modificare mai le prese.
  Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
  L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- **b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
  In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- **c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
  La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- **d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
  Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
  Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
  L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **f) Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
  L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale
- **a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
  Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
  Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.
- **b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
  L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
- **c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
  Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
- **d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
  Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
- **e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
  Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- **f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
  Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- **g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
  L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- **a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
  Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
- **b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**
  É pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
- **c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
  Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
- **d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
  É pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
- **e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.**

In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) Assistenza

a) Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere deposti lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DEL TAGLIABORDI A BATTERIA

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE

Procedure di funzionamento sicuro

● **Addestramento**

a) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
b) Non permettere mai a bambini o a persone inesperte di usare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
c) Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per gli incidenti o rischi causati ad altre persone o alla loro proprietà.

● **Preparazione**

a) Mai usare l'apparecchio quando nei pressi vi sono persone, specialmente bambini o animali domestici.
b) Indossare protezioni oculari e calzature resistenti durante l'impiego della macchina.

● **Funzionamento**

a) Usare la macchina solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
b) Non utilizzare mai la macchina con i dispositivi di protezione danneggiati o senza i dispositivi di protezione in posizione.
c) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano ben lontani dai mezzi di taglio.
d) Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione)
   – quando si lascia la macchina incustodita;
   – prima di sturare un blocco;
   – prima di controllare, pulire o lavorare con l'apparecchio;
   – dopo aver colpito un oggetto estraneo;
   – quando la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.
e) Fare attenzione a non ferirsi i piedi e le mani con i mezzi di taglio.
f) Assicurarsi sempre le aperture di ventilazione siano prive di detriti.

● **Manutenzione e immagazzinamento**

a) Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione) prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
b) Usare solo parti di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
c) Esaminare ed eseguire la manutenzione della macchina regolarmente. Far riparare la macchina solo da un agente autorizzato.
d) Quando non è in uso, tenere la macchina lontano dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI PER IL TAGLIABORDI A BATTERIA

ATTENZIONE

1. Esercitare la massima pazienza in tutti i lavori con l'utensile. E vestirsi adeguatamente per tenersi caldi.
2. Pianificare tutti i lavori in anticipo per prevenire incidenti.
3. Non utilizzare l'utensile di notte o in condizioni atmosferiche avverse quando la visibilità è scarsa. E non utilizzare l'utensile quando piove o subito dopo che ha piovuto.
   Lavorare su un terreno scivoloso potrebbe causare un incidente se si perde l'equilibrio.
4. Esaminare la testa di taglio prima di cominciare il lavoro.
   Non utilizzare l'utensile se la testa di taglio è incrinata,graffiata o piegata.
   Accertarsi che la testa di taglio sia correttamente fissata. Se la testa di taglio va a pezzi o si allenta durante l'uso potrebbe verificarsi un incidente.
5. Assicurarsi di fissare il coperchio di sicurezza e la cinghia di sicurezza prima di iniziare il lavoro.
   L'uso dell'utensile senza questi componenti potrebbe causare delle lesioni.
6. Assicurarsi di fissare l'impugnatura ad anello prima di iniziare il lavoro. Assicurarsi che non sia allentata ma fissata correttamente prima di iniziare il lavoro. Tenere saldamente l'impugnatura ad anello durante il lavoro e non far oscillare l'utensile, ma mantenere la postura corretta e l'equilibrio.

La perdita di equilibrio durante il lavoro potrebbe provocare lesioni.

7. Fare attenzione quando si avvia il motore.
   Riporre l'utensile su una superficie piana.
   Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da persone o animali.
   Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con il terreno o con gli alberi e le piante.
   Un avviamento imprudente potrebbe provocare lesioni.
8. Non fissare la leva di bloccaggio.
   Se la leva viene tirata indietro accidentalmente, potrebbe causare lesioni improvvise.
9. Prima di lasciare l'utensile, premere il pulsante di avvio per spegnerlo.
10. Utilizzare l'utensile con attenzione vicino a cavi elettrici, tubi del gas e impianti simili.
11. Fare attenzione e rimuovere recipienti vuoti, fili, pietre o altri ostacoli prima di iniziare il lavoro. E non lavorare vicino alle radici degli alberi o alle rocce.
    Lavorare in tali zone potrebbe danneggiare la testa di taglio o provocare lesioni.
12. Non aumentare eccessivamente la velocità di rotazione.
    Aumentare la velocità gradualmente e non bruscamente.
    Regolare la posizione della leva per adattarla al carico di lavoro.
    Gli oggetti che volano via dall'utensile potrebbero causare lesioni improvvise.
13. Non toccare mai la testa di taglio durante l'uso.
    Inoltre, assicurarsi che non venga a contatto con i propri capelli, indumenti, ecc.
14. Nelle seguenti situazioni, spegnere il motore e controllare che la testa di taglio abbia smesso di ruotare.
    Per spostarsi a un'altra zona di lavoro.
    Per rimuovere scarti o erba che sono rimasti incastrati nell'utensile.
    Per rimuovere dalla zona di lavoro ostacoli o scarti, erba e trucioli generati dall'operazione di taglio.
    Per posare l'utensile.
    Se queste operazioni vengono effettuate mentre la testa di taglio sta ancora ruotando, si potrebbero verificarsi incidenti improvvisi.
15. Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da un'altra persona.
    Quando si lavora con qualcun altro, mantenere una distanza di oltre 15 m.
    I trucioli volanti potrebbero causare incidenti inaspettati.
    Quando si lavora su superfici instabili, per es. su dei pendii, assicurarsi che il proprio collega non sia esposto a nessun pericolo.
    Utilizzare fischietti o altri mezzi per richiamare l'attenzione dei propri colleghi.
16. Se l'erba o altri oggetti rimangono incastrati nella testa di taglio, spegnere il motore e assicurarsi che la testa di taglio abbia smesso di ruotare prima di rimuoverli.
    Se gli oggetti vengono rimossi dalla testa di taglio quando sta ancora ruotando, si provocheranno delle lesioni.
    L'utilizzo continuo quando delle sostanze estranee sono incastrate nella testa di taglio potrebbe provocare dei danni.
17. Se l'utensile funziona male e produce degli strani rumori o delle vibrazioni, spegnere immediatamente il motore e rivolgersi al proprio rivenditore per farlo esaminare e riparare.
    L'utilizzo continuo in queste condizioni potrebbe provocare lesioni o danni all'utensile.
18. Se si fa cadere o si urta l'utensile, esaminarlo attentamente per controllare che non vi siano danni, crepe o deformazioni.
    L'utilizzo di un utensile danneggiato, incrinato o deformato potrebbe provocare lesioni.
19. Fissare l'utensile durante il trasporto con un veicolo per assicurarsi che rimanga fermo.
    La mancata osservanza di questo avvertimento potrebbe provocare incidenti.

ATTENZIONE

1. Non attivare la testa di taglio per tagliare oggetti diversi dall'erba. Non utilizzare l'utensile nelle pozze d'acqua e assicurarsi che il terreno non venga a contatto con la testa di taglio.
2. L'utensile contiene componenti di precisione e non deve essere fatto cadere, né esposto a urti forti o all'acqua.
   L'utensile potrebbe danneggiarsi o subire malfunzionamenti.
3. Quando si deve ritirare l'utensile dopo l'uso o trasportarlo, rimuovere la testa di taglio.
4. Non esporre l'utensile a insetticidi e altri agenti chimici. Tali agenti chimici potrebbero causare incrinature e altri danni.
5. Sostituire le etichette di avvertenza con etichette nuove quando diventano difficili da riconoscere o illegibili e quando iniziano a staccarsi.
   Rivolgersi al proprio rivenditore per procurarsi le etichette di avvertenza.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA BATTERIA E DEL CARICATORE

1. Caricare la batteria ad una temperatura di 0°C – 40°C. Una temperatura minore di 10°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C.
   La temperatura ideale è compresa 20°C – 25°C gradi.
2. Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
   Non caricare la batteria per più di 2 ore.
3. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
4. Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.
   Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse electtriche, o si può danneggiare il caricatore.
5. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.
6. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricaricatura diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.
7. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
8. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
9. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.
Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
   In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
   In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo di ciò, è possibile riutilizzarla.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
   - ◯ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
   - ◯ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
   - ◯ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
   - ◯ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essicatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anormalità di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
   Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
   C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se trovate ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

CARATTERISTICHE

UTENSILE ELETTRICO

Modello	CG18DL	CG18DAL
Tipo di asta	Tipo di attacco	Tipo dritto
Diametro capacità di taglio	425 mm	
Direzione di rotazione	In senso anti-orario come si vede dalla scatola degli ingranaggi	
Velocità a vuoto	0–4500 min^{-1}	
Tempo di funzionamento su una ricarica *1 (Ove in dotazione, la batteria ricaricabile è completamente carica)	5 min*2	
Batteria	BSL1830: Ioni di litio 18 V (3.0 Ah 10 batterie)	
Peso (senza testa di taglio e cinghia di sicurezza)	5,4 kg	5,2 kg

*1 I dati della tabella di cui sopra sono forniti solo a titolo di esempio. Siccome il tipo di erba, affilatezza del coltello, giri al minuto della testa di taglio, temperatura ambiente, caratteristiche della batteria ricaricabile, metodi di lavorazione, ecc. possono variare enormemente, i dati di cui sopra devono essere utilizzati solamente come linea guida indicativa.

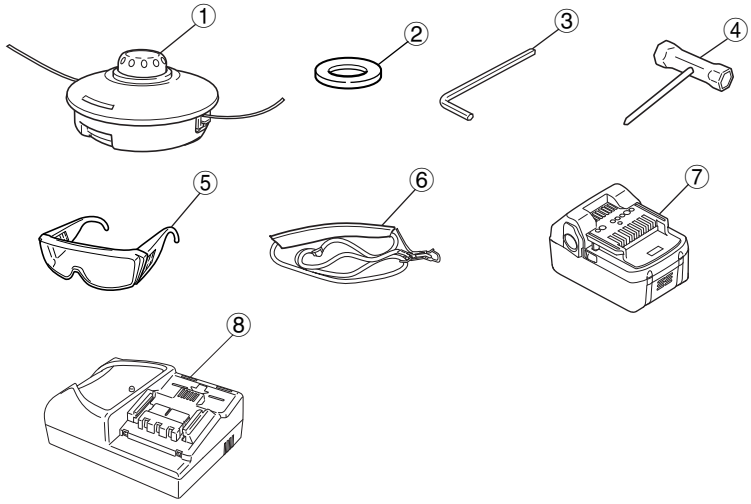
*2 Condizioni: Diametro esterno della taglierina del filo di nylon 425 mm, interruttore impostato alla massima velocità.

CARICATORE

Modello	UC18YRSL
Votaggio di carica	14,4 V 18 V
Peso	0,6 kg

ACCESSORI STANDARD

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

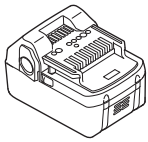


① Testa di nylon (Filettatura ferma) 1
② Protezione avvolgibile 1
③ Chiave a barra esagonale 4 mm 1
④ Chiave a tubo (Chiave esagonale 17/19) 1
⑤ Occhiali protettivi 1
⑥ Cinghia di sicurezza 1
⑦ Batteria (BSL1830) 1
⑧ Caricatore (UC18YRSL) 1

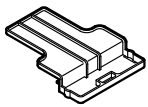
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

1. Batteria (BSL1830)

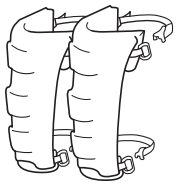


2. Coperchio della batteria



3. Grasso lubrificante (tubetto da 100 g)
   Lubrificare la scatola degli ingranaggi una volta ogni 50 ore di utilizzo.

4. Parastinco (1 kit con 2 parastinchi)
   Protegge i piedi dai detriti volanti.



Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

Potatura, rimozione e falciatura delle erbacce.

RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. Smontaggio della batteria
Tenere saldamente l'alloggiamento e spingere le chiusure a scatto della batteria per rimuoverla (vedere **Fig. 2**).

ATTENZIONE
Non mettere la batteria in corto circuito.

2. Montaggio della batteria
Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (ved. **Fig. 2**).

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.
Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo)

2. Inserire la batteria nel caricatore.
Inserire saldamente la batteria nel caricatore finché la linea è visibile, come nella **Fig. 3** e **4**.

3. Carica
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso. Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere le **Tabella 1**)

(1) Indicazioni della spia
Le indicazioni della spia sono come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spie				
La spia si illumina o lampeggia rosso.	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Carica inpossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore
La spia si illumina di colore verde.	Standby di surriscaldamento	Si illumina	Si illumina stabilmente	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).

(2) Temperatura della batteria ricaricabile
Le temperature delle batterie ricaricabili sono indicate nella **Tabella 2**. Prima di ricaricare batterie che si sono surriscaldate è necessario farle raffreddare.

Tabella 2 Gamma di temperature per la ricarica delle batterie

Batterie ricaricabili	Temperature di carica per le batterie
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Tempo di carica necessario
A seconda della combinazione di caricatore e batterie, il tempo di carica è come indicato nella **Tabella 3**.

Tabella 3 Tempo di carica (a 20°C)

Caricatore / Batteria	UC18YRSL
BSL1830	Circa. 45 min.

NOTA
Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura e della tensione della fonte di alimentazione.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.

5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

NOTA
Dopo l'uso, innanzittutto estrarre le batterie dal caricatore e quindi conservare correttamente le batterie.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.

(2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po'e quindi ricaricarla.

ATTENZIONE

- Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.
- Se la batteria viene ricaricata quando è ancora calda per l'uso o l'esposizione alla luce del sole, la spia può illuminarsi in verde.
  La batteria non verrà ricaricata. In tal caso, lasciare raffreddare la batteria prima di ricaricarla.
- Quando la spia lampeggia velocemente in rosso (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel foro di installazione della batteria. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.

INFORMAZIONI SULL'INDICATORE DELLA BATTERIA RESTANTE

Quando si preme l'interruttore dell'indicatore della batteria restante, la spia dell'indicatore della batteria restante si illumina ed è possibile verificare la carica della batteria restante. (**Fig. 5**) Quando si toglie il dito dall'interruttore dell'indicatore della batteria restante, la spia dell'indicatore della batteria restante si spegne. La **Tabella 4** mostra lo stato della spia dell'indicatore della batteria restante e la carica della batteria restante.

Tabella 4

Stato della spia	Carica della batteria restante
	La carica della batteria restante è sufficiente.
	La carica della batteria restante è a metà.
	La carica della batteria restante è quasi vuota. Ricaricare la batteria il prima possibile.

Siccome l'indicatore della batteria restante viene visualizzato in maniera alquanto diversa a seconda della temperatura ambiente e delle caratteristiche della batteria, prenderlo come riferimento.

NOTA

○ Non urtare violentemente né spaccare il pannello dell'interruttore. Si potrebbero verificare dei guasti.

○ Per risparmiare il consumo della batteria, la spia dell'indicatore della batteria restante si illumina mentre si preme l'interruttore dell'indicatore della batteria restante.

PRIMA DELL'USO

ATTENZIONE

Estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi montaggio.

1. Attacchi di montaggio [solo CG18DL] (Fig. 6)

(1) Inserire il perno di bloccaggio nel foro di bloccaggio del tubo principale dell'attacco del tagliabordi a batteria e assicurarsi che il tubo principale non si allenti.

(2) Serrare la manopola dell'impugnatura per fissarla saldamente.

2. Installazione dell'impugnatura ad anello (Fig. 7)

(1) Rimuovere i bulloni M6 × 43 (2).

(2) Installare l'impugnatura ad anello sul tubo principale in modo che sia appoggiata contro il motore.

(3) Posizionare il supporto dell'impugnatura sull'estremità inferiore del tubo principale e fissarlo saldamente con i bulloni M6 × 43 (2) e i dadi M6 (2).

NOTA

Fissare l'impugnatura ad anello in una posizione che permetta una buona presa.

3. Installazione del coperchio di sicurezza (Vedere Fig. 8 e 9)

ATTENZIONE

Assicurarsi di installare il coperchio di sicurezza nella sua apposita posizione.

La mancata osservanza di questo avvertimento potrebbe comportare lesioni provocate dalle pietre volanti.

NOTA

Utilizzare la chiave a barra esagonale in dotazione per l'installazione.

(1) Utilizzare la vite autofilettante D4 in dotazione per installare il coltello nella protezione del coperchio. (**Fig. 8**)

Fissare la protezione del coperchio al coperchio di sicurezza.

(2) Allineare i due fori nella staffa del coperchio e nel coperchio di sicurezza e inserire i bulloni con testa esagonale incassata M6 × 25. (La staffa del coperchio è installata nella scatola degli ingranaggi).

(3) Posizionare il supporto del coperchio sulla parte inferiore del coperchio di sicurezza e utilizzare la chiave Allen in dotazione per serrare in maniera alternata i bulloni con testa esagonale incassata M6 × 25 finché non sono ben serrati.

ATTENZIONE

Fare attenzione a non tagliarsi con il coltello all'interno del coperchio di sicurezza.

4. Installazione della cinghia di sicurezza

ATTENZIONE

○ Assicurarsi di fissare la cinghia di sicurezza in modo che sia possibile trasportare correttamente il tagliabordi a batteria.

○ Se si ha la sensazione che l'utensile funzioni in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore, rimuovere la staffa a rilascio rapido della cinghia di sicurezza e togliere l'utensile.

ATTENZIONE

○ Se non si sostiene l'utensile quando si tira la cinghia a rilascio rapido, questo potrebbe cadere causando lesioni o danni.

Tenere il tubo principale con una mano mentre si tira con l'altra mano.

○ Assicurarsi che la funzione a rilascio rapido funzioni normalmente prima di iniziare la lavorazione.

(1) Posizionare la cinghia di sicurezza sulla spalla come indicato in **Fig. 10** e fissarla con il supporto pendente sull'utensile. Regolare la cinghia di sicurezza a una lunghezza adatta.

(2) Per rimuovere l'utensile dalla cinghia di sicurezza, sostenere l'utensile tenendo il tubo principale con una mano e usare l'altra mano per tirare la cinghia a rilascio rapido come indicato in **Fig. 10** per liberarlo dalla staffa.

(3) Per legare l'utensile, inserire la staffa nel gancio e inserire la staffa a rilascio rapido sul gancio e nell'apertura della staffa. (**Fig. 11**)

Tirare delicatamente la cinghia di sicurezza per assicurarsi che sia correttamente fissata.

TESTA DI TAGLIO

1. Funzione

La Testa di Taglio "FILETTATURA FERMA"

○ Alimenta automaticamente più cavi di nylon quando è filettato su un valore di giri al minuto basso (non superiore a 4500 min^{-1}).

ATTENZIONE

○ Il coperchio del corpo di taglio deve essere fissato saldamente al corpo di taglio.

○ Ispezionare il corpo di taglio, il coperchio del corpo di taglio e gli altri componenti per la presenza di eventuali incrinature o altri danni.

○ La testa di taglio deve essere saldamente montata alla scatola ingranaggi dell'unità.

○ Per prestazioni e un'affidabilità ottimali, utilizzare sempre fili di taglio di nylon HITACHI. Non utilizzare mai fili o altri materiali che potrebbero diventare dei missili pericolosi.

○ Se la testa di taglio non alimenta correttamente il filo di taglio, controllare che il filo di nylon e tutti i componenti siano installati correttamente. In caso di assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore HITACHI.

2. Installazione (Fig. 12)

(1) Inserire la chiave a barra esagonale nel foro della scatola ingranaggi per bloccare il supporto della taglierina.

(2) Installare il supporto della taglierina, la protezione avvolgibile, il coperchio del supporto della taglierina, e la testa di taglio sulla scatola ingranaggi del tagliabordi a batteria. Il dado di montaggio ha una filettatura a sinistra. Girare in senso orario per allentare/in senso anti-orario per serrare.

3. Regolazione della lunghezza del filo

(1) Impostare la velocità del motore sul valore più basso possibile e picchiettare la testa di taglio sul terreno. Il filo di nylon fuoriesce di circa 30 mm ad ogni tocco. (**Fig. 13**)
Inoltre, è possibile estendere il filo di nylon con le mani ma il motore deve essersi completamente arrestato. (**Fig. 14**)

(2) Regolare il filo di nylon alla lunghezza corretta di 110 mm – 140 mm prima di ciascun utilizzo.

(3) Se il filo di nylon viene fatto fuoriuscire troppo, riavvolgere il filo lungo all'esterno spingendo e girando la guida a sfera con la mano. (**Fig. 15**)

4. Sostituzione del filo di nylon

(1) Rimuovere il coperchio del corpo di taglio spingendo in dentro le linguette di bloccaggio con i pollici (**Fig. 16**).

(2) Dopo aver rimosso il coperchio del corpo di taglio, estrarre il rocchetto ed eliminare il filo sinistro.

(3) Piegare la nuova metà del filo di nylon in maniera non uniforme. (**Fig. 17**)

(4) Agganciare l'estremità piegata a "U" del filo di nylon nella scanalatura sul compartimento centrale del rocchetto.
Avvolgere entrambe le metà del filo sul rocchetto nella stessa direzione, tenendo ciascuna metà del filo sul suo lato del compartimento. (**Fig. 18**)

(5) Spingere ciascun filo nei fori del tappo, lasciando le estremità allentate di circa 100 mm di lunghezza. (**Fig. 19**)

(6) Inserire entrambe le estremità allentate del filo attraverso l'occhiello quando si posiziona il rocchetto nel coperchio del corpo di taglio. (**Fig. 20**)

NOTA

Quando si posiziona il rocchetto nel coperchio del corpo di taglio, cercare di allineare i fori del tappo (3) all'occhiello per facilitare il successivo rilascio del filo.

(7) Posizionare la molla della bobina nel rocchetto. (**Fig. 21**)

(8) Posizionare il corpo di taglio sul coperchio del corpo di taglio in modo che le linguette di bloccaggio sul corpo di taglio combacino con i fori lunghi sul corpo di taglio. Quindi spingere saldamente il coperchio del corpo di taglio finché non scatta in posizione. (**Fig. 21**)

(9) Tirare le estremità allentate del filo per rilasciarle dai fori del tappo. Se i fili escono troppo lunghi (oltre 100 mm), riavvolgerli di circa 100 mm spingendo e ruotando la guida a sfera. (**Fig. 15**)

(10) La lunghezza del filo di taglio iniziale dovrebbe essere di circa 150 mm e deve essere uguale su ambo i lati. (**Fig. 22**)

FUNZIONAMENTO

Taglio dell'erba

ATTENZIONE

○ Non utilizzare l'utensile di notte o in condizioni atmosferiche avverse quando la visibilità è scarsa.

○ Non utilizzare l'utensile quando piove o subito dopo che ha piovuto.

○ Indossare scarpe adatte per evitare di scivolare, che potrebbe causare la perdita di equilibrio e la caduta.

○ Non utilizzare l'utensile su pendii ripidi.
Quando si taglia l'erba su pendii non troppo ripidi, tagliare spostandosi verso lo spigolo.

○ Posizionare l'utensile sulla cinghia di sicurezza, mettere la mano destra sull'impugnatura e la mano sinistra sull'impugnatura ad anello e tenerla saldamente.

○ Fare attenzione a non spostare la testa di taglio troppo vicino ai piedi.

○ Non sollevare la testa di taglio sopra il ginocchio durante il taglio.

○ Non utilizzare l'utensile laddove la testa di taglio potrebbe venire a contatto con pietre, alberi e altri ostacoli.

○ Un dispositivo di taglio può provocare lesioni mentre continua a girare dopo l'arresto del motore. Non appena si spegne l'unità, prima di deporla ci si deve accertare che il dispositivo di taglio si sia effettivamente arrestato.

○ Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da un'altra persona. Quando si lavora con qualcun altro, mantenere una distanza di oltre 15 m.

1. Inserire la batteria osservando le polarità.

2. Accendere l'utensile. (Fig. 23)

○ Premere il pulsante Avvio sull'alloggiamento, l'utensile si accende e la spia di alimentazione sull'impugnatura si illumina di rosso.

○ Premendo il pulsante di avvio una seconda volta, l'utensile si spegne e la spia rossa sull'impugnatura si spegne.

[Spegnimento automatico]

Quando l'utensile viene acceso ma la leva non viene utilizzata per un minuto, l'utensile si spegne automaticamente. Per riaccendere l'utensile, premere il pulsante di avvio una seconda volta.

ATTENZIONE

Non lasciare mai l'utensile acceso. Potrebbe provocare un incidente

3. Taglio dell'erba

○ Afferrare l'impugnatura dall'alto, premere la leva di bloccaggio e tirarla per avviare la rotazione della testa di taglio. (**Fig. 24**)

○ Rilasciare la leva quando si finisce di tagliare e arrestare il motore.

○ Posizionare il pollice sull'impugnatura ad anello e afferrare l'impugnatura con le altre dita. (**Fig. 25**)

○ Mantenere una postura che faciliti i movimenti.

[Tecniche di taglio dell'erba]

○ Quando il motore gira lentamente, è debole e l'erba tende ad impigliarsi nel coltello. Quando gira troppo veloce, le vibrazioni e il rumore sono forti e il consumo della batteria aumenta.

○ A una velocità eccessiva, la batteria si consumerà più rapidamente.

○ Non far oscillare il tubo, ma usare i fianchi per spostare la testa di taglio in orizzontale da destra a sinistra in un arco mentre si va avanti e usare il lato sinistro della testa di taglio per tagliare l'erba. (**Fig. 26**)

AVVERTENZE OPERATIVE

Lavoro continuo

Questo utensile è dotato di un circuito di protezione contro il surriscaldamento che protegge i componenti elettronici che controllano la batteria ricaricabile. Nel lavoro di potatura continuo, la temperatura dell'utensile si alzerà e alla fine azionerà il circuito di protezione contro il surriscaldamento, che farà spegnere l'utensile.

Se si dovesse verificare, lasciar raffreddare l'utensile per un certo periodo. Quando la temperatura si abbassa, sarà nuovamente possibile utilizzare l'utensile. Quando è necessario cambiare la batteria ricaricabile durante il funzionamento continuo, lasciare l'utensile a riposo per circa 15 minuti.

Interruttore della velocità

Munito di un circuito elettronico, questo interruttore consente variazioni continue della velocità.

Se il grilletto dell'interruttore è impostato troppo basso (basso intervallo di giri al minuto) e il motore è continuamente sovraccarico, i circuiti elettronici si scalderanno eccessivamente e potrebbero guastarsi.

Eseguire solo lavori leggeri a basse velocità del motore.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

○ Estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione.

1. Controllo della condizione della testa di taglio

È necessario ispezionare regolarmente la testa di taglio. Se usurata o rotta, la testa di taglio potrebbe scivolare o diminuire l'efficienza del motore e bruciarlo. Sostituire le teste di taglio usurate con teste di taglio nuove.

ATTENZIONE

○ Se si utilizza una testa di taglio la cui punta è usurata o rotta, essa costituirà un pericolo. Sostituirla con una nuova.

2. Ispezionare le viti

Le viti allentate sono pericolose. Ispezionarle regolarmente e accertarsi che siano serrate.

ATTENZIONE

○ L'utilizzo di questo utensile elettrico con le viti allentate è estremamente pericoloso.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attezzi elettrici.

Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Lubrificazione della scatola ingranaggi

○ Intervallo di manutenzione

È necessario controllare la lubrificazione della scatola ingranaggi dopo ogni 50 ore di utilizzo.

○ Lubrificazione

Rimuovere la testa di taglio. Pulire lo sporco e i residui dalla zona che si trova in mezzo alla scatola ingranaggi. Rimuovere il bullone M6 dal lato della scatola ingranaggi. Ruotando l'albero di attacco, iniettare lubrificante per cuscinetti a base di litio (P/N 682975) attraverso il foro fino al riempimento della scatola ingranaggi. Reinstallare il bullone M6.

5. Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 27)

Il motore impiega spazzole di carbone che sono materiali di consumo. Poiché una spazzola di carbone troppo usurata può creare fastidi al motore, sostituire le spazzole di carbone con altre nuove quando diventano logore o vicine al "limite usura". Inoltre tenere sempre pulite le spazzole e assicurarsi che scorrano liberamente nei portaspazzola.

NOTA

Quando si sostituisce la spazzola di carbone con un'altra nuova, assicurarsi di usare la spazzola di carbone Hitachi a numero di codice 999054.

6. Sostituzione di una spazzola di carbone

Estrarre la spazzola di carbone rimuovendo prima il coperchio spazzola e quindi agganciando la sporgenza della spazzola di carbone con un cacciavite a lama piatta, ecc. come mostrato nella **Fig. 28**.

Durante l'installazione della spazzola di carbone, selezionare la direzione in modo che il chiodo della spazzola di carbone (vedere **Fig. 29**) combaci con la porzione di contatto al di fuori del tubo della spazzola. Quindi spingerla in dentro con un dito come mostrato nella **Fig. 30**. Infine installare il coperchio spazzola.

ATTENZIONE

○ Essere assolutamente sicuri di aver inserito il chiodo della spazzola di carbone nella parte di contatto al di fuori del tubo spazzola. (Si può inserire uno qualsiasi dei due chiodi forniti.)

○ Fare attenzione perché qualsiasi errore in questa operazione può risultare in deformazioni del chiodo della spazzola di carbone e può creare problemi al motore anticipatamente.

7. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se il tagliabordi a batteria è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua e sapone. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

8. Conservazione

Conservare il tagliabordi a batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

	Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Caricatore	La spia di caricamento non si accende.	La spina di alimentazione non è collegata ad una presa CA.	Collegare la spina di alimentazione ad una presa CA.
		La batteria non è collegata correttamente al caricatore.	Inserire la batteria in modo che sia correttamente alloggiata nel caricatore.
		La batteria o gli elettrodi del caricatore sono sporchi.	Usare uno strofinaccio di cotone o altro utensile per pulire gli elettrodi.
		La batteria è estremamente calda.	Permettere alla batteria di raffreddarsi adeguatamente prima della carica.
	La spia di caricamento non si spegne dopo 4 ore di caricamento.	La batteria o il caricatore sono difettosi.	Scollegare la spina di alimentazione e consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.
Utensile	Non funziona.	La batteria ricaricabile è scarica.	Caricare la batteria ricaricabile.
		La batteria ricaricabile non è stata installata correttamente.	Rimuovere la batteria ricaricabile dallo scomparto batteria nell'utensile e controllare e rimuovere qualsiasi sostanza estranea. Controllare inoltre gli elettrodi della batteria per la presenza di sporco, acqua o altre sostanze estranee. Usare un tampone di cotone per la pulizia. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia premuta all'interno finché non scatta in posizione.
		L'utensile non è stato acceso.	Premere il pulsante di avvio sull'alloggiamento per avviare l'utensile. Questo utensile è munito di una funzione di spegnimento automatico. L'utensile si spegne automaticamente se nessuno tira la leva per un minuto dopo l'accensione. Per riaccendere l'utensile, premere il pulsante di avvio una seconda volta. La pressione del pulsante di avvio una seconda volta spegne l'utensile.
		La leva di bloccaggio non è stata premuta quando la leva era tirata indietro.	Per impedire incidenti dovuti a un utilizzo improprio, è necessario premere la leva di bloccaggio mentre la leva viene tirata indietro per avviare il motore. Tenere l'impugnatura dall'alto e premere la leva di bloccaggio mentre si tira l'impugnatura.
		L'utensile attira grandi quantità di erba che vengono impigliate tra il coperchio di sicurezza e la testa di nylon, l'utensile è sovraccarico.	Questo è l'effetto di una funzione che protegge la batteria ricaricabile spegnendo il motore quando l'utensile è esposto a un carico eccessivo. Spegnere l'utensile e rimuovere la causa del sovraccarico. Premere nuovamente il pulsante di avvio per continuare l'operazione.
	Va avanti, ma si ferma subito.	La batteria ricaricabile è scarica.	Caricare la batteria ricaricabile.
		La batteria ricaricabile è surriscaldata	Smettere di usare la batteria ricaricabile, rimuoverla dall'utensile e lasciarla raffreddare in un luogo ben ventilato e non esposto alla luce solare.
	Vibrazioni forti	L'impugnatura ad anello non è ben fissata al tubo principale.	Fissarla correttamente.
		Il coperchio di sicurezza non è ben fissato al tubo principale.	Fissarlo correttamente.
	Rumori anomali proveniente dalla scatola ingranaggi	La scatola ingranaggi ha esaurito il lubrificante.	Lubrificare usando del grasso lubrificante.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformitá a IEC60335 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 95 dB (A).
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 86 dB (A).
KpA incertezza: 3 dB (A).

Indossare protezioni per le orecchie.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma IEC60335.

Valore di emissione vibrazioni $\mathbf{a_{h,\,w}} = 7{,}5\ m/s^2$

AVVERTENZA
- ◯ Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- ◯ Per individuare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.
De term „elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) **Veiligheid van de werkplek**
   a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
   Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
   b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof.**
   Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
   c) **Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.**
   Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) **Elektrische veiligheid**
   a) **De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.**
   De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.
   Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
   Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
   b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
   Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.
   c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
   Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.
   d) **Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.**
   Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
   Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
   e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
   Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
   f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.**
   Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) **Persoonlijke veiligheid**
   a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
   Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
   Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
   b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
   Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
   c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
   Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
   d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
   Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.
   e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
   Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
   f) **Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
   Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
   g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
   Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) **Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap**
   a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
   U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
   b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
   Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.
Eletrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoelt, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik van gereedschap en onderhoud van de batterij

a) Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.
Een lader die geschikt is voor één bepaald type batterijgroep kan brandgevaar veroorzaken bij een andere batterijgroep.

b) Gebruik de apparaten enkel met specifiek ontworpen batterijgroepen.
Het gebruik van andere batterijgroepen kan letsels of brand veroorzaken.

c) Wanneer de batterijgroep niet in gebruik is, houdt u ze verwijderd van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbindingen van de ene terminal met de andere kunnen maken.
De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen.
Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoudsbeurt

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMAATREGELEN
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.
Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GRASKANTENMAAIER

BELANGRIJK
VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN
BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG

Veilige gebruiksmethoden

● **Oefening**

a) Lees de instructies nauwkeurig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsorganen en het juiste gebruik van het apparaat.
b) Laat nooit personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of kinderen gebruik maken van het apparaat. Plaatselijke bepalingen kunnen beperkingen opleggen aan de leeftijd van de gebruiker.
c) Houd er rekening mee dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of risico's die zich voordoen ten aanzien van andere personen of hun eigendom.

● **Voorbereiding**

a) Gebruik het apparaat nooit als er zich personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
b) Draag bij gebruik van het apparaat altijd oogbescherming en stevig schoeisel.

● **Bediening**

a) Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of helder kunstlicht.
b) Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermkappen of afdekkingen of zonder dat de beschermkappen of afdekkingen op hun plaats zijn aangebracht.
c) Schakel de motor enkel in wanneer handen en voeten uit de buurt van de knipmessen zijn.
d) Maak het apparaat altijd los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting)
   – telkens wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat;
   – alvorens een blokkade te verwijderen;
   – alvorens het apparaat te controleren, te reinigen of er werk aan uit te voeren;
   – na het stoten tegen een vreemd voorwerp;
   – telkens wanneer het apparaat abnormaal begint te trillen.
e) Wees voorzichtig om letsel aan voeten en handen door de knipmessen te voorkomen.
f) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij blijven van afval.

● **Onderhoud en opslag**

a) Maak het apparaat los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting) alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren of dit te reinigen.
b) Gebruik uitsluitend de vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen.
c) Voer regelmatig inspecties en onderhoud aan het apparaat uit. Laat het apparaat enkel door een erkende reparateur repareren.
d) Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, dit buiten het bereik van kinderen bewaren.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK VAN DE SNOERLOZE GRASKANTENMAAIER

WAARSCHUWING

1. Ga bij alle gebruik van het gereedschap rustig te werk. Zorg ervoor dat u warm gekleed bent.
2. Plan alle werk tevoren om ongelukken te voorkomen.
3. Gebruik het gereedschap niet in het donker of bij ongunstige weersomstandigheden wanneer het zicht slecht is. Gebruik het gereedschap ook niet wanneer het regent of nadat het juist heeft geregend.
   Werken op een gladde ondergrond kan ongelukken veroorzaken als u uw evenwicht verliest.
4. Inspecteer de snijkop alvorens met het werk te beginnen.
   Gebruik het gereedschap niet wanneer de snijkop gebarsten, beschadigd of verbogen is.
   Controleer of de snijkop correct is bevestigd. Een snijkop die tijdens het werk uiteen valt of los komt te zitten kan ongelukken veroorzaken.
5. Bevestig het veiligheidsdeksel en de schouderriem alvorens met het werk te beginnen.
   Gebruik van het gereedschap zonder deze onderdelen kan tot letsel leiden.
6. Bevestig het lushandvat alvorens met het werk te beginnen. Zorg ervoor dat dit niet loszit maar correct bevestigd is alvorens met het werk te beginnen. Houd het lushandvat stevig vast tijdens het werk en zwaai niet met het gereedschap in het rond, maar neem de juiste houding aan en houd uw evenwicht.
   Wanneer u tijdens het werk uw evenwicht verliest kan dit letsel veroorzaken.
7. Wees voorzichtig bij het starten van de motor.
   Plaats het gereedschap op een horizontale ondergrond.
   Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van mensen of dieren.
   Zorg ervoor dat de snijkop niet in aanraking komt met de grond of met bomen en planten.
   Onvoorzichtig starten kan letsel veroorzaken.
8. Zet de vergrendelhendel niet vast.
   Wanneer de hendel per ongeluk naar achteren wordt getrokken kan dit onvoorzien letsel veroorzaken.
9. Alvorens u het gereedschap achterlaat, de startknop indrukken om het uit te schakelen.
10. Wees voorzichtig bij het gebruik van het gereedschap nabij elektrische kabels, gasleidingen en soortgelijke installaties.
11. Kijk uit voor lege blikjes en verwijder deze, alsmede draad, steentjes of andere obstakels alvorens met het werk te beginnen. Werk eveneens niet in de buurt van boomwortels of stenen.
    Werken op dergelijke plaatsen kan de snijkop beschadigen of letsel veroorzaken.
12. Voer de draaisnelheid niet te hoog op.
    voer de snelheid geleidelijk op en niet plotseling.
    Stel de hendelpositie af overeenkomstig de werkbelasting.
    Voorwerpen die uit het gereedschap vliegen kunnen onvoorzien letsel veroorzaken.
13. Raak tijdens gebruik de snijkop nooit aan.
    Laat deze eveneens niet in aanraking komen met uw haar, kleding, enz.
14. Zet in de volgende situaties de motor uit en controleer dat de snijkop met draaien gestopt is.
    Wanneer u naar een andere werkplek gaat.
    Bij het verwijderen van afval of gras dat in het gereedschap vast is geraakt.
    Bij het verwijderen van de werkplek van obstakels of afval, gras of snippers die door het maaien zijn voortgebracht.
    Wanneer u het gereedschap neerlegt.
    Wanneer u dit doet terwijl de snijkop nog draait kan dit tot onvoorziene ongelukken leiden.
15. Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van een andere persoon vandaan.
    Wanneer u met iemand anders werkt, een afstand aanhouden van meer dan 15 m.
    Rondvliegende snippers kunnen tot onvoorziene ongelukken leiden.
    Zorg ervoor tijdens het werken op een onstabiele ondergrond zoals een helling dat uw collega niet aan gevaar wordt blootgesteld.
    Gebruik fluitjes of een andere manier om de aandacht van uw collega's te trekken.
16. Wanneer gras en overige voorwerpen zijn vast komen te zitten in de snijkop, de motor uitzetten en controleren dat de snijkop met draaien gestopt is alvorens het materiaal te verwijderen.
    Het verwijderen van voorwerpen van de snijkop terwijl deze nog draait veroorzaakt letsel.
    Wanneer u doorgaat met het gebruik van de maaier wanneer er vreemde bestanddelen in de snijkop vast zijn geraakt, kan dit beschadiging veroorzaken.
17. Als het gereedschap niet goed werkt en een vreemd geluid of trillingen produceert, de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer vragen het gereedschap te controleren en te repareren.
    Doorgaan met het gebruik onder deze omstandigheden kan letsel of beschadiging van het gereedschap veroorzaken.
18. Als u het gereedschap heeft laten vallen of ergens tegen heeft gestoten, dit nauwkeurig controleren op beschadiging, barsten of vervorming.
    Gebruik van een gereedschap dat beschadigd, gebarsten of vervormd is kan letsel veroorzaken.
19. Zet het gereedschap tijdens vervoer goed vast zodat dit stil ligt.
    Wanneer deze waarschuwing niet in acht wordt genomen kan dit ongelukken veroorzaken.

LET OP

1. Schakel de snijkop niet in voor het snijden van ander materiaal dan gras. Gebruik het gereedschap niet in waterplassen en zorg ervoor dat aarde niet aanraking komt met de snijkop.
2. Het gereedschap bevat precisieonderdelen, dus niet laten vallen, of aan het sterke schokken of water blootstellen.
   Het gereedschap kan beschadigd of defect raken.
3. Wanneer het gereedschap na gebruik wordt opgeborgen of vervoerd, de snijkop verwijderen.
4. Stel het gereedschap niet bloot aan insectenverdelgingsmiddelen en andere chemicaliën.
   Dergelijke chemicaliën kunnen barsten en andere beschadiging veroorzaken.
5. Vervang waarschuwingslabels door nieuwe labels wanneer deze moeilijk herkenbaar of onleesbaar worden en wanneer deze beginnen af te bladderen.
   Vraag uw dealer om nieuwe waarschuwingslabels.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ACCU EN LADER

1. Laad de accu bij een temperatuur van 0°C – 40°C. Een temperatuur van onder 10°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. de accu kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.

De meest geschikte temperatuur is tussen de 20°C – 25°C.
2. Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.
   Laad de accu niet meer dan 2 uur op.
3. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accuterecht komt.
4. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de acculader.
   Als een voorwerp of ontylambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
5. Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de acculader beschadigen.
6. Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een ultgewerkte batterij niet weg.
7 Demonteer de oplaadbare batterij of acculader niet.
8. Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
9. Gooi de batterij niet in het vuur. Een brandende batterij kan ontploffen.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion batterij is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de batterij voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.
In geval 1 tot 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.
1. De motor komt tot stilstand wanneer de batterij leeg is. De batterij moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast is. Laat de schakelaar onmiddellijk los en zoek naar de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de batterij oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de batterij stopt. In dit geval gebruikt u de batterij niet verder en laat u ze afkoelen. Daarna kunt u haar opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookemissie, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u ervoor zorgen volgende voorzorgsmaatregelen onder de aandacht te brengen.
1. Zorg ervoor dat er geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- ◯ Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- ◯ Zorg ervoor dat de spaanders en stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- ◯ Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar het aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- ◯ Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).

2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu of gooi er niet mee of stel hem niet bloot aan ernstige fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op elektrische toestellen of fittingen van sigarettenaanstekers in wagens.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan deze die gespecificeerd werden.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, stopt u onmiddellijk met het opladen.
8. Breng de accu niet op hoge temperaturen of drukken of stel ze er niet aan bloot, zoals in een microgolfoven, droger of een hogedrukcontainer.
9. Blijf uit de buurt van vuur onmiddellijk nadat een lek of vieze geur werd vastgesteld.
10. Gebruik hem niet in een plaats waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteopwekking, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, haalt u hem onmiddellijk uit de uitrusting of de acculader en stopt u het gebruik.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, en was ze goed uit met vers proper water, zoals kraantjeswater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
   Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof lekt op uw huid of kleding, was ze onmiddellijk goed af met proper water, zoals kraantjeswater.
   De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste maal gebruikt, gebruik ze dan niet verder en stuur ze terug naar de leverancier of de verkoper.

TECHNISCHE GEGEVENS

BOORMACHINE

Model	CG18DL	CG18DAL
Paaltype	Type toebehoren	Recht type
Diameter snijcapaciteit	425 mm	
Draairichting	Linksom zoals gezien vanuit het aandrijfhuis	
Onbelast toerental	0–4500 min^{-1}	
Gebruikstijd met één lading *1 (Wanneer de meegeleverde oplaadbare accu volledig geladen is)	5 min*2	
Accu	BSL1830: Li-ion 18 V (3,0 Ah 10 cellen)	
Gewicht (zonder snijkop en schouderriem)	5,4 kg	5,2 kg

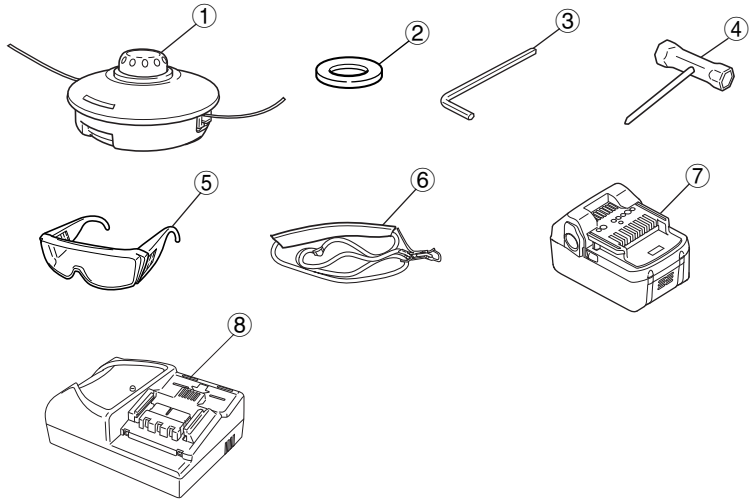
*1 De gegevens in bovenstaande tabel dienen enkel als voorbeeld. Aangezien het soort gras, de scherpte van het mes, het toerental van de snijkop, de omgevingstemperatuur, de kenmerken van de oplaadbare accu en de werkmethoden in hoge mate kunnen variëren, dient bovenstaande enkel als globale richtlijn gebruikt te worden.
*2 Condities: Buitendiameter van nylondraadmaaier 425 mm, schakelaar ingesteld op volle snelheid.

LADER

Model	UC18YRSL
Oplaadspanning	14,4 V 18 V
Gewicht	0,6 kg

STANDAARD TOEBEHOREN

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

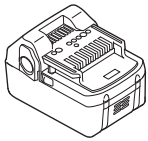


① Nylon kop (Sure-tap) 1
② Wikkelingbeschermer 1
③ Inbussleutel 4 mm 1
④ Dopsleutel (Inbusdop 17/19) 1
⑤ Beschermbril 1
⑥ Schouderriem 1
⑦ Accu (BSL1830) 1
⑧ Lader (UC18YRSL) 1

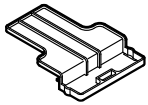
De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

1. Batterij (BSL1830)

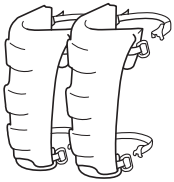


2. Accudeksel



3. Vet (100 g tube)
   Smeer het aandrijfhuis na elke 50 werkuren.

4. Scheenbeschermer (1 set met 2 beschermers)
   Beschermt uw voeten tegen rondvliegend afval.



De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

Knippen, verwijderen en maaien van onkruid.

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

1. **Verwijderen van de batterijl**
   Houd de behuizing stevig vast en duw de vergrendelingen van de accu in om de accu te verwijderen (zie **Afb. 2**).

LET OP
Sluit de batterij nooit kort.

2. **Aanbrengen van de batterij**
   Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (zie **Afb. 2**).

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. **Sluit het netsnoer van het oplaadapparaat op het stopkontakt aan.**
   Wanneer de stekker van de acculader in het stopkontakt wordt gestoken, zal het controlelampje in rood knipperen. (Met tusserpozen van 1 sekonde)
2. **Steek de batterij in het acculader.**
   Plaats de batterij in de oplader totdat de lijn zichtbaar wordt, zoals afgebeeld op **Afb 3** en **4**.
3. **Opladen**
   Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het controlelampje kontinu rood branden.
   Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het controlelampje in rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 sekonde) (Zie **Tabel 1**)

(1) Aanduiding van de controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of het acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Het controlelampje licht rood op of knippert rood.	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 seconde) ▬ ▬ ▬	
	Tijdens opladen	Brandt	Blift branden ▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬	
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde) ▬ ▬ ▬	
	Opladen onmogelijk	Knippert	Brandt ongeveer 0,1 sekonde. Brandt ongeveer 0,1 sekonde niet. (Uit voor 0,1 sekonde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Er is iets mis met de accu of met het oplaad-apparaaat
Het controlelampje licht groen op.	Oververhitting standby	Brandt	Blift branden ▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).

(2) Batreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
De temperaturen voor herlaadbare batterijen worden weergegeven in **Tabel 2**. Oververhitte batterijen moeten een tijdje afkoelen voordat ze worden herladen.

Tabel 2 Temperatuur voor opladen van baterijen

Oplaadbare batterijen	Geschikte temperatuur voor het opladen
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Tijd die benodigd is voor het opladen
De oplaadtijden in de onderstaande **Tabel 3** zijn afhankelijk van de kombinatie van acculader en batterij.

Tabel 3 Oplaadtijden (bij 20°C)

Acculader / Batterij	UC18YRSL
BSL1830	Circa. 45 min.

OPMERKING
De tijd voor het opladen verschilt afhankelijk van de omgevingstemperatuur en het spanningsvoltage.

4. Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopkontakt.

5. Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit.

OPMERKING
Verwijder na gebruik eerst de batterijen uit de lader en bewaar de batterijen op de juiste manier.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen

(1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn.
Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.

(2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur.
Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

LET OP

- Wanneer de batterijlader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor fouten worden veroorzaakt. Nadat het laden is voltooid, wacht u best 15 minuten tot de volgende lading.
- Als de batterij wordt herladen wanneer ze warm is door batterijgebruik of blootstelling aan zonlicht, kan het controlelampje groen oplichten.
  De batterij wordt niet herladen. Laat in dat geval de batterij afkoelen voor het laden.
- Wanneer het controlelampje snel in rood knippert (vijfmaal per sekonde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer de opening van de laatste dan op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.

OVER HET INDICATIELAMPJE VOOR DE RESTERENDE ACCUCAPACITEIT

Wanneer de schakelaar voor het resterende accucapaciteit-indicatielampje wordt ingedrukt, gaat het resterende accucapaciteit-indicatielampje branden en kan de resterende accucapaciteit gecontroleerd worden. (**Afb. 5**) Wanneer u uw vinger van de schakelaar voor het resterende accucapaciteit-indicatielampje afneemt, gaat het resterende accucapaciteit-indicatielampje uit. De **Tabel 4** toont de status van het resterende accucapaciteit-indicatielampje en de resterende accucapaciteit.

Tabel 4

Status van lampje	Resterende accucapaciteit
	De resterende accucapaciteit is voldoende.
	De resterende accucapaciteit is gehalveerd.
	De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk.

Aangezien de aanduiding van het resterende accucapaciteit-indicatielampje enigszins kan afwijken afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de kenmerken van de accu, geldt dit enkel als richtlijn.

OPMERKING

- Stel het schakelaarpaneel niet bloot aan krachtige stoten om te voorkomen dat dit stuk gaat. Dit kan defecten veroorzaken.
- Om het stroomverbruik van de accu te sparen, gaat het resterende accucapaciteit-indicatielampje branden wanneer de schakelaar voor het resterende accucapaciteit-indicatielampje wordt ingedrukt.

ALVORENS IN GEBRUIK TE NEMEN

LET OP
Verwijder de accu alvorens onderdelen te monteren.

1. Monteren van toebehoren [alleen CG18DL] (Afb. 6)

(1) Steek de vergrendelpen in het hoofdpijpvergrendelgat van het snijtoebehoren en let er op dat de hoofdpijp niet los kan raken.

(2) Draai de handvatknop om het stevig vast te zetten.

2. Monteren van het lushandvat (Afb. 7)

(1) Verwijder de M6 × 43 bouten (2).

(2) Monteer het lushandvat op de hoofdpijp zodat dit tegen de motor leunt.

(3) Plaats de handvathouder aan het onderste uiteinde van de hoofdpijp en zet deze stevig vast met de M6 × 43 bouten (2) en M6 moeren (2).

OPMERKING
Zet het lushandvat vast in een positie die een goed houvast geeft.

3. Monteren van het veiligheidsdeksel (zie Afb. 8 en 9)

WAARSCHUWING
Monteer het veiligheidsdeksel op de daarvoor bestemde plaats.
Wanneer deze waarschuwing niet in acht wordt genomen kan dit letsel veroorzaken als gevolg van rondvliegende stenen.

OPMERKING
Gebruik voor het monteren de meegeleverde inbussleutel.

(1) Gebruik de meegeleverde D4 tapschroef om het mes in de dekselbescherming te monteren. (**Afb. 8**)
Bevestig de dekselbescherming aan het veiligheidsdeksel.
(2) Lijn de twee gaten in de dekselsteun en het veiligheidsdeksel met elkaar uit en steek de M6 x 25 bolkop inbusbouten naar binnen. (De dekselsteun is gemonteerd in het aandrijfhuis.)
(3) Plaats de dekselhouder aan de onderzijde van het veiligheidsdeksel en gebruik de meegeleverde inbussleutel om de M6 x 25 bolkop inbusbouten beurtelings vast te zetten totdat deze correct zijn vastgedraaid.

LET OP
Wees voorzichtig uzelf niet te verwonden aan het mes binnen in het veiligheidsdeksel.

4. Monteren van de schouderriem

WAARSCHUWING
○ Monteer de schouderrriem zodanig dat de graskantenmaaier correct gedragen kan worden.
○ Als u het gevoel heeft dat het gereedschap niet normaal werkt, de motor onmiddellijk uitzetten, de snelontgrendelsteun van de schouderriem verwijderen en het gereedschap verwijderen.

LET OP
○ Als u het gereedschap niet ondersteunt wanneer u aan de snelontgrendelriem trekt, kan dit komen te vallen en letsel of beschadiging veroorzaken.
Houd de hoofdpijp vast met één hand terwijl u met de andere hand trekt.
○ Zorg ervoor dat de snelontgrendelfunctie normaal werkt alvorens met het werk te beginnen.
(1) Plaats de schouderriem over de schouder zoals getoond in **Afb. 10** en haak deze aan de hanger op het gereedschap. Stel de schouderrriem af op een geschikte lengte.
(2) Voor het verwijderen van het gereedschap uit de schouderriem, het gereedschap ondersteunen door de hoofdpijp met één hand vast te houden en de andere hand te gebruiken om aan de snelontgrendelriem te trekken zoals getoond in **Afb. 10** om deze uit de steun los te maken.
(3) Voor het aangespen van het gereedschap, de steun in de haak steken en de snelontgrendelsteun over de haak in de brede opening van de steun steken. (**Afb. 11**)
Trek de schouderriem voorzichtig aan om te zien of deze goed bevestigd is.

SNIJKOP

1. Functie
De „SURE-TAP" snijkop
○ Voert automatisch meer nylon snijdraad aan wanneer met de snijkop bij laag toerental (niet hoger dan 4500 min^{-1}) op de grond geklopt wordt.

LET OP
○ Het snijhuisdeksel moet stevig aan het snijhuis bevestigd worden.
○ Controleer het snijhuis, de snijhuiskap en de overige onderdelen op barsten of overige beschadiging.
○ De snijkop moet stevig aan het aandrijfhuis van het gereedschap bevestigd worden.
○ Gebruik voor optimale prestaties en betrouwbaarheid altijd HITACHI nylon snijdraad. Gebruik nooit draad of overig materiaal dat een gevaarlijk projectiel kan worden.
○ Controleer als de toevoer van snijdraad door de snijkop niet goed werkt dat de nylondraad en alle onderdelen goed ingebouwd zijn. Neem contact op met uw HITACHI dealer als u hulp nodig heeft.

2. Inbouwen (Afb. 12)
(1) Steek de inbussleutel in het gat van het aandrijfhuis om de mesbladhouder te vergrendelen.
(2) Monteer de mesbladhouder, de wikkelingbeschermer, de mesbladhouderkap, de snijkop op het aandrijfhuis van de graskantenmaaier. De bevestigsmoer heeft linkse schroefdraad. Draai rechtsom om los te draaien/ linksom om vast te draaien.

3. Afstellen van de draadlengte
(1) Zet het motortoerental zo laag mogelijk en klop met de snijkop op de grond. Door eenmaal kloppen wordt ongeveer 30 mm nylondraad naar buiten getrokken. (**Afb. 13**)
U kunt de nylondraad ook met de handen naar buiten trekken, maar dan moet de motor wel volledig gestopt zijn. (**Afb. 14**)
(2) Stel de nylondraad op een lengte van 110 mm – 140 mm af voordat u begint te werken.
(3) Wanneer teveel nylondraad naar buiten is getrokken, de overtollige lengte opwikkelen door de geleiderkogel met de hand in te duwen en te draaien. (**Afb. 15**)

4. Vervangen van de nylondraad
(1) Verwijder de snijhuiskap door de vergrendellippen stevig met uw duimen in te duwen (**Afb. 16**).
(2) Trek na het verwijderen van de snijhuiskap de spoel naar buiten en ruim de resterende draad op.
(3) Buig de nieuwe nylondraad om in ongelijke delen. (**Afb. 17**)
(4) Haak het gebogen „U" uiteinde van de nylondraad in de groef op het middenverdeelstuk van de spoel.
Wikkel beide helften van de draad om de spoel in dezelfde richting en houd daarbij de afzonderlijke helften van de draad aan hun eigen kant van het verdeelstuk. (**Afb. 18**)
(5) Duw de draden in de aanslaggaten en laat losse uiteinden met een lengte van ongeveer 100 mm over. (**Afb. 19**)
(6) Steek wanneer u de spoel in de snijhuiskap plaatst beide losse uiteinden van de draad door het oog. (**Afb. 20**)

OPMERKING
Probeer wanneer u de spoel in de snijhuiskap plaatst de aanslaggaten (3) uit te lijnen met het oog (4) zodat de draad later gemakkelijker losgewikkeld kan worden.
(7) Plaats de haspelveer in de spoel. (**Afb. 21**)
(8) Plaats het snijhuis op de snijhuiskap zodat de vergrendellippen op het snijhuis uitgelijnd zijn met de lange gaten op het snijhuis. Duw dan stevig tegen de snijhuiskap zodat deze op zijn plaats klikt. (**Afb. 21**)
(9) Trek aan de losse uiteinden van de draad om deze uit de aanslaggaten te trekken. Als de draden te ver naar buiten getrokken zijn (meer dan 100 mm), deze terugwikkelen tot ze een lengte hebben van ongeveer 100 mm door de geleiderkogel in te drukken en te draaien. (**Afb. 15**)
(10) De beginlengte van de snijdraad moet ongeveer 150 mm zijn en moet aan beide zijden gelijk zijn. (**Afb. 22**)

GEBRUIK

Maaien van gras

WAARSCHUWING
○ Gebruik het gereedschap niet in het donker of bij ongunstige weersomstandigheden wanneer het zicht slecht is.
○ Gebruik het gereedschap ook niet wanneer het regent of nadat het juist heeft geregend.

○ Draag goed schoeisel om uitglijden te voorkomen dat tot gevolg kan hebben dat u uw evenwicht verlies en valt.
○ Gebruik het gereedschap niet op steile hellingen.
Bij het maaien van gras op hellingen die niet al te steil zijn, van beneden naar boven werken.
○ Plaats het gereedschap op de schouderriem en plaats uw rechterhand op het handvat en de linkerhand op het lushandvat en houd het stevig vast.
○ Wees voorzichtig de snijkop niet te dicht bij uw voeten te brengen.
○ Tijdens het snijden de snijkop niet boven uw knie optillen.
○ Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar de snijkop in aanraking kan komen met stenen, bomen en andere obstakels.
○ Een snijtoebehoren kan letsel toebrengen wanneer dit blijft doordraaien nadat de motor is stopgezet. Wanneer het gereedschap wordt uitgezet, moet u controleren of het snijtoebehoren inderdaad helemaal gestopt is voor u het gereedschap neerzet.
○ Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van een andere persoon vandaan. Wanneer u met iemand anders werkt, een afstand aanhouden van meer dan 15 m.

1. Let bij het plaatsen van de accu op de polariteit ervan.

2. Zet het gereedschap aan. (Afb. 23)

○ Druk op de startknop op de behuizing, het gereedschap wordt ingeschakeld en het aan/uit lampje op het handvat licht rood op.
○ Door de startknop voor een tweede maal in te drukken wordt het gereedschap uitgeschakeld en gaat het rode lampje op het handvat uit.

[Automatische uitschakeling]

Wanneer het gereedschap is ingeschakeld, maar de hendel gedurende 1 minuut niet wordt gebruikt, wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld. Druk de startknop een tweede maal in om het gereedschap weer in te schakelen.

WAARSCHUWING

Laat het gereedschap nooit achter wanneer dit ingeschakeld is. Dit kan ongelukken veroorzaken.

3. Maaien van gras

○ Pak het handvat aan de bovenkant vast, duw de ontgrendelhendel in en trek aan de hendel om de snijkop te laten draaien. (**Afb. 24**)
○ Laat de hendel los wanneer u klaar bent met maaien en zet de motor stop.
○ Plaats uw duim op het lushandvat en pak het handvat met uw overige vingers vast. (**Afb. 25**)
○ Neem een houding aan waarbij u gemakkelijk kunt bewegen.

[Grasmaaitechnieken]

○ Wanneer de motor langzaam draait, heeft deze minder kracht waardoor het gras tussen het mes beklemd kan raken. Wanneer de motor te snel draait, veroorzaakt dit trillingen en lawaai en neemt het stroomverbruik van de accu toe.
○ Bij een te hoge snelheid raakt de accu sneller uitgeput.
○ Zwaai de pijp niet heen en weer, echter gebruik de heupen om de snijkop horizontaal van rechts naar links in een boog te bewegen terwijl u vooruit loopt en gebruik de linkerzijde van de snijkop voor het maaien van gras. (**Afb. 26**)

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

Continu gebruik

Dit gereedschap is uitgerust met een beveiligingscircuit voor oververhitting dat de elektronische onderdelen die de oplaadbare accu regelen beschermt. Bij langdurig achtereen maaien loopt de temperatuur van het gereedschap op en zal uiteindelijk het beveiligingscircuit voor oververhitting in werking gesteld worden waardoor het gereedschap uitgeschakeld zal worden.
Laat in dit geval het gereedschap gedurende enige tijd afkoelen. Wanneer de temperatuur is afgenomen, kan het gereedschap weer opnieuw gebruikt worden. Wanneer de oplaadbare accu tijdens langdurig gebruik verwisseld moet worden, het gereedschap gedurende ongeveer 15 minuten laten afkoelen.

Toerentalschakelaar

Deze schakelaar is voorzien van een elektronisch circuit waarmee traploze veranderingen in toerental ingesteld kunnen worden.
Als de trekker van de schakelaar te laag is ingesteld (laag toerentalbereik) en de motor continu zwaar belast wordt, kunnen de elektronische circuits heet worden en defect raken.
Doe bij een laag motortoerental enkel licht werk.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

○ Alvorens inspectie of onderhoud uit te voeren de accu verwijderen.

1. Controleren van de toestand van de snijkop

De snijkop moet regelmatig gecontroleerd worden. Als de snijkop versleten of stuk is, kan deze gaan slippen of de efficiënte werking van de motor verminderen en deze doen doorbranden.
Vervang een versleten snijkop door een nieuwe.

LET OP

○ Het is gevaarlijk als u een snijkop gebruikt waarvan de punt versleten of afgebroken is. Vervang deze dus door een nieuwe.

2. Controleer de schroeven.

Loszittende schroeven zijn gevaarlijk. Inspecteer deze regelmatig en let er op dat ze goed vastzitten.

LET OP

○ Gebruik van dit elektrisch gereedschap met loszittende schroeven is uiterst gevaarlijk.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hert" van het electrishce gereedschap.
Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/or met olie or water bevochtigd wordt.

4. Smeren van het aandrijfhuis

○ Onderhoudsinterval
Het aandrijfhuis dient na elke 50 uur gebruik op smering gecontroleerd te worden.
○ Smering
Verwijder de snijkop. Verwijder vuil en afval van het gedeelte tussen het aandrijfhuis. Verwijder de M6 bout aan de zijde van het aandrijfhuis. Draai de bevestigingsas rond en spuit lagervet op lithiumbasis (P/N 682975) door het gat naar binnen totdat het aandrijfhuis vol is. Monteer de M6 bout weer op zijn plaats.

5. Inspectie van de koolborstels (Afb. 27)
In de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. Omdat een te ver versleten koolborstel kan leiden tot problemen met de motor, dient u de koolborstel te vervangen door een nieuwe wanneer deze tot aan of tot bij de „slijtagelimiet" versleten is.
Bovendien moeten de koolborstels altijd schoon zijn en zich vrij in de borstelhouders kunnen bewegen.

OPMERKING
Verzeker u ervan dat u de Hitachi koolborstel code no. 999054 gebruikt, wanneer u de koolborstel vervangt.

6. Het wisselen van de koolborstel
Neem de koolborstel uit door eerst de kap van de borstel te verwijderen en vervolgens een schroevendraaier of iets dergelijks in het uitsteeksel van de koolborstel te haken, zoals te zien is in **Afb. 28**.
Bij het monteren van de koolborstel moet u de richting zo kiezen dat de nagel van de koolborstel (zie **Afb. 29**) overeenkomt met het contactgedeelte buiten de borstelbuis. Duw de koolborstel vervolgens naar binnen met uw vinger, zoals te zien is in **Afb. 30**. Doe vervolgens de kap van de borstel weer terug.

LET OP
- ○ U moet echt de nagel van de koolborstel in het contactgedeelte buiten de borstelbuis passen. (U mag om het even welk van de twee meegeleverde nagels gebruiken.)
- ○ U moet hier goed op letten, want een eventuele fout hiermee kan resulteren in een vervorming van de nagel van de koolborstel en kan in een vroeg stadium problemen met de motor veroorzaken.

7. Reiningen van de behuizing
Wanneer de graskantenmaaier vuil is, veegt u deze af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen vloeistoffen zoals verdunner of bezine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd.

8. Opbergen
Bewaar de graskantenmaaier op een plaats met een temperatuur van minder dan 40°C en buiten het bereik van kinderen.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lader	Het laadlampje gaat niet branden.	De stekker is niet een stopcontact gestoken.	Steek de stekker in een stopcontact.
		De accu is niet goed op de lader aangesloten.	Steek de accu zodanig in dat deze correct in de lader komt te zitten.
		De elektroden van de accu of de lader zijn verontreinigd.	Gebruik een wattenstaafje of ander gereedschap om de elektroden te reinigen.
		De accu is uiterst heet.	Laat de accu goed afkoelen alvorens deze te laden.
	Het laadlampje gaat niet uit na 4 uur laden.	De accu of de lader is defect.	Maak de stekker los en neem contact op met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.
Gereed-schap	Werkt niet.	De oplaadbare accu is uitgeput.	Laad de oplaadbare accu.
		De oplaadbare accu is niet correct geplaatst.	Verwijder de oplaadbare accu uit de accuhouder in het gereedschap en controleer op vreemde bestanddelen en verwijder deze. Controleer ook de accu-elektroden op verontreiniging, aanwezigheid van water of andere vreemde bestanddelen. Gebruik voor het reinigen een wattenstaafje. Druk de oplaadbare accu naar binnen totdat deze op zijn plaats klikt.
		Het gereedschap is niet ingeschakeld.	Druk op de startknop op de behuizing om het gereedschap te starten. Dit gereedschap is uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Het gereedschap wordt automatisch uitgeschakeld als gedurende de periode van één minuut na het inschakelen door niemand aan de hendel wordt getrokken. Druk de startknop een tweede maal in om het gereedschap weer in te schakelen. Wanneer de startknop een tweede maal wordt ingedrukt wordt het gereedschap uitgeschakeld.
		De vergrendelhendel werd niet ingedrukt toen de hendel naar achteren werd getrokken.	Om ongelukken als gevolg van een verkeerde bediening te voorkomen, moet de vergrendelhendel ingedrukt worden terwijl de hendel naar achteren wordt getrokken om de motor te starten. Houd de handgreep aan de bovenkant vast en druk op de vergrendelhendel terwijl u aan het handgreep trekt.
		Het gereedschap trekt een grote hoeveelheid gras naar binnen dat klem komt te zitten tussen het veiligheidsdeksel en de nylon kop, het gereedschap is overbelast.	Dit is het effect van een functie die de oplaadbare accu beschermt door het uitschakelen van de motor wanneer het gereedschap aan een te grote belasting wordt blootgesteld. Schakel het gereedschap uit en verwijder de oorzaak van de overbelasting. Druk nogmaals op de startknop om het gereedschap weer in te schakelen.
	Gaat aan, maar stopt spoedig.	De capaciteit van de oplaadbare accu is laag.	Laad de oplaadbare accu.
		De oplaadbare accu is oververhit.	Stop met het gebruik van de oplaadbare accu, verwijder deze uit het gereedschap en laat deze op een goed geventileerde plaats die niet is blootgesteld aan zonlicht afkoelen.
	Sterke trillingen	Het lushandvat is niet goed aan de hoofdpijp bevestigd.	Zet dit goed vast.
		Het veiligheidsdeksel is niet goed aan de hoofdpijp bevestigd.	Zet dit goed vast.
	Abnormaal geluid uit het aandrijfhuis.	Er zit geen vet meer in het aandrijfhuis.	Smeer met vet.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ont wikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig IEC60335 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 95 dB (A).
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 86 dB (A).
Onzekerheid KpA: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig IEC60335.

Trillingsemissiewaarde $\mathbf{a_{h,\,w}}$ = 7,5 m/s^2

WAARSCHUWING
- ◯ De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- ◯ Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de operator welke gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA
Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.
El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
   Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**
   No modifique el enchufe.
   No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
   Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
   La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
   La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
   El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
   b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
   El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**
   El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
   Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
   La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
   La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
   La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
   Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
   Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.
Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS

IMPORTANTE
LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS

Prácticas de funcionamiento seguro

● **Formación**

a) Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso adecuado de la máquina.
b) No permita que use la máquina nadie que no esté familiarizado con estas instrucciones ni niños. El reglamento local puede restringir la edad del operador.
c) Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes o riesgos de otras personas o de la propiedad.

● **Preparación**

a) No utilice la máquina mientras haya gente, especialmente niños, o mascotas cerca.
b) Utilice protección ocular y zapatos resistentes en todo momento mientras utiliza la máquina.

● **Funcionamiento**

a) Use la máquina sólo de día o con una buena luz artificial.
b) No utilice la máquina con protecciones dañadas o sin las protecciones en su sitio.
c) Encienda el motor tras comprobar que tiene las manos y los pies lejos de las piezas cortantes.
d) Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación)
   – cuando deje la máquina desatendida;
   – antes de eliminar un atasco;
   – antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina;
   – tras chocar con un objeto extraño;
   – cuando la máquina empiece a vibrar de forma extraña.
e) Tenga cuidado de no lesionarse los pies y las manos con las piezas cortantes.
f) Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación están libres de cualquier desecho.

● **Mantenimiento y almacenamiento**

a) Desconecte la máquina del suministro eléctrico (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación) antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento o limpieza.
b) Utilice únicamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
c) Inspeccione y mantenga la máquina regularmente. La máquina sólo debe ser reparada por un técnico autorizado.
d) Cuando no la esté utilizando, guarde la máquina lejos del alcance de los niños.

PRECAUCIONES PARA CORTASETOS INALÁMBRICO

ADVERTENCIA

1. Tenga paciencia al manipular esta herramienta y vístase adecuadamente para no enfriarse.
2. Planifique el trabajo con antelación para evitar accidentes.
3. No encienda la herramienta durante la noche o con condiciones meteorológicas adversas con poca visibilidad. No encienda la herramienta con lluvia o tras haber llovido.
   Si trabaja en un terreno resbaladizo podría sufrir un accidente al perder el equilibrio.

4. Inspeccione el cabezal de corte antes de comenzar a trabajar.
   No utilice la herramienta si el cabezal de corte está roto, arañado o torcido.
   Asegúrese de que el cabezal de corte está correctamente montado. Si el cabezal de corte se desprendiera o se aflojara durante su funcionamiento podría provocar un accidente.
5. Asegure la cubierta de seguridad y la cinta de sujeción antes de comenzar a trabajar.
   Si enciende la herramienta sin estas partes podría provocar una lesión.
6. Asegúrese de instalar el asa del arco antes de comenzar a trabajar. Asegúrese de que no está suelta y que está correctamente fijada antes de comenzar a trabajar. Sujete el asa del arco firmemente durante los trabajos y no balancee la herramienta hacia los lados. Mantenga la posición adecuada y el equilibrio.
   Si perdiera el equilibrio mientras trabaja con esta herramienta podría sufrir una lesión.
7. Tenga cuidado al encender el motor.
   Coloque la herramienta en terreno llano.
   Opere la herramienta dejando una distancia de 15 m hasta personas o animales.
   Asegúrese de que el cabezal de corte no entra en contacto con el suelo, árboles o plantas.
   Si no tiene precaución al encender la herramienta podría producir lesiones.
8. No bloquee la palanca de cierre.
   Si retira la palanca accidentalmente podría provocar lesiones imprevistas.
9. Antes de dejar la herramienta en el suelo pulse el botón de activación para apagarla.
10. Si trabaja cerca de cables eléctricos, conductos de gas o instalaciones similares extreme las precauciones.
11. Localice y retire las latas vacías, cables, piedras y otros obstáculos antes de comenzar a trabajar y no trabaje cerca de raíces de árboles o rocas.
    Si trabaja en zonas con estas características el cabezal podría resultar dañado o podría provocar lesiones.
12. No aumente excesivamente la velocidad de rotación.
    Aumente la velocidad gradual y no bruscamente.
    Ajuste la posición de la palanca para adaptarla a la cantidad de trabajo que va a realizar.
    Los objetos lanzados por la herramienta pueden provocar lesiones.
13. Nunca toque el cabezal de corte durante la operación. Asimismo, asegúrese de que no entra en contacto con su pelo, ropa, etc.
14. En las siguientes situaciones, apague el motor y compruebe que el cabezal de corte ha dejado de girar.
    Para cambiar a otra zona de trabajo.
    Para retirar basura o hierba atrapadas en la herramienta.
    Para retirar de la zona de trabajo obstáculos o basura, hierba o briznas producidas por la segadora.
    Para dejar la herramienta en el suelo.
    Si realiza cualquiera de las acciones anteriores con el cabezal de corte en funcionamiento podría provocar un accidente inesperado.
15. Deje una distancia de 15 m entre la herramienta y las personas de su alrededor.
    Si trabaja con alguien más, mantenga una distancia superior a los 15 m.
    Las briznas despedidas podrían ocasionar accidentes inesperados.
    Si trabaja en superficies no estables como rampas, asegúrese de que su compañero de trabajo no está expuesto a ningún riesgo.
    Alerte y llame la atención de sus compañeros mediante silbidos o cualquier otro método.
16. Cuando se enreden hierba u otros objetos en el cabezal de corte, apague el motor y asegúrese de que el cabezal de corte ha dejado de girar antes de retirarlos.
    Si retira los objetos con el cabezal de corte en operación provocará lesiones.
    Si continúa trabajando con objetos extraños atrapados en el cabezal de corte podrá provocar daños en la máquina.
17. Si la herramienta funciona mal y produce un ruido o vibraciones extraños, apague el motor inmediatamente y llévela a su proveedor para su inspección y reparación.
    Si continúa usándola en estas circunstancias, podría provocar lesiones o dañar la herramienta.
18. Si deja caer o golpea la herramienta, inspecciónela cuidadosamente para comprobar que no se ha dañado, roto o deformado.
    El uso de una herramienta dañada, rota o deformada podría producir lesiones.
19. Asegure bien la herramienta si la transporta en un vehículo para garantizar que se mantiene en una posición correcta.
    Si no sigue esta recomendación podría provocar un accidente.

PRECAUCIÓN

1. No utilice el cabezal de corte para cortar otros objetos que no sean hierba. No utilice la herramienta en charcos y asegúrese de que el cabezal no toca el suelo.
2. La herramienta contiene partes de precisión que no deberán sufrir golpes o exponerse a impactos fuertes o al agua.
   Esto podría dañar la herramienta o producir un mal funcionamiento.
3. Cuando almacene la herramienta tras su uso o cuando la transporte, retire el cabezal de corte.
4. No exponga la herramienta a insecticidas u otros químicos.
   Estos químicos podrían romper o dañar la herramienta.
5. Sustituya las etiquetas de advertencia por otras nuevas cuando estén muy dañadas o sean ilegibles y cuando comiencen a desprenderse.
   Solicite las etiquetas de advertencia a su proveedor.

PRECAUCIONES PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR

1. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 0°C – 40°C. Una temperatura inferior a 10°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C.
   La temperatura más apropiada para cargar es la de 20°C – 25°C.
2. Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
   No cargue la batería durante más de 2 horas.
3. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
   La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
5. El uso de una batería descargada dañará el cargador.
6. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.

7. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
8. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
9. No tirar la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.
En los casos 1 a 3 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la potencia de la batería podría pararse.
   En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. Posteriormente puede utilizarla de nuevo.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.

○ Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
○ Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
○ No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
○ Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).

2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarros de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
   Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.
   Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

ESPECIFICACIONES

HERRAMIENTA MOTORIZADA

Modelo	CG18DL	CG18DAL
Tipo de polo	Tipo de acoplamiento	Tipo estrecho
Reducir la capacidad de diámetro	425 mm	
Dirección de la rotación	Hacia la izquierda desde el engranaje	
Velocidad de no carga	0–4500 min^{-1}	
Tiempo de operación en una carga *1 (Cuando la batería recargable suministrada está cargada completamente)	5 min*2	
Batería	BSL1830: Li-ion 18 V (3.0 Ah 10 células)	
Peso (Sin el cabezal de corte ni la cinta de sujeción)	5,4 kg	5,2 kg

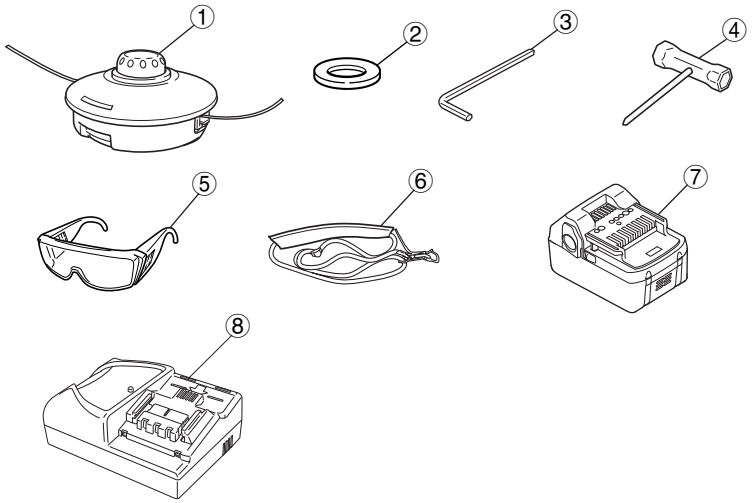
*1 Los datos de la tabla anterior sirven a modo de ejemplo únicamente. Sólo se usarán a modo de orientación ya que el tipo de césped, el afilado de la cuchilla, las rpm del cabezal de corte, la temperatura ambiente, las características de la batería recargable, el método de trabajo, etc. pueden variar.
*2 Condiciones: Diámetro exterior de la cuerda cortante de nylon 425 mm, cambie la unidad a velocidad máxima.

CARGADOR

Modelo	UC18YRSL
Tensión de carga	14,4 V 18 V
Peso	0,6 kg

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

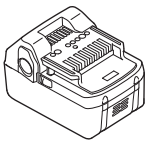


① Cabezal de nylon (Sure tap)..... 1
② Protector de bobinado..... 1
③ Llave de barra hexagonal 4 mm..... 1
④ Llave inglesa (cabeza hexagonal 17/19)..... 1
⑤ Cristales protectores..... 1
⑥ Cinta de sujeción..... 1
⑦ Batería (BSL1830)..... 1
⑧ Cargador (UC18YRSL)..... 1

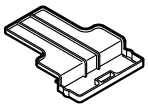
Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

1. Batería (BSL1830)

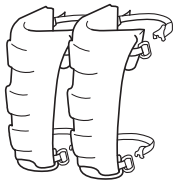


2. Cubierta de batería



3. Grasa (tubo de 100 g)
   Lubrique el engranaje tras 50 horas de funcionamiento.

4. Espinilleras (1 juego de dos espinilleras)
   Protege los pies y piernas de los desechos despedidos.



Lo accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

Cortar, recortar y podar malas hierbas.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. **Desmontaje de la batería**
   Sujete el alojamiento firmemente y empuje los seguros de la batería para retirar la batería (consulte la **Fig. 2**).

PRECAUCIÓN
   No cortocircuitar nunca la batería.

2. **Instalación de la batería**
   Insertar la batería observando sus polaridades (ver la **Fig. 2**).

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA.**
   Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, la lámpara piloto se encendrá en rojo. (A intervalos de 1 segundo)
2. **Inserte la batería en el cargador**
   Introduzca la batería fírmemente en el cargador hasta que la línea esté visible, tal y como se indica en la **Fig. 3** y **4**.
3. **Carga**
   Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará la lámpara piloto permanecerá continuamente encendida en rojo.
   Cuando la bateria se haya cargado completamente, la lámpara piloto parpadeará en rojo. (A intervalos de 1 segundo) (Vea la **Tabla 1**)

(1) Indicaciones de la lámpara piloto
   Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **Tabla 1**, se producirán de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto				
El indicador luminoso piloto se ilumina o parpadea en rojo.	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamento de la batería o del cargador
El indicador luminoso piloto se ilumina en verde.	Espera por recalentamiento	Iluminación	Iluminación permanente	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

(2) Temperatura de las baterías
   Las temperaturas para las baterías recargables se muestran en la **Tabla 2**; las baterías calientes deben dejarse enfriar antes de volver a cargarlas.

Tabla 2 Márgenes de carga de las baterías

Baterías	Temperatura con la que podrá cargarse la batería
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Tiempo de recarga
   Dependiendo de la combinación del cargador y las baterías, el tiempo de carga será como se muestra en la **Tabla 3**.

Tabla 3 Tiempo de carga (a 20°C)

Cargador / Batería	UC18YRSL
BSL1830	Aprox. 45 min.

NOTA
   El tiempo de carga puede variar de acuerdo con la temperatura y la tensión de la fuente de alimentación.

4. **Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA.**
5. **Sostenga el cargador firmemente y saque la batería.**

NOTA
   Después de la operación, extraiga en primer lugar las baterías del cargador, y después guárdelas adecuadamente.

Forma de hacer que las baterías duren más

(1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCIÓN

○ Si se utiliza el cargador de batería de forma continuada, éste se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.
○ Si la batería se recarga cuando está caliente debido a su utilización o a su exposición a la luz solar directa, el indicador luminoso se enciende en verde.
La batería no se recargará. En este caso, deje que la batería se enfríe antes de cargarla.
○ Cuando la lámpara piloto destelle rápidamente en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños del orificio de instalación de batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal. Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.

ACERCA DEL INDICADOR DE BATERÍA RESTANTE

Al pulsar el interruptor del indicador de batería restante, se ilumina el indicador luminoso de batería restante y puede comprobarse la potencia restante. (**Fig. 5**) Al retirar el dedo de dicho interruptor, el indicador luminoso de batería restante se apaga. La **Tabla 4** muestra el estado del indicador luminoso de batería restante y la potencia de batería restante.

Tabla 4

Estado del indicador	Potencia de batería restante
	La potencia restante de la batería es suficiente.
	La potencia restante de la batería se encuentra a la mitad.
	La potencia restante de la batería está prácticamente agotada. Recargue la batería cuanto antes.

Dado que el indicador de batería restante muestra resultados ligeramente diferentes según la temperatura ambiental y las características de la batería, utilice su lectura como referencia.

NOTA

○ No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores.
Pueden producirse problemas.
○ Para reducir el consume de la potencia de batería, el indicador luminoso de batería restante se ilumina mientras se mantiene presionado el interruptor del indicador de batería restante.

ANTES DE LA OPERACIÓN

PRECAUCIÓN

Retire la batería antes de realizar cualquier montaje.

1. Montaje de los accesorios [CG18DL solo] (Fig. 6)

(1) Inserte la clavija de bloqueo en el orificio de anclaje del tubo principal del cortaseto y asegúrese de que el tubo principal no se suelte.
(2) Apriete el mango del asa para asegurarlo bien.

2. Instalación del asa del arco (Fig. 7)

(1) Retire los pernos M6 × 43 (2).
(2) Instale el asa del arco en el tubo principal de manera que descanse contra el motor.
(3) Coloque la fijación del asa en el extremo inferior del tubo principal y asegúrelo bien con los tornillos M6 × 43 (2) y las tuercas M6 (2).

NOTA

Utilice la llave de barra hexagonal suministrada para la instalación.

3. Instalación de la cubierta de seguridad (Ver Fig. 8 y 9)

ADVERTENCIA

Asegúrese de instalar la cubierta de seguridad en la posición correcta.
Si no sigue esta recomendación podría provocar una lesión como consecuencia de las piedras despedidas.

NOTA

Utilice la llave de barra hexagonal suministrada para la instalación.

1) Utilice el tornillo de rosca D4 proporcionado para instalar el cuchillo en la protección de cubierta. (**Fig. 8**) Coloque la protección de cubierta en la cubierta de seguridad.
2) Confronte los dos orificios del soporte de la cubierta y de la cubierta de seguridad e inserte los tornillos de cabeza hexagonal M6 × 25. (El soporte de la cubierta se encuentra en la parte posterior de la carcasa.)
(3) Coloque la funda de la cubierta en la parte inferior de la cubierta de seguridad y utilice la llave inglesa Allen suministrada para apretar los tornillos de cabeza hexagonal M6 × 25 alternativamente hasta que estén totalmente ajustados.

PRECAUCIÓN

Tenga cuidado para evitar cortarse con las cuchillas interiores de la cubierta de seguridad.

4. Instalación de la cinta de sujeción

ADVERTENCIA

○ Asegure bien la cinta de sujeción para garantizar que la segadora se puede transportar correctamente.
○ Si sospecha que la herramienta no funciona correctamente, apague el motor inmediatamente, abra el cierre de la cinta de sujeción y retire la herramienta.

PRECAUCIÓN

○ Si al abrir el cierre de la cinta de sujeción no sujeta la herramienta correctamente, podrá caer y provocar una lesión o dañarse.
Sujete el tubo principal con una mano mientras tira con la otra.
○ Asegúrese de que el cierre funciona correctamente antes de comenzar a trabajar.

(1) Colóquese la cinta de sujeción sobre los hombros tal y como se muestra en la **Fig. 10** y únala a la herramienta a través del gancho. Ajuste la cinta a la medida correcta.
(2) Para retirar la herramienta de la cinta de sujeción, sujete la herramienta por el tubo con una mano y use la otra para abrir el cierre de la cinta tal y como se muestra en la **Fig. 10**.

(3) Para volver a unirla a la herramienta inserte el soporte en la arandela e inserte el cierre en la arandela y páselo por la abertura del soporte. (**Fig. 11**)
Tire suavemente de la cinta de sujeción para asegurarse de que está correctamente sujeta.

CABEZAL DE CORTE

1. Función
Cabezal de Corte Autoalimentado "SURE-TAP"
○ Alimenta automáticamente más cuerda cortante de nilón en el curso de pocas revoluciones por minuto (de menos de 4500 min^{-1}).

PRECAUCIÓN
○ La cubierta del ouerpo de corte deberá fijarse con seguridad en el cuerpo de corte.
○ Revisar los agrietamientos y otros defectos del cuerpo de corte, cubierta del cuerpo de corte y otros componentes.
○ El cabezal de corte debe instalarse firmemente en la caja de engranajes del aparato.
○ Utilícese siempre cuerda cortante de nilón de HITACHI para asegurar el rendimiento y la cónfiabilidad excelentes. No se emplee nunca alambre u otro material que pueda convertirse en proyectil peligroso.
○ Si el cabezal de corte no alimente debidamente la cuerda cortante, verifíquese la instalación correcta de la cuerda de nilón y de todos los componentes. Comuníquese con un distribuidor HITACHI si usted necesita ayuda.

2. Instalación (Fig. 12)
(1) Introduzca la llave de barra hexagonal en el orificio del engranaje para bloquear el soporte de la cuchilla.
(2) Instale el soporte de la cuchilla, el protector de bobinado, la tapa del soporte de la cuchilla, el cabezal de corte en el engranaje del cortasetos. La tuerca de montaje se enrosca hacia la izquierda. Gire en dirección a las agujas del reloj para aflojar y en sentido contrario para apretar.

3. Ajuste de la largura de la cuerda
(1) Establezca la velocidad del motor tan bajo como le sea posible y golpee suavemente el cabezal de corte en el suelo. La cuerda de nilón se prolonga de 30 mm aproximadamente mediante un golpecito. (**Fig. 13**)
Asimismo, podrá extender la cuerda de nylon manualmente pero el motor deberá estar totalmente parado. (**Fig. 14**)
(2) Ajústese la cuerda de nilón a la largura apropiada de 110 mm – 140 mm antes de cada funcionamiento.
(3) Al extenderse demasiado la cuerda de nilón, reenróllese la cuerda excesiva por fuera empujando y haciendo girar la bola de planeo con la mano. (**Fig. 15**)

4. Sustitución de la cuerda de nylon
(1) Sáquese el casquete del bastidor cortante empujando hacia adentro las orejas de enclavamiento con los pulgares. (**Fig. 16**)
(2) Después de quitar el casquete del bastidor cortante, sáquese el carrete y deséchese la cuerda sobrante.
(3) Pliiéguese desigualmente la mitad de la cuerda nueva de nilón, como indicado en la imagen. (**Fig. 17**)
(4) Engánchese la extremidad encorvada en "U" de la cuerda de nilón en la ranura situada en el compartimiento central del carrete.
Enróllense ambas mitades de la cuerda sobre el carrete en el mismo sentido guardando cada mitad de la cuerda en su propio lado del compartimiento. (**Fig. 18**)
(5) Introdúzcase cada cuerda en los orificios de retén dejando extremidades sueltas de 100 mm de largura aproximadamente. (**Fig. 19**)
(6) Insértense ambas extremidades sueltas se la cuerda a través del ojal al colocar el carrete en el casquete del bastidor cortante. (**Fig. 20**)

NOTA
Al colocar el carrete en el casquete del bastidor cortante, trátese de alinear los orificios de retén (3) con el ojal (4) para facilitar el desprendimiento posterior de la cuerda.
(7) Coloque el resorte del carrete en la bobina. (**Fig. 21**)
(8) Colóquese el bastidor cortante sobre el casquete del bastidor cortante de tal manera que las orejas de enclavamiento situadas sobre el casquete del bastidor cortante se encuentren con los orificios largos situados en el bastidor cortante. Entonces, métase a empujones firmemente el casquete del bastidor cortante hasta que se ligue en su sitio. (**Fig. 21**)
(9) Tire de los extremos sueltos de la cuerda para soltarlos de los orificios del tope. Si las cuerdas sobresalen demasiado (más de 100 mm), rebobínelas hasta que tengan una longitud de 100 mm empujando y girando la bola de guía. (**Fig. 15**)
(10) La largura inicial de la cuerda debería ser de 150 mm gualmente de ambos lados. (**Fig. 22**)

OPERACIÓN

Cortar césped

ADVERTENCIA
○ No encienda la herramienta durante la noche o con condiciones meteorológicas adversas con poca visibilidad.
○ No encienda la herramienta con lluvia o tras haber llovido.
○ Utilice un calzado adecuado para evitar resbalar ya que podría perder el equilibrio y caerse.
○ No utilice la herramienta en pendientes muy inclinadas.
Si utiliza la herramienta para cortar césped en pendientes no muy pronunciadas, muévala hacia la pendiente.
○ Ajuste la herramienta a la cinta de sujeción, coloque la mano derecha en el asa y la izquierda en el asa del arco y sujétela firmemente.
○ Procure no mover el cabezal de corte cerca de sus pies.
○ No levante el cabezal de corte por encima de la rodilla mientras corta.
○ No use la herramienta en lugares donde el cabezal cortante pudiera entrar en contacto con piedras, árboles u otros obstáculos.
○ Un accesorio de corte puede lesionar si sigue girando una vez detenido el motor. Cuando el aparato esté apagado, asegúrese de que el mecanismo de corte se ha detenido antes de apoyarlo sobre el suelo.
○ Deje una distancia de 15 m entre la herramienta y las personas de su alrededor. Si trabaja con alguien más, mantenga una distancia superior a los 15 m.

1. Inserte la batería según la polaridad.

2. Encienda la herramienta. (Fig. 23)
○ Al pulsar el botón de activación de la carcasa, la herramienta recibe alimentación y la luz roja de aviso de encendido se ilumina.
○ Al pulsar el botón de activación de nuevo la alimentación se suspenderá y la luz roja se apagará.

[Apagado automático]
Cuando la alimentación está conectada pero no se acciona la palanca en un minuto, la herramienta se apaga automáticamente. Para volver a encenderla pulse el botón de activación por segunda vez.

ADVERTENCIA
Nunca deje la herramienta con la alimentación encendida. Esto podría provocar un accidente.

3. Cortar césped

○ Sujete el asa por la parte superior, pulse la palanca de cierre y tire de la palanca para activar la rotación del cabezal. (**Fig. 24**)
○ Suelte la palanca cuando termine de cortar y pare el motor.
○ Coloque el pulgar en el asa del arco y agarre el asa con los otros dedos. (**Fig. 25**)
○ Adopte una posición que le facilite el movimiento.

[Técnicas para cortar césped]

○ Cuando el motor gira despacio, la herramienta es más débil y el césped se puede quedar atrapado en las cuchillas. Cuando gira muy rápido, aumentan las vibraciones y el ruido por lo que la batería se consumirá antes.
○ Una velocidad excesiva consumirá la batería rápidamente.
○ No balancee el tubo, sino que gire las caderas para mover el cabezal de corte horizontalmente de izquierda a derecha en arco a la vez que avanza y utilice la parte izquierda del cabezal de corte para cortar el césped. (**Fig. 26**)

PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

Trabajo continuado
Esta herramienta viene equipada con un circuito de protección contra sobrecalentamientos que protege los componentes electrónicos que rigen la batería recargable. Si trabaja durante un largo periodo, la temperatura de la herramienta aumentará y finalmente se activará el circuito de protección contra sobrecalentamientos que apagará automáticamente la herramienta.
Si ello sucede, deje enfriar la herramienta durante un periodo de tiempo. Cuando descienda la temperatura, podrá volver a usar la herramienta. Cuando tenga que cambiar la batería recargable después de haber utilizado la herramienta durante mucho tiempo, déjela reposar durante al menos 15 minutos.

Cambio de velocidad
Equipado con circuito electrónico, este cambio permite cambiar la velocidad sin transición.
Si el actuador del cambio está fijado a un rango de rpm muy bajo y el motor está sometido a una sobrecarga de trabajo, los circuitos electrónicos se calentarán y se podrían romper.
Realice solo trabajos suaves a una velocidad del motor baja.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

○ Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección o de mantenimiento.

1. Comprobar el estado del cabezal de corte
Debe comprobar el estado del cabezal de corte regularmente. Un cabezal de corte gastado o roto puede resbalar y disminuir la eficacia del motor e incluso quemarlo. Sustituya los cabezales gastados por otros nuevos.

PRECAUCIÓN

○ Utilizar un cabezal de corte con la punta gastada o rota puede resultar peligroso. Por lo tanto reemplácela por otra nueva.

2. Comprobación de los tornillos
Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

PRECAUCIÓN

○ La utilización de esta herramienta eléctrica con tornillos flojos es extremadamente peligroso.

3. Mantenimiento de motor
La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas.
Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Lubricación del engranaje

○ Intervalo de mantenimiento
Compruebe la lubricación del engranaje cada 50 horas de funcionamiento.
○ Lubricación
Retire el cabezal de corte. Elimine cualquier suciedad o desecho de la zona interior del engranaje. Retire el tornillo M6 del lado del engranaje. Mientras gira el eje de acoplamiento, inyecte lubricante a base de litio en el cojinete (P/N 682975) a través del orificio hasta llenar el engranaje. Vuelva a colocar el tornillo M6.

5. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 27)
El motor emplea escobillas de carbón que son piezas consumibles. Como una escobilla excesivamente desgastada podría dar problemas al motor, reemplácelas por otras nuevas cuando se hayan desgastado o estén cerca del "límite de desgaste". Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y compruebe si se mueven libremente dentro de sus portaescobillas.

NOTA
Cuando reemplace las escobillas de carbón por otras nuevas, utilice escobillas Hitachi con número de código 999054.

6. Reemplazar el carbón de contacto
Extraiga la escobilla de carbón quitando primero la tapa y después enganchando el saliente de la escobilla de carbón con un destornillador de punta plana, etc., como se muestra en la **Fig. 28**.
Cuando instale la escobilla de carbón, elija la dirección de forma que la uña de la escobilla de carbón (véase la **Fig. 29**) coincida con el tubo exterior de la parte de contacto de la escobilla de carbón. Después empuje la escobilla de carbón con un dedo, como se muestra en la **Fig. 30**. Por último, instale la tapa de la escobilla de carbón.

PRECAUCIÓN

○ Cerciórese de insertar la uña de la escobilla de carbón en el tubo exterior de la parte de contacto de la misma. (Usted podrá insertar cualquiera de las dos uñas suministradas.)
○ Tenga cuidado, porque un error en esta operación podría deformar la uña de la escobilla y dañar prematuramente el motor.

7. Limpieza en el exterior
Cuando el cortaseto esté sucio, límpielo con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes parapinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

8. Almacenamiento
Guarde el cortasetos en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Cargador	El indicador de carga no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado a una toma de CA.	Conecte el enchufe de alimentación a una toma de CA.
		La batería no está bien conectada al cargador.	Inserte la batería de forma que quede bien fijada en el cargador.
		Los electrodos de la batería o del cargador están sucios.	Utilice un trapo de algodón u otra herramienta para limpiar los electrodos.
		La batería está extremadamente caliente.	Deje que la batería se enfríe correctamente antes de cargarla.
	El indicador de carga no se apaga después de 4 horas de carga.	La batería o el cargador están defectuosos.	Desconecte el enchufe de alimentación y consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.
Herramienta	No funciona.	La batería recargable se agota rápidamente.	Cargue la batería recargable.
		La batería recargable no se ha instalado correctamente.	Retire la batería recargable del compartimento para la batería y compruebe si hay materia extraña y retírela de haberla. Además, compruebe si los electrodos de la batería están sucios, mojados o tienen materia extraña. Limpie con un paño de algodón. Asegúrese de empujar la batería recargable hasta que oiga un clic.
		La alimentación no se ha conectado.	Pulse el botón de activación en la carcasa para encender la herramienta. Esta herramienta cuenta con una función de apagado automático. La herramienta se apaga automáticamente si no se tira de la palanca en un minuto cuando la herramienta está encendida. Para volver a encenderla pulse el botón de activación por segunda vez. Si lo pulsa por segunda vez, la herramienta se apagará.
		No pulsó la palanca de cierre a la vez que se tiraba de la palanca.	Para evitar un accidente derivado de una operación incorrecta, la palanca de cierre debe estar pulsada mientras se tira de la palanca para encender el motor. Sujete el asa desde arriba y pulse la palanca de cierre a la vez que tira del asa.
		La herramienta desprende una gran cantidad de césped que queda atrapado entre la cubierta de seguridad y el cabezal de nylon: la herramienta está sobrecargada.	Esta función protege la batería recargable al apagar el motor cuando la herramienta está sobrecargada. Apague la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga. Pulse el botón de activación de nuevo para continuar trabajando.
	Se enciende pero deja de funcionar al poco tiempo.	El nivel de la batería recargable es bajo.	Cargue la batería recargable.
		La batería recargable se sobrecalienta.	Deje de usar la batería recargable, retírela de la herramienta y déjela enfriar en un lugar bien ventilado no expuesto a la luz solar.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Herramienta	Muchas vibraciones	El asa del arco no está sujeta correctamente al tubo principal.	Asegúrela correctamente.
		La cubierta de seguridad no está bien sujeta al tubo principal.	Asegúrela correctamente.
	El engranaje emite un ruido extraño	La grasa del engranaje se ha acabado.	Lubríquela con grasa.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con IEC60335 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia auditiva ponderada A: 95 dB (A)
Nivel de presión auditiva ponderada A: 86 dB (A)
Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protectores para los oídos.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con IEC60335.

Valor de emisión de la vibración $\mathbf{a_{h,\,w}} = 7{,}5\ m/s^2$

ADVERTENCIA
- ◯ El valor de emisión de la vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- ◯ Para identificar las medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

⚠ AVISO
Leia todas as instruções e avisos de segurança
Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.
O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) **Segurança da área de trabalho**
   a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
   As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
   b) **Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
   As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.
   c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
   As distracções podem fazer com que perca controlo.

2) **Segurança eléctrica**
   a) **As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.**
   Nunca modifique a ficha.
   Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.
   As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.
   b) **Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
   Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
   c) **Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.**
   A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.
   d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.**
   Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
   Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.
   e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
   A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
   f) **Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
   A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) **Segurança pessoal**
   a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
   Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
   Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
   b) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.**
   O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
   c) **Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
   Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
   d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
   Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
   e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
   Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
   f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
   As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
   g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
   A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
   a) **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.**
   A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
   b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
   Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
   c) **Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.**
   Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
   d) **Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.**
   As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
   e) **Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.**

Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.
A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

a) Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

b) Utilize ferramentas eléctricas apenas com as baterias especialmente concebidas.
A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.

c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.
Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.
O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

6) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.
Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

AVISO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes.
Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO APARADOR DE RELVA

IMPORTANTE
LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR
GUARDE-O PARA FUTURA REFERÊNCIA

Práticas de utilização segura

● **Formação**

a) Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correcta da máquina.
b) Nunca permita que pessoas que não conheçam estas instruções, ou crianças, utilizem a máquina. As normas locais podem restringir a idade do operador.
c) Tenha em conta que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram noutras pessoas ou propriedade.

● **Preparação**

a) Nunca utilize a máquina enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem por perto.
b) Quando utilizar a máquina, use sempre protecção ocular e sapatos robustos.

● **Utilização**

a) Apenas utilize a máquina durante ou dia ou com luz artificial suficiente.
b) Nunca utilize a máquina com as protecções danificadas ou sem ter instalado as protecções.
c) Apenas ligue o motor quando as mãos e os pés estiverem afastados dos elementos de corte.
d) Desligue sempre a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação)
   – sempre que deixar a máquina sem vigilância;
   – antes de limpar o bloqueio;
   – antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina;
   – depois de bater num objecto estranho;
   – sempre que a máquina começar a vibrar de forma anormal.
e) Tenha cuidado contra ferimentos nos pés e mãos devido aos elementos de corte.
f) Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação estão livres de detritos.

● **Manutenção e armazenamento**

a) Desligue a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação) antes de efectuar trabalhos de manutenção ou limpeza.
b) Utilize apenas as peças e acessórios recomendados pelo fabricante.
c) Inspeccione e mantenha a máquina com regularidade. A máquina apenas deve ser reparada por um reparador autorizado.
d) Quando não a utilizar, guarde a máquina fora do alcance das crianças.

PRECAUÇÕES PARA O APARADOR DE RELVA SEM FIOS

ADVERTÊNCIA

1. Tenha paciência durante qualquer trabalho com a ferramenta. E vista-se de forma adequada para se manter quente.
2. Planeie todos os trabalhos para evitar acidentes.
3. Não opere a ferramenta à noite ou em más condições meteorológicas quando existe pouca visibilidade. E não opere a ferramenta quando está a chover ou imediatamente após ter chovido.
   Trabalhar em pisos escorregadios pode originar acidentes, caso perca o equilíbrio.
4. Inspeccione a cabeça de corte antes de iniciar o trabalho.
   Não utilize a ferramenta se a cabeça de corte estiver rachada, riscada ou empenada.
   Certifique-se de que a cabeça de corte está correctamente montada. Uma cabeça de corte que cai ou fica solta durante o funcionamento pode causar um acidente.
5. Certifique-se de que monta a tampa de segurança e a correia para o ombro antes de iniciar o trabalho.
   Operar a ferramenta sem estas peças pode provocar ferimentos.
6. Certifique-se de que monta a pega de olhal antes de iniciar o trabalho. Certifique-se de que não está solta,

mas sim montada adequadamente, antes de iniciar o trabalho. Segure bem a pega de olhal durante o trabalho e não oscile a ferramenta, mas tenha uma postura correcta e mantenha o seu equilíbrio.
Perder o equilíbrio durante o trabalho pode provocar ferimentos.

7. Tenha cuidado ao arrancar o motor.
Coloque a ferramenta em solo nivelado.
Não opere a ferramenta a menos de 15 m de pessoas ou animais.
Certifique-se de que a cabeça de corte não entra em contacto com o solo, árvores e plantas.
Uma arranque descuidado pode provocar ferimentos.
8. Não fixe a alavanca de bloqueio.
Puxar acidentalmente a alavanca pode provocar ferimentos inesperados.
9. Antes de abandonar a ferramenta, prima o botão de arranque para desligar.
10. Opere a ferramenta com cuidado perto de cabos eléctricos, tubos de gás e instalações semelhantes.
11. Esteja atento e retire latas vazias, fios, pedras ou outros obstáculos antes de iniciar o trabalho. E não trabalhe perto de raízes de árvores ou rochas.
Trabalhar nessas áreas pode danificar a cabeça de corte ou provocar ferimentos.
12. Não aumente em demasia a velocidade de rotação.
Aumente a velocidade gradualmente, não repentinamente.
Ajuste a posição da alavanca para se adequar à carga de trabalho.
Os objectos projectados da ferramenta podem causar ferimentos inesperados.
13. Nunca toque na cabeça de corte durante o funcionamento.
Certifique-se também de que não entra em contacto com o seu cabelo, roupas, etc.
14. Nas situações seguintes, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de corte parou de rodar.
Deslocar-se para outra área de trabalho.
Para retirar lixo ou relva que ficaram presos na ferramenta.
Para retirar da área de trabalho obstáculos ou lixo, relva e aparas geradas pelo aparador.
Pousar a ferramenta.
Ao fazer isto com a cabeça de corte ainda em rotação pode originar acidentes inesperados.
15. Não utilize a ferramenta a menos de 15 m de outra pessoa.
Quando trabalha com outra pessoal, mantenha uma distância superior a 15 m.
As aparas projectadas podem provocar acidentes inesperados.
Quando trabalhar em superfícies instáveis como declives, certifique-se de que o seu colega de trabalho não está exposto a perigos.
Utilize apitos ou outros meios para chamar a atenção dos seus colegas de trabalho.
16. Quando relva e outros objectos ficarem presos na cabeça de corte, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de corte parou de rodar antes de os retirar.
Retirar objectos da cabeça de corte quando esta ainda está em rotação, irá provocar ferimentos.
Continuar a operação quando substâncias estranhas estão presas na cabeça de corte pode provocar danos.
17. Se a ferramenta estiver a funcionar mal e produzir ruídos e vibrações estranhos, desligue imediatamente o motor e peça ao seu concessionário para inspeccionar e reparar.
A utilização contínua nestas condições pode provocar ferimentos ou danos na ferramenta.
18. Se deixar cair a ferramenta ou bater com ela, inspeccione-a com cuidado para verificar que não existem danos, fissuras ou deformações.
Utilizar uma ferramenta que está danificada, fissurada ou deformada, pode provocar ferimentos.
19. Fixe a ferramenta durante o transporte por veículo para se certificar de que fica imóvel.
O incumprimento deste aviso pode resultar num acidente.

PRECAUÇÃO

1. Não ligue a cabeça de corte para cortar objectos para além de relva. Não opere a ferramenta em poças de água e certifique-se de que o solo não entra em contacto com a cabeça de corte.
2. A ferramenta contém peças de precisão e não deve ser deixada cair, exposta a impactos fortes ou água.
A ferramenta pode estar danificada ou avariada.
3. Quando pretende armazenar a ferramenta após utilização ou transportá-la, retire a cabeça de corte.
4. Não exponha a ferramenta a insecticidas ou outros químicos.
Esses químicos podem causar fissuras e outros danos.
5. Substitua as etiquetas de aviso por etiquetas novas quando ficam difíceis de reconhecer ou ilegíveis e quando começam a descolar.
Peça ao seu concessionário para fornecer as etiquetas de aviso.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA E O CARREGADOR

1. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 0°C – 40°C. Uma temperatura inferior a 10°C resultará numa sobrecarga, o que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C.
A temperatura mais adequada para carregamento é 20°C – 25°C.
2. Quando terminar um recarregamento, libere o recarregador por cerca de 15 minutos antes da próxima recarga da bateria.
Não recarregue a bateria durante mais de duas horas.
3. Não deixe que materiais estranhos entrem no orifício de conexão da bateria recarregável.
4. Não introduza qualquer objecto nas ranhuras de ventilação do ar do carregador.
Introduzir objectos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador resultará em perigo de choque eléctrico ou danos no carregador.
5. Utilizar uma bateria esgotada danificará o carregador.
6. Leve a bateria à loja na qual foi comprada logo que a autonomia após o carregamento se tornar demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria esgotada.
7. Não desmonte nunca a bateria recarregável nem o recarregador.
8. Nunca provoque curto-circuito na bateria recarregável. Ao fazer isso, a bateria provocará uma grande corrente elétrica e um sobreaquecimento, podendo resultar em queima ou danos à bateria.
9. Não jogue a bateria no fogo. Queimando-se, ela pode explodir.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de protecção para impedir a transmissão de corrente.
Nos casos 1 a 3 descritos em baixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o botão, o motor poderá parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de protecção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor pára.
   Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor poderá parar. Nesse caso, solte o botão da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria poderá parar.
   Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. Após este período, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
   - ○ Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
   - ○ Certifique-se de que qualquer limalha e pó que caia na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
   - ○ Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
   - ○ Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objectos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue directamente a quaisquer tomadas eléctricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarga especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando fugas ou maus odores forem detectados.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarga ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador de baterias e pare de a utilizar.

CUIDADO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
   Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira.
   Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

ESPECIFICAÇÕES

FERRAMENTA ELÉTRICA

Modelo	CG18DL	CG18DAL
Tipo poste	Tipo acessório	Tipo recto
Diâmetro da capacidade de corte	425 mm	
Direcção de rotação	No sentido contrário aos ponteiros do relógio como visto a partir da caixa de engrenagens	
Velocidade sem carga	0–4500 min^{-1}	
Tempo de funcionamento numa carga *1 (Quando fornecida, a bateria recarregável está totalmente carregada)	5 min*2	
Bateria	BSL1830: Iões de lítio 18 V (3.0 Ah 10 células)	
Peso (sem cabeça de corte e correia para o ombro)	5,4 kg	5,2 kg

*1 Os dados na tabela acima são fornecidos apenas como um exemplo. Uma vez que o tipo de relva, agudeza da lâmina, rpm da cabeça de corte, temperatura ambiente, características da bateria recarregável, métodos de trabalho, etc. podem variar muito, os dados acima só devem ser utilizados como directrizes.

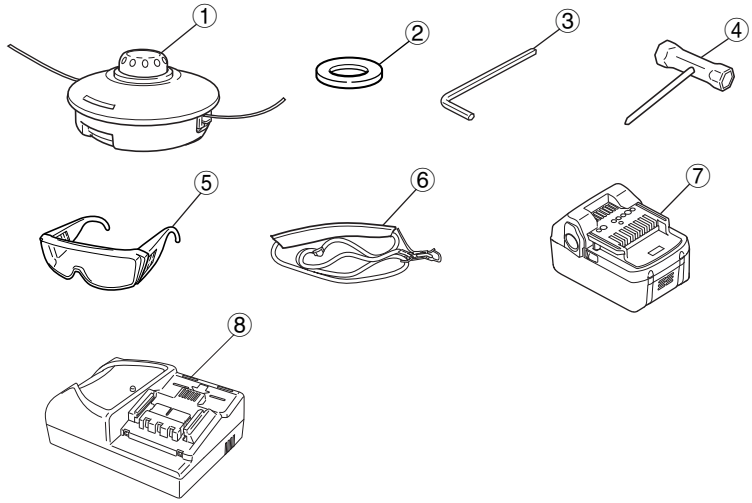
*2 Condições: Diâmetro exterior do cortador de cabo de nylon 425 mm, interruptor definido para velocidade máxima.

RECARREGADOR

Modelo	UC18YRSL
Voltagem para recarga	14,4 V 18 V
Peso	0,6 kg

ACESSÓRIOS-PADRÃO

CG18DL
CG18DAL
(LSC)

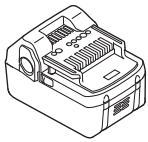


① Cabeça de nylon (Sure tap) 1
② Protector de enrolamento 1
③ Chave sextavada 4 mm..... 1
④ Chave de caixa (Cabeça cilíndrica sextavada 17/19) .. 1
⑤ Óculos de protecção..... 1
⑥ Correia para o ombro 1
⑦ Bateria (BSL1830) 1
⑧ Carregador (UC18YRSL) 1

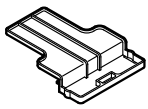
Os acessórios-padrão estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS (vendidos separadamente)

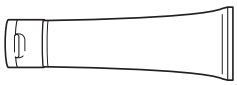
1. Bateria (BSL1830)



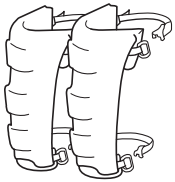
2. Tampa da bateria



3. Massa lubrificante (tubo de 100 g)
   Lubrifique a caixa de engrenagens a cada 50 horas de trabalho.



4. Caneleira (1 kit com 2 caneleiras)
   Protege os pés de detritos projectados.



Os acessórios opcionais estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

Aparar, acertar e cortar ervas daninhas.

RETIRADA/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. **Retirada da bateria**
   Segure bem a armação e pressione os trincos da bateria para retirar a mesma (veja **Fig. 2**).

CUIDADO
Não provoque nunca curto-circuito na bateria.

2. **Instalação da bateria**
   Insira a bateria, observando a direção correta (veja **Fig. 2**).

RECARGA

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. **Ligue o cabo elétrico do recarregador numa tomada de corrente alternada.**
   Quando estiver conectado, a lâmpada piloto do recarregador vai piscar em vermelho. (Em intervalos de 1 segundo)
2. **Insira a bateria no recarregador.**
   Introduza com firmeza a bateria no carregador, até que a linha seja visível, tal como ilustrado na **Fig. 3** e **4**.
3. **Recarga**
   A recarga se inicia ao inserir a bateria no recarregador e a lâmpada piloto se acenderá continuamente em vermelho.
   Quando a bateria ficar completamente recarregada, a lâmpada piloto vai piscar em vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Veja **Tabela 1**)

(1) Indicação da lâmpada piloto
As indicações da lâmpada piloto serão como as mostradas na **Tabela 1**, de acordo com a condição do recarregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações das lâmpadas				
A luz de indicação acende-se ou pisca a vermelho.	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador
A luz de indicação acende-se a verde.	Standby em caso de sobreaquecimento	Acende	Fica continuamente acesa	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável
As temperaturas aplicáveis às baterias recarregáveis estão indicadas na **Tabela 2**; as baterias que tenham aquecido devem ser deixadas a arrefecer durante algum tempo antes de serem recarregadas.

Tabela 2 Limites para recarga de baterias

Baterias recarregáveis	Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
BSL1830	0°C – 50°C

(3) Quanto ao tempo de recarga
Conforme a combinação do recarregador e das baterias, o tempo de recarga será o que mostra o **Tabela 3**.

Tabela 3 Tempo de recarga (a 20°C)

Recarregador / Bateria	UC18YRSL
BSL1830	Aprox. 45 min.

NOTA
O tempo de recarga pode variar conforme a temperatura e a voltagem da fonte de energia.

4. **Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador.**
5. **Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora.**

NOTA
Depois da operação, puxe para fora primeiro as baterias do recarregador e depois guarde as baterias de forma correta.

Como prolongar a vida útil das baterias

(1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.
Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

(2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.
Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

CUIDADO

- Depois de uma utilização contínua, o recarregador da bateria aquece, constituindo a causa de anomalias. Depois da recarga ter terminado, aguarde 15 minutos até à próxima recarga.
- Se a bateria for recarregada quando estiver quente, devido a uso ou exposição à luz solar, a lâmpada piloto pode acender a verde.
  A bateria não será recarregada. Em casos como este deve deixar a bateria arrefecer primeiro, antes de realizar a respectiva recarga.
- Quando a lâmpada piloto piscar em vermelho rapidamente (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no orifício de instalação do recarregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.

ACERCA DO INDICADOR DA BATERIA RESTANTE

Quando premir o interruptor do indicador da bateria restante, a luz do indicador da bateria restante acende-se e a carga restante da bateria pode ser verificada. (**Fig. 5**) Quando soltar o dedo do interruptor do indicador da bateria restante, a luz do indicador da bateria restante apaga-se. A **Tabela 4** mostra o estado da luz do indicador da bateria restante e a carga restante da bateria.

Tabela 4

Estado da luz	Carga restante da bateria
	A carga restante da bateria é suficiente.
	A carga restante da bateria está a metade.
	A carga restante da bateria é quase inexistente. Recarregue a bateria o mais cedo possível.

Visto que o indicador da bateria restante é apresentado um pouco diferente dependendo da temperatura ambiente e características da bateria, leia-o como referência.

NOTA

- Não submeta o painel de interruptores a impactos nem quebras. Pode causar avarias.
- Para poupar o consumo de carga da bateria, a luz do indicador da bateria restante acende-se enquanto prime o interruptor do indicador da bateria restante.

ANTES DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO

Retire a bateria antes de efectuar qualquer montagem.

1. Montar acessórios [apenas CG18DL] (Fig. 6)

(1) Introduza o pino de bloqueio no orifício de bloqueio do tubo principal do acessório do aparador e certifique-se de que o tubo principal não se pode soltar.

(2) Aperte bem o puxador para o fixar.

2. Instalar a pega de olhal (Fig. 7)

(1) Retire os parafusos M6 × 43 (2).

(2) Instale a pega de olhal no tubo principal para que se encoste ao motor.

(3) Coloque a fixação da pega na extremidade inferior do tubo principal e fixe-a utilizando os parafusos M6 × 43 (2) e porcas M6 (2).

NOTA

Fixe a pega de olhal num local que forneça um bom agarre.

3. Instalar a tampa de segurança (Ver Fig. 8 e 9)

ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que instala a tampa de segurança na posição designada.

O incumprimento deste aviso pode resultar em ferimentos devido às pedras projectadas.

NOTA

Utilize a chave sextavada fornecida para a instalação.

(1) Utilize o parafuso roscante D4 fornecido para instalar a lâmina no resguardo da tampa. (**Fig. 8**)
Instale o resguardo da tampa na tampa de segurança.

(2) Alinhe os dois orifícios no suporte da tampa e na tampa de segurança e introduza os parafusos M6 × 25 de cabeça cilíndrica sextavados. (O suporte da tampa está instalado na caixa de engrenagens.)

(3) Coloque o suporte da tampa no lado inferior da tampa de segurança e utilize a chave Allen fornecida para apertar alternadamente os parafusos M6 × 25 de cabeça cilíndrica sextavados até estarem bem apertados.

PRECAUÇÃO

Tenha cuidado para evitar cortar-se na lâmina no interior da tampa de segurança.

4. Instalar a correia para o ombro

ADVERTÊNCIA

- Certifique-se de que instala a correia para o ombro de modo a que o aparador de relva possa ser transportado correctamente.
- Se sentir que a ferramenta não está a funcionar correctamente, desligue imediatamente o motor, retire o suporte de desengate rápido da correia para o ombro e retire a ferramenta.

PRECAUÇÃO

- Se não suportar a ferramenta, quando retira a correia de desengate rápido, a ferramenta pode cair causando ferimentos ou danos.
  Segure o tubo principal com uma mão enquanto puxa com a outra mão.
- Certifique-se de que a função de desengate rápido opera normalmente antes de iniciar o trabalho.

(1) Coloque a correia para o ombro no seu ombro como mostrado na **Fig. 10** e engate-a com o suporte na ferramenta. Ajuste a correia para o ombro ao comprimento adequado.

(2) Para retirar a ferramenta da correia para o ombro, suporte a ferramenta ao segurar o tubo principal com uma mão e utilize a outra mão para puxar a correia para o ombro como mostrado na **Fig. 10** para a libertar do suporte.

(3) Para colocar a ferramenta, introduza o suporte no gancho e introduza o suporte de desengate rápido no gancho e na abertura larga do suporte. (**Fig. 11**)
Puxe suavemente a correia para o ombro para se certificar de que está bem colocada.

CABEÇA DE CORTE

1. Função

A cabeça de corte “SURE-TAP”

- Alimenta automaticamente mais linha de corte de nylon quando é tocada a rpm baixas (inferiores a 4500 min^{-1}).

PRECAUÇÃO

- A tampa do corpo de corte tem de estar bem instalada no corpo de corte.
- Inspeccione o corpo de corte, tampa do corpo de corte e outros componentes por fissuras ou outros danos.

○ A cabeça de corte tem de ser bem montada na caixa de engrenagens da unidade.
○ Para um desempenho e fiabilidade excelentes, utilize sempre uma linha de corte de nylon da HITACHI. Nunca utilize fio ou outro material que se pode tornar num míssil perigoso.
○ Se a cabeça de corte não alimentar linha de corte de forma adequada, certifique-se de que a linha de nylon e todos os componentes estão bem instalados. Contacte o seu concessionário HITACHI quando precisar de assistência técnica.

2. Instalação (Fig. 12)

(1) Introduza a chave sextavada no orifício da caixa de engrenagens, de forma a bloquear o suporte do cortador.
(2) Instale o suporte do cortador, protector de enrolamento, tampa do suporte do cortador, cabeça de corte na caixa de engrenagens do aparador de relva. A porca de montagem tem roscas para a esquerda. Rode no sentido dos ponteiros do relógio para desapertar/ sentido contrário aos ponteiros do relógio para apertar.

3. Ajuste do comprimento da linha

(1) Defina a velocidade do motor o mais baixo possível e bata a cabeça de corte no solo. A linha de nylon é prolongada, 30 mm por cada toque. (**Fig. 13**)
Além disso, é possível prolongar a linha de nylon com as mãos mas o motor tem de estar completamente parado. (**Fig. 14**)
(2) Ajuste a linha de nylon a um comprimento adequado 110 mm – 140 mm antes de cada operação.
(3) Quando a linha de nylon é prolongada em demasia, enrole a linha longa no exterior ao empurrar e virar a esfera-guia à mão. (**Fig. 15**)

4. Substituição da linha de nylon

(1) Retire a tampa do corpo de corte com firmeza empurrando para dentro as patilhas de bloqueio com os polegares (**Fig. 16**).
(2) Após retirar a tampa do corpo de corte, retire a bobina e elimine a linha restante.
(3) Dobre metade da nova linha de nylon de forma não uniforme. (**Fig. 17**)
(4) Engate a extremidade dobrada em U da linha de nylon na ranhura na posição central da bobina.
Enrole ambas as metades da linha na bobina na mesma direcção, mantendo cada metade da linha no seu lado da partição. (**Fig. 18**)
(5) Empurre cada linha nos orifícios do batente, deixando as pontas soltas aprox. 100 mm em comprimento. (**Fig. 19**)
(6) Introduza ambas as pontas soltas da linha através do olhal quando colocar a bobina na tampa do corpo de corte. (**Fig. 20**)

NOTA

Quando colocar a bobina na tampa do corpo de corte, tente alinhar os orifícios do batente (3) com o olhal (4) para uma posterior libertação de linha mais fácil.

(7) Coloque a mola do rolo na bobina. (**Fig. 21**)
(8) Coloque o corpo de corte na tampa do corpo de corte de modo a que as patilhas de bloqueio no corpo de corte estejam alinhadas com os orifícios longos no corpo de corte. De seguida, empurre bem a tampa do corpo de corte até encaixar na posição. (**Fig. 21**)
(9) Puxe as pontas soltas de linha para libertá-las dos orifícios do batente. Se as linhas saírem em demasia (mais de 100 mm), enrole-as aprox. 100 mm ao empurrar e virar a esfera-guia. (**Fig. 15**)
(10) O comprimento inicial da linha de corte deve ser aproximadamente 150 mm e deve ser igual em ambos os lados. (**Fig. 22**)

FUNCIONAMENTO

Aparar relva

ADVERTÊNCIA

○ Não opere a ferramenta à noite ou em más condições meteorológicas quando existe pouca visibilidade.
○ Não opere a ferramenta quando está a chover ou imediatamente após ter chovido.
○ Use calçado adequado para evitar escorregar, o que pode fazer com que perca o equilíbrio e caia.
○ Não utilize a ferramenta em declives acentuados. Quando aparar relva em declives que não são muito acentuados, apare deslocando-se em direcção à encosta.
○ Coloque a ferramenta na correia para o ombro, coloque a mão direita na pega e a mão esquerda na pega de olhal e segure com firmeza.
○ Tenha cuidado para não aproximar muito a cabeça de corte dos seus pés.
○ Não aumente a cabeça de corte acima do joelho durante o corte.
○ Não utilize a ferramenta onde a cabeça de corte pode entrar em contacto com pedras, árvores ou outros obstáculos.
○ Um acessório de corte pode magoar se continuar a rodar depois de o motor parar. Depois de desligar o aparelho, certifique-se de que o mecanismo de corte tenha parado antes de pousar a serra.
○ Não utilize a ferramenta a menos de 15 m de outra pessoa. Quando trabalha com outra pessoal, mantenha uma distância superior a 15 m.

1. Introduza a bateria observando as polaridades.

2. Ligue a ferramenta. (Fig. 23)

○ Prima o botão de arranque na armação, a alimentação é ligada e a luz de alimentação na pega acende-se a vermelho.
○ Premir o botão de arranque uma segunda vez, desliga a alimentação e a luz vermelha na pega apaga-se.

[Desactivação automática]

Quando a alimentação é ligada mas a alavanca não é utilizada durante um minuto, a ferramenta é desligada automaticamente. Para ligar novamente a ferramenta, prima o botão de arranque uma segunda vez.

ADVERTÊNCIA

Nunca abandone a ferramenta com a alimentação ligada. Isto pode resultar num acidente.

3. Aparar relva

○ Segure na parte superior da pega, pressione a alavanca de bloqueio e puxe a alavanca para iniciar a rotação da cabeça de corte. (**Fig. 24**)
○ Liberte a alavanca quando terminar de aparar e desligue o motor.
○ Coloque o seu polegar na pega de olhal e segure a pega com os seus outros dedos. (**Fig. 25**)
○ Assuma uma postura que facilita a deslocação.

[Técnicas de aparar relva]

○ Quando o motor está a rodar lentamente, é fraco e a relva tende a ficar presa na lâmina. Quando roda demasiado rápido, as vibrações e o ruído são elevados e o consumo da carga da bateria aumenta.
○ A uma velocidade excessiva, a bateria irá desgastar-se mais rapidamente.
○ Não oscile o tubo, mas utilize as ancas para deslocar a cabeça de corte na horizontal da direita para a esquerda num arco enquanto se desloca para a frente e utilize o lado esquerdo da cabeça de corte para cortar relva. (**Fig. 26**)

PRECAUÇÕES OPERACIONAIS

Trabalho contínuo

Esta ferramenta vem com um circuito de protecção de sobreaquecimento que protege as peças electrónicas que controlam a bateria recarregável. Em trabalhos de aparar contínuos, a temperatura da ferramenta irá aumentar e eventualmente accionar o circuito de protecção de sobreaquecimento, o que irá desligar a ferramenta.

Se isto acontecer, deixe a ferramenta arrefecer durante algum tempo. Quando a temperatura descer, será novamente possível utilizar a ferramenta. Quando a bateria recarregável tem de ser substituída durante um funcionamento contínuo, pare a ferramenta durante cerca de 15 minutos.

Interruptor de velocidade

Equipado com um circuito electrónico, o interruptor permite mudanças de velocidade contínuas.

Se o gatilho do interruptor estiver definido demasiado baixo (intervalo de rpm baixas) e o motor é continuamente sobrecarregado, os circuitos electrónicos irão ficar quentes e podem avariar.

Execute apenas trabalhos ligeiros com velocidades de motor baixas.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

PRECAUÇÃO

○ Retire a bateria antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

1. Verificar o estado da cabeça de corte

A cabeça de corte deverá ser verificada regularmente. Se estiver desgastada ou partida, a cabeça de corte pode deslizar ou diminuir a eficiência do motor e gripá-lo.

Substitua a cabeça de corte gasta por uma nova.

PRECAUÇÃO

○ Se utilizar uma cabeça de corte gasta ou quebrada, será perigoso. Por isso, substitua-a por uma nova.

2. Verifique os parafusos

Os parafusos soltos são perigosos. Inspeccione-os regularmente e certifique-se de que estão apertados.

PRECAUÇÃO

○ Utilizar esta ferramenta com parafusos soltos é extremamente perigoso.

3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica.

Tome o devido cuidado para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou fique molhado com óleo ou água.

4. Lubrificação da caixa de engrenagens

○ Intervalo de manutenção

A lubrificação da caixa de engrenagens deve ser verificada após 50 horas de utilização.

○ Lubrificação

Retire a cabeça de corte. Limpe a área de quaisquer sujidade e detritos entre a caixa de engrenagens. Retire o parafuso M6 da parte lateral da caixa de engrenagens. Enquanto roda o eixo de fixação, injecte lubrificante de rolamentos à base de lítio (P/N 682975) através do orifício até a caixa de engrenagens estar cheia. Instale novamente o parafuso M6.

5. Inspeção das escovas de carvão (Fig. 27)

O motor emprega escovas de carvão que são peças de consumo. Escovas de carvão excessivamente gastas podem causar problemas no motor, portanto substitua-as por novas quando elas se tornarem gastas ou quase "no limite de uso". Além disso, sempre mantenha as escovas de carvão limpas e se certifique que elas deslizam livremente nos suportes de escova.

NOTA

Ao substituir uma escova de carvão por uma nova, certifique-se de que está usando a Escova de Carvão da Hitachi Código Nº 999054.

6. Troca das escovas de carvão

Primeiramente, retire o protetor da escova e depois enganche a protuberância da escova de carvão com uma chave de fenda, etc., como mostra a **Fig. 28**.

Quando instalar a escova de carvão, escolha a direcção para que o prego da escova de carvão (consulte **Fig. 29**) esteja de acordo com a secção de contacto no exterior do tubo da escova. Empurre, então, a escova com um dedo, como mostra a **Fig. 30**. Finalmente, instale o protetor da escova.

CUIDADO

○ Esteja absolutamente seguro de que inseriu o prego da escova de carvão na parte de contato fora do tubo da escova. (Pode-se inserir qualquer um dos dois pregos fornecidos.)

○ Deve-se ter cuidado porque qualquer erro nesta operação pode resultar num prego deformado da escova de carvão e causar problemas no motor num estágio inicial.

7. Limpeza externa

Quando o corta-relva estiver manchado, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

8. Armazenagem

Guarde o aparador de relva num local em que a temperatura é inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspecções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.

	Sintoma	Causa possível	Solução
Carregador	A lâmpada de carregamento não acende.	A ficha de alimentação não está ligada a uma tomada CA.	Ligue a ficha de alimentação a uma tomada CA.
		A bateria não está correctamente ligada ao carregador.	Insira a bateria, para que fique bem assente no carregador.
		Os eléctrodos da bateria ou do carregador estão sujos.	Utilize um cotonete ou outra ferramenta para limpar os eléctrodos.
		A bateria está extremamente quente.	Permita que a bateria arrefeça correctamente antes de carregar.
	A lâmpada de carregamento não se apaga depois de 4 horas de carregamento.	A bateria ou o carregador estão avariados.	Desligue a ficha de alimentação e consulte o consultor ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.
Ferramenta	Não utilizar.	A bateria recarregável está esgotada.	Carregue a bateria recarregável.
		A bateria recarregável não foi instalada adequadamente.	Retire a bateria recarregável do compartimento de bateria na ferramenta e verifique e retire quaisquer substâncias estranhas. Inspeccione também os eléctrodos da bateria por sujidade, água ou outras substâncias estranhas. Utilize um cotonete para a limpeza. Certifique-se de que a bateria recarregável é pressionada até ficar na posição.
		A alimentação não foi ligada.	Prima o botão de arranque na armação para ligar a ferramenta. Esta ferramenta vem equipada com uma função de desactivação automática. A alimentação é desligada automaticamente se ninguém puxar a alavanca durante um período de um minuto após a activação. Para ligar novamente a ferramenta, prima o botão de arranque uma segunda vez. Premir o botão de arranque uma segunda vez desliga a alimentação.
		A alavanca de bloqueio não foi pressionada quando a alavanca foi puxada.	Para evitar acidentes devido a funcionamento incorrecto, a alavanca de bloqueio tem de ser pressionada enquanto a alavanca é puxada para ligar o motor. Segure na pega por cima e pressione a alavanca de bloqueio enquanto puxa a pega.
		A ferramenta puxa grandes quantidades de relva que estão presas entre a tampa de segurança e a cabeça de nylon, a ferramenta está sobrecarregada.	Este é o efeito de uma função que protege a bateria recarregável ao desligar o motor quando a ferramenta é exposta a uma carga excessiva. Desligue a ferramenta e retire a causa da sobrecarga. Prima novamente o botão de arranque para continuar o funcionamento.
	Acende-se, mas pára em breve.	A carga da bateria recarregável está baixa.	Carregue a bateria recarregável.
		A bateria recarregável está sobreaquecida.	Pare de utilizar a bateria recarregável, retire-a da ferramenta e deixe-a arrefecer num local bem ventilado sem exposição à luz solar.

	Sintoma	Causa possível	Solução
Ferramenta	Vibrações fortes	A pega de olhal não está bem instalada no tubo principal.	Fixe adequadamente.
		A tampa de segurança não está bem instalada no tubo principal.	Fixe adequadamente.
	Ruído estranho na caixa de engrenagens.	A caixa de engrenagens ficou sem massa lubrificante.	Lubrifique com massa lubrificante.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA
Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a IEC60335 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderada A medida: 95 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderada A medida: 86 dB (A)
Imprecisão KpA: 3 dB (A)

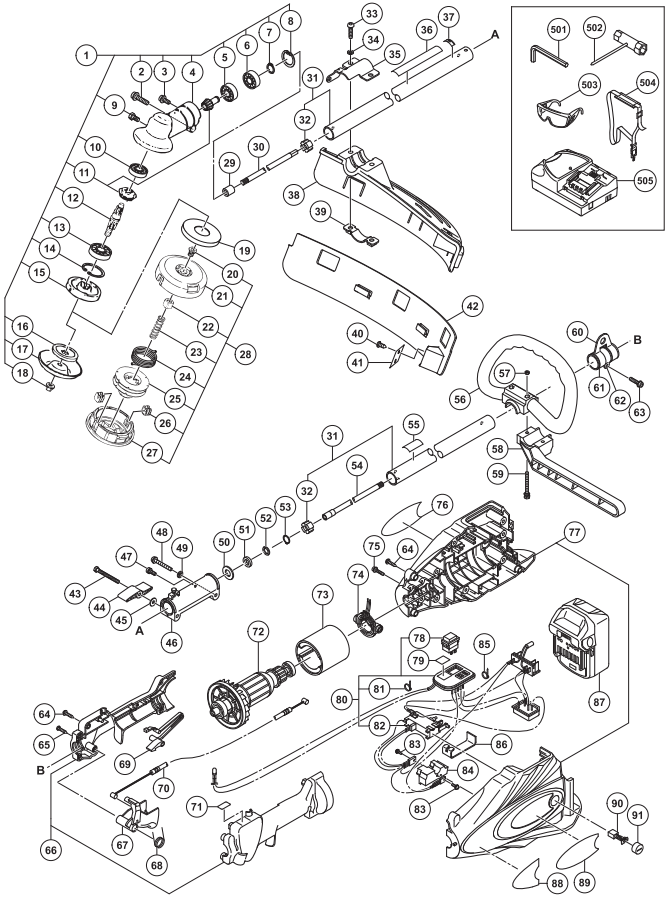
Use protetores de ouvido.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma IEC60335.

Valor de emissão de vibrações $\mathbf{a_{h,\,w}} = 7{,}5\ m/s^2$

AVISO
- ◯ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- ◯ Para identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas actuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de accionamento do gatilho).

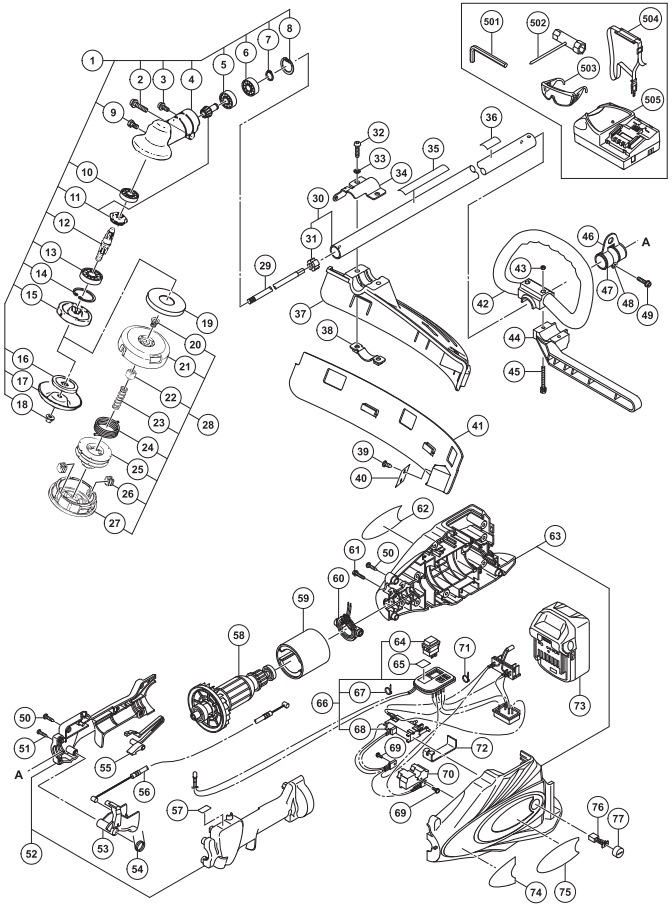
CG18DL



Item No.	Part Name	Q'TY
1	GEAR CASE ASS'Y	1
2	HEX. HOLE BOLT M5 × 30/WS	1
3	HEX. HOLE BOLT M5 × 12/S	1
4	GEAR CASE 24	1
5	BALL BEARING 609	1
6	BALL BEARING 609Z ST	1
7	STOP RING 9	1
8	STOP RING C-24, INNER	1
9	BOLT (W/PLUS) M6 × 8	1
10	BALL BEARING #608, 22MM/OD	1
11	GEAR PINION SET	1
12	GEAR SHAFT	1
13	BALL BEARING 6001DD, 28MM/OD	1
14	STOP RING C-28, INNER	1
15	CUTTER HOLDER	1
16	CUTTER HOLDER CAP	1
17	PROTECTION COVER	1
18	NYLON NUT (LEFT HAND) M10	1
19	WINDING PROTECTOR	1
20	MOUNTING NUT L-M10 × 1.25	1
21	CUTTING BODY	1
22	SPECIAL NUT	1
23	REEL SPRING	1
24	NYLON CORD	1
25	SPOOL	1
26	EYELET	2
27	CUTTING BODY CAP	1
28	NYLON HEAD ASS'Y	1
29	BUSHING	1
30	DRIVE SHAFT B 783L	1
31	MAIN PIPE COMP.	2
32	BUSHING ASS'Y	6
33	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6 × 25	2
34	SPRING WASHER M6	2
35	COVER BRACKET	1
36	CAUTION LABEL (B)	1
37	LEVEL MARK	1
38	SAFETY COVER	1
39	SAFETY COVER HOLDER	1
40	TAPPING SCREW D4 × 4	1
41	KNIFE	1
42	COVER GUARD	1
43	BOLT M6 × 40	1
44	HANDLE KNOB	1
45	BOLT WASHER M6	1
46	JOINT CASE	1
47	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/SP.WASHER) M5 × 12	1
48	MACHINE SCREW M6 × 40	1
49	SPRING WASHER M6	1
50	SPACER 1.6	1

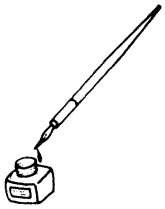
Item No.	Part Name	Q'TY
51	SPACER	1
52	PULLEY WASHER	1
53	RETAINING RING FOR D10 SHAFT	1
54	DRIVE SHAFT A	1
55	LEVEL MARK (B)	1
56	HANDLE	1
57	NUT M6	2
58	BARRIER	1
59	BOLT 6 × 43/P	2
60	HANGER	1
61	HANGER COLLAR	1
62	HANGER FIXING BRACKET	1
63	HEX. HOLE BOLT M5 × 25/S	1
64	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 × 20	19
65	TAPPING SCREW D4 × 20	1
66	HANDLE (A), (B) SET	1
67	LEVER	1
68	SPRING	1
69	LOCK LEVER	1
70	WIRE	1
71	LABEL (D)	1
72	ARMATURE (A) DC 18V	1
73	MAGNET	1
74	BRUSH BLOCK	1
75	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/WASHERS) M5 × 16	1
76	NAME PLATE	1
77	HOUSING (A), (B) SET	1
78	SWITCH	1
79	LABEL (B)	1
80	PCB ASS'Y	1
81	WIRE BAND	1
82	DC-SPEED CONTROL SWITCH	1
83	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M3 × 12	2
84	HEAT SINK	1
85	WIRE BAND	1
86	PLATE	1
87	BATTERY (BCL1830)	1
88	POP LABEL (A)	1
89	HITACHI LABEL	1
90	CARBON BRUSH	2
91	BRUSH CAP	2
501	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
502	BOX WRENCH (HEX. SOCKET 17/19)	1
503	SAFETY GLASSES	1
504	SHOULDER BELT	1
505	CHARGER (UC18YRSL)	1

CG18DAL



Item No.	Part Name	Q'TY
1	GEAR CASE ASS'Y	1
2	HEX. HOLE BOLT M5 × 30/WS	1
3	HEX. HOLE BOLT M5 × 12/S	1
4	GEAR CASE 24	1
5	BALL BEARING 609	1
6	BALL BEARING 609Z ST	1
7	STOP RING 9	1
8	STOP RING C-24, INNER	1
9	BOLT (W/PLUS) M6 × 8	1
10	BALL BEARING #608, 22MM/OD	1
11	GEAR PINION SET	1
12	GEAR SHAFT	1
13	BALL BEARING 6001DD, 28MM/OD	1
14	STOP RING C-28, INNER	1
15	CUTTER HOLDER	1
16	CUTTER HOLDER CAP	1
17	PROTECTION COVER	1
18	NYLON NUT (LEFT HAND) M10	1
19	WINDING PROTECTOR	1
20	MOUNTING NUT L-M10 × 1.25	1
21	CUTTING BODY	1
22	SPECIAL NUT	1
23	REEL SPRING	1
24	NYLON CORD	1
25	SPOOL	1
26	EYELET	2
27	CUTTING BODY CAP	1
28	NYLON HEAD ASS'Y	1
29	DRIVE SHAFT	1
30	DRIVE SHAFT PIPE COMP. 1500L	1
31	BUSHING	1
32	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/BUTTON) M6 × 25	2
33	SPRING WASHER M6	2
34	COVER BRACKET	1
35	CAUTION LABEL (B)	1
36	LEVEL MARK (B)	1
37	SAFETY COVER	1
38	SAFETY COVER HOLDER	1
39	TAPPING SCREW D4 × 4	1
40	KNIFE	1
41	COVER GUARD	1
42	HANDLE	1
43	HEX. NUT M6	2
44	BARRIER	1
45	BOLT 6 × 43/P	2
46	HANGER	1
47	HANGER COLLAR	1
48	HANGER FIXING BRACKET	1
49	HEX. HOLE BOLT M5 × 25/S	1
50	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 × 20	19

Item No.	Part Name	Q'TY
51	TAPPING SCREW D4 × 20	1
52	HANDLE (A), (B) SET	1
53	LEVER	1
54	SPRING	1
55	LOCK LEVER	1
56	WIRE	1
57	LABEL (D)	1
58	ARMATURE (A) DC 18V	1
59	MAGNET	1
60	BRUSH BLOCK	1
61	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/WASHERS) M5 × 16	1
62	NAME PLATE	1
63	HOUSING (A), (B) SET	1
64	SWITCH	1
65	LABEL (B)	1
66	PCB ASS'Y	1
67	WIRE BAND	1
68	DC-SPEED CONTROL SWITCH	1
69	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M3 × 12	2
70	HEAT SINK	1
71	WIRE BAND	1
72	PLATE	1
73	BATTERY (BCL1830)	1
74	POP LABEL (A)	1
75	HITACHI LABEL	1
76	CARBON BRUSH	2
77	BRUSH CAP	2
501	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
502	BOX WRENCH (HEX. SOCKET 17/19)	1
503	SAFETY GLASSES	1
504	SHOULDER BELT	1
505	CHARGER (UC18YRSL)	1



English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich 1, F. R. Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

English — EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 98/37/EC and 2000/14/EC. This product also complies with the essential requirements of 2006/42/EC to be applied from 29 December 2009 instead of 98/37/EC.
2000/14/EC

- Type of equipment: Lawn Trimmer
- Type name: CG18DL, CG18DAL
- Cutting width: 42 cm
- Conformity assessment procedure: ANNEX VI
- European Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany
- Measured sound power level: 94 dB
- Guaranteed sound power level: 96 dB
- The technical documentation is kept by the head of our design department.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands — EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60745, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC, 98/37/EC en 2000/14/EC. Dit product voldoet ook aan de essentiële vereisten van 2006/42/EC toegepast vanaf december 2009, in plaats van 98/37/EC.
2000/14/EC

- Type gereedschap: Gazonmaaier
- Typenaam: CG18DL, CG18DAL
- Maaibreedte: 42 cm
- Conformiteit vaststellingsprocedure: ANNEX VI
- In kennis gesteld Europees instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland
- Gemeten geluidsdruk: 94 dB
- Gegarandeerde geluidsdruk: 96 dB
- De technische documentatie is bij het hoofd van onze ontwerpafdeling.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch — ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CE und 2000/14/CE entspricht. Dieses Produkt entspricht auch den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2006/42/CE, die ab 29. Dezember 2009 statt 98/37/CE in Kraft ist.
2000/14/CE

- Art der Ausrüstung: Rasentrimmer
- Typname: CG18DL, CG18DAL
- Schnittbreite: 42 cm
- Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: ANNEX VI
- Europäische benannte Stelle: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
- Gemessener Schallleistungspegel: 94 dB
- Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB
- Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Planungsabteilung aufbewahrt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español — DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CE y 2000/14/CE. Este producto también cumple con los requisitos esenciales de 2006/42/CE aplicables desde el 29 de diciembre de 2009 en lugar de 98/37/CE.
2000/14/CE

- Tipo de dispositivo: Cortadora de césped
- Nombre del modelo: CG18DL, CG18DAL
- Ancho de corte: 42 cm
- Procedimiento de evaluación de conformidad: ANNEX VI
- Entidad europea notificada: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1,30519 Hannover, Alemania
- Nivel de potencia acústica medida: 94 dB
- Nivel de potencia acústica garantizada: 96 dB
- La documentación técnica la guarda el responsable de nuestro departamento de diseño

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français — DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière respon-sabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CE et 2000/14/CE du Conseil. Ce produit est également conforme aux exigences essentielles de 2006/42/CE applicables à compter du 29 Décembre 2009 en lieu et place de celle de 98/37/CE.
2000/14/CE

- Type de matériel: Coupe-bordure
- Nom du type: CG18DL, CG18DAL
- Largeur de coupe: 42 cm
- Procédure d'évaluation de conformité: ANNEX VI
- Organisme européen notifié: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne
- Niveau de puissance sonore mesuré: 94 dB
- Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB
- La documentation technique est conservée par le responsable de notre service de conception.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português — DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CE e 2000/14/CE do Conselho. Este produto também está em conformidade com os requisitos essenciais da 2006/42/CE, a serem aplicados a partir de 29 de Dezembro de 2009 em substituição da 98/37/CE.
2000/14/CE

- Tipo de equipamento: Corta-relva
- Nome do tipo: CG18DL, CG18DAL
- Largura de corte: 42 cm
- Procedimento de avaliação de conformidade: ANNEX VI
- Entidade Certificadora Europeia: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1,30519 Hannover, Germany
- Nível medido de potência de som: 94 dB
- Nível garantido de potência de som: 96 dB
- A documentação técnica é mantida pelo director do nosso departamento de design.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano — DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE, 98/37/CE e 2000/14/CE del concilio. Questo prodotto è conforme anche ai requisiti 2006/42/CE vigenti a partire dal 29 dicembre 2009 invece dei requisiti 98/37/CE.
2000/14/CE

- Tipo di apparecchiatura: Tagliaerba
- Nome di tipo: CG18DL, CG18DAL
- Larghezza di taglio: 42 cm
- Procedimento di valutazione conformità: ALLEGATO VI
- Ente di Notifica Europeo: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1,30519 Hannover, Germania
- Livello di potenza sonora misurato: 94 dB
- Livello di potenza sonora garantito: 96 dB
- La documentazione tecnica è in possesso del responsabile del nostro dipartimento di progettazione.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 8. 2009

K. Kato
Board Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

908
Code No. C99177871 G
Printed in China